Η APRILIA ΕΠΙΘΥΜΕΙ ΝΑ ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΕΙ

που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα της. Ετοιμάσαμε το παρόν εγχειρίδιο προκειμένου να μπορέσετε να εκτιμήσετε πλήρως την ποιότητα. Σας προτείνουμε να διαβάσετε όλα τα μέρη του πριν ασχοληθείτε για πρώτη φορά με τον οδηγό. Το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες, συμβουλές και προειδοποιήσεις που σχετίζονται με τη χρήση του οχήματός σας, θα ανακαλύψετε κι άλλα χαρακτηριστικά, που θα σας πείσουν για την ορθότητα της επιλογής σας. Είμαστε βέβαιοι ότι εάν τις λάβετε υπόψη σας, θα αποκτήσετε σύντομα οικειότητα με το νέο σας όχημα, το οποίο θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό με πλήρη ικανοποίηση. Η παρούσα έκδοση αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του οχήματος και σε περίπτωση πώλησής του, θα πρέπει να παραδοθεί στο νέο ιδιοκτήτη.

APRILIA VIL GERNE TAKKE DIG

for at have købt et af sine produkter. Vi har udarbejdet denne håndbog, så du kan udnytte produktet fuldt ud. Vi anbefaler at du læser den fuldstændigt igennem, før du begynder at benytte køretøjet. Håndbogen indeholder oplysninger, råd og advarsler vedrørende anvendelsen af køretøjet. Du vil ligeledes opdage egenskaber, detaljer og foranstaltninger, som vil overbevise dig om, at du har gjort et godt valg. Vi er overbeviste om, at anvisningerne vil gøre det let for dig straks at vænne dig til dit nye køretøj, som du vil få stor glæde af i lang tid. Denne udgivelse udgør en integrerende del af køretøjet og skal, i tilfælde af videresalg, overdrages til den nye ejer.

SCARABEO 500



Ed. 01 2008

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου ετοιμάστηκαν για να προσφέρουν πάνω απ'όλα έναν απλό και σαφή οδηγό χρήσης. Αναφέρονται επίσης ενέργειες απλής συντήρησης και περιοδικοί έλεγχοι που πρέπει να εκτελούνται στο όχημα από τους **Αντιπροσώπους ή τα Εξουσιοδοτημένα συνεργεία aprilia.** Το βιβλιαράκι περιέχει επίσης οδηγίες για ορισμένες απλές επισκευές. Εργασίες που δεν περιγράφονται σ' αυτό το έντυπο, απαιτούν ειδικό εξοπλισμό ή/και ειδικές τεχνικές γνώσεις. Για την εκτέλεσή τους σας συνιστούμε να απευθύνεστε στους **Αντιπροσώπους ή στα Εξουσιοδοτημένα συνεργεία aprilia**.

Hovedformålet med anvisningerne i denne håndbog er at give en enkel og klar brugsvejledning; heri findes ligeledes de mindre vedligeholdelsesarbejder og periodiske kontroleftersyn, som køretøjet bør undergå hos **forhandleren eller et autoriseret aprilia-serviceværksted**. Der formidles derudover anvisninger om visse nemme reparationer. De opgaver, der ikke udtrykkeligt beskrives i disse anvisninger, kræver særligt udstyr og/eller særlig teknisk viden; og det anbefales derfor at rette henvendelse til en **forhandler eller et autoriseret aprilia-serviceværksted**.



Ασφαλεια προσωπων

Η μερική ή ολική μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να επιφέρει σοβαρό κίνδυνο για τη σωματική ακεραιότητα των ατόμων.

Personlig sikkerhed

Hel eller delvis tilsidesættelse af disse forskrifter kan sætte personernes sikkerhed alvorligt på spil.



Προστασια περιβαλλοντοσ

Υποδεικνύει τη σωστή συμπεριφορά που πρέπει να τηρείται, προκειμένου η χρήση του οχήματος να μην είναι επιζήμια για το φυσικό περιβάλλον.

Miljøhensyn

Angiver den korrekte brug af køretøjet for at hindre skader for miljøet.



Ασφαλεια οχηματος

Η μερική ή ολική μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο σοβαρών ζημιών για το όχημα και σε ορισμένες περιπτώσεις τη λήξη της εγγύησης

Køretøjets integritet

Køretøjet kan beskadiges eller ødelægges og garantien kan i visse tilfælde frafalde, hvis disse regler ikke overholdes til punkt og prikke.

Τα σύμβολα που αναφέρονται πιο πάνω είναι πολύ σημαντικά. Χρησιμοποιούνται πράγματι για να τονίσουν μέρη του εγχειριδίου στα οποία είναι απαραίτητο να σταματήσετε για λίγο προσεκτικότερα. Όπως βλέπετε, κάθε σήμα αποτελείται από διαφορετικό γραφικό σύμβολο για μεγαλύτερη ευκολία στην ανεύρεση των διαφόρων τμημάτων. Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ιδιαίτερα την παράγραφο "ΑΣΦΑΛΗΣ ΟΔΗΓΗΣΗ". Η ασφάλειά σας καθώς και η ασφάλεια των άλλων δεν εξαρτάται μόνο από την ετοιμότητα των αντανακλαστικών και την ικανότητά σας, αλλά και από τη γνώση του οχήματος, από την καλή κατάστασή του και από τη γνώση των βασικών κανόνων ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ. Σας συμβουλεύουμε να εξοικειωθείτε με το όχημα έτσι ώστε να μπορείτε να κινείστε στους δρόμους με απόλυτο έλεγχο και ασφάλεια. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο τμήμα του οχήματος και πρέπει πάντα να το συνοδεύει ακόμα και σε περίπτωση μεταπώλησης.

Ovennævnte signaler er meget vigtige. De fremhæver de steder i vejledningen, som man skal være særlig opmærksom på. Hvert signal består af forskellige grafiske symboler, der gør det nemt og overskueligt at finde frem til de forskellige afsnit. Inden motoren startes, skal man læse denne håndbog omhyggeligt, og især afsnittet "SIKKER KØRSEL". Din og andres sikkerhed afhænger ikke kun din reaktionsevne og årvågenhed, men også af et godt kendskab til køretøjet, køretøjets tilstand og et kendskab til de grundlæggende regler for SIKKER KØRSEL. Det tilrådes derfor, at man gør sig bekendt med køretøjet, så man kan begå sig i trafikken på en sikker måde med fuld kontrol over køretøjet. VIGTIGT Denne håndbog skal betragtes som en integreret del af køretøjet, og den skal altid følge med i tilfælde af videresalg.

Περιεχομενα
INDHOLDSFORTEGNELSE

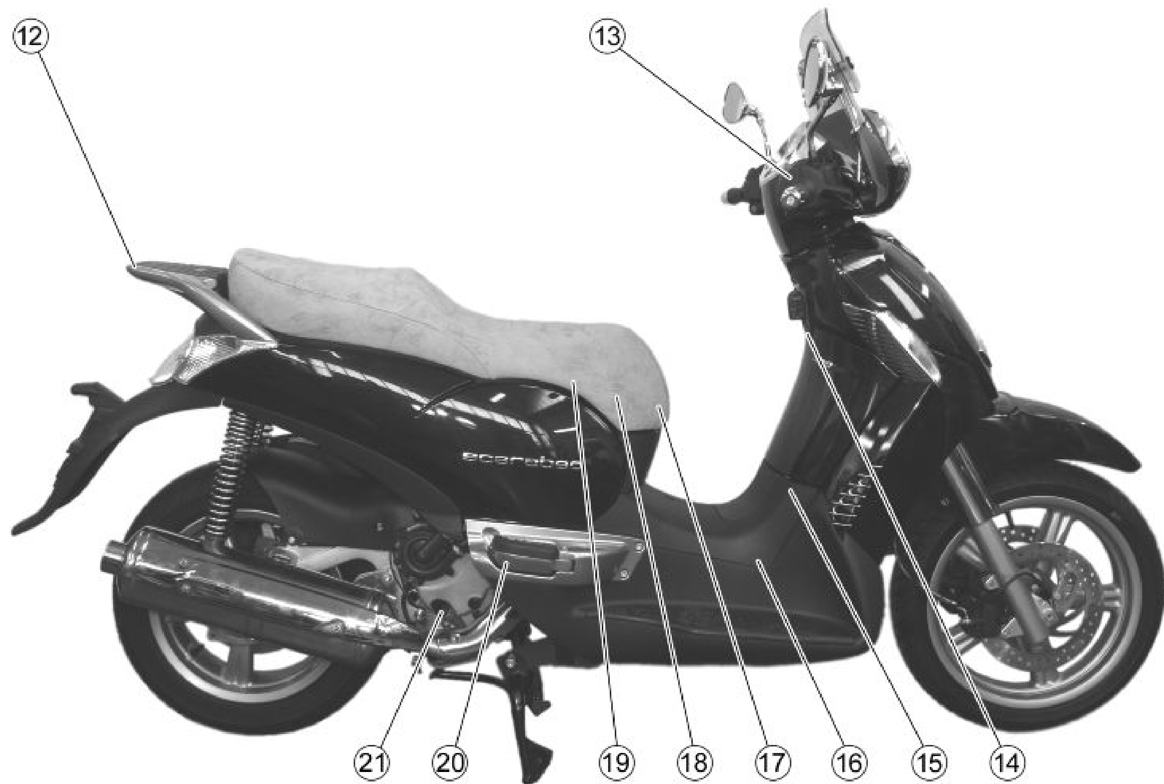
SCARABEO 500



Κεφ. 01
Όχημα

Kap. 01
Køretøj


2
3
1
11
10
9
8
7
6
5
4
01_01


12
13
21
20
19
18
17
16
15
14
01_02

Θέση βασικών τμημάτων (01_02)

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

1. Δοχείο διαστολής ψυκτικού υγρού

2. Τάπα δοχείου διαστολής ψυκτικού υγρού

3. Ρεζερβουάρ υγρού πίσω φρένου

4. Φίλτρο αέρα

5. Καπάκι συστήματος μετάδοσης

6. Αριστερό μαρσπιέ συνεπιβάτη

7. Κεντρικό σταντ

8. Πλευρικό σταντ

9. Μπουζί

10. Καπάκι ελέγχου κεντρικό

11. Κόρνα

12. Χειρολαβή συνεπιβάτη

13. Ρεζερβουάρ εμπρόσθιου υγρού φρέ-νων

14. Διακόπτης ανοίγματος σέλας

15. Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου

16. Ρεζερβουάρ καυσίμου

17.Μπαταρία

18. Δευτερεύουσες ασφαλειοθήκες

19. Βασικές ασφαλειοθήκες

Hovedkomponenternes placering (01_02)

FORKLARING:

1. Ekspansionsbeholder med kølevæske

2. Dæksel til ekspansionsbeholder med kølevæske

3. Baghjulsbremsens væskebeholder

4. Luftfilter

5. Transmissionsdæksel

6. Venstre fodstøtte til passager

7. Midterste støtteben

8. Sidestøtteben

9. Tændrør

10. Centralt inspektionsdæksel

11. Horn

12. Greb til passager

13. Forhjulsbremsens væskebeholder

14. Kontakt til sadelåbning

15. Tankdæksel

16. Brændstoftank

17. Batteri

18. Sekundær sikringsholder

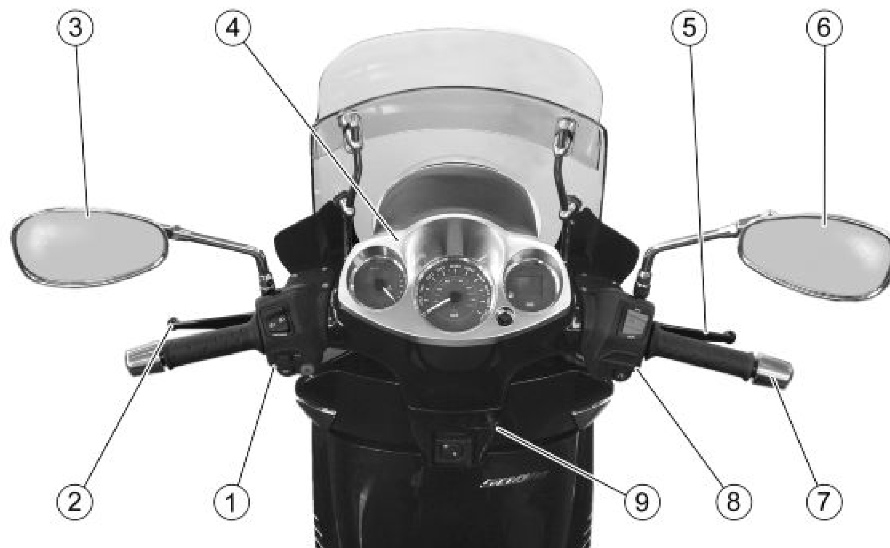
19. Primær sikringsholder

20. Højre fodstøtte til passager

20. Δεξί μαρσπιέ συνεπιβάτη

21. Τάπα στάθμης / πλήρωσης λαδιού κινητήρα

21. Dæksel til kontrol / påfyldning af motorolie



01_03

Ταμπλό (01_03)

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

Instrumentpanelet (01_03)

FORKLARING:

1. Ηλεκτρικά χειριστήρια στην αριστερή πλευρά του τιμονιού

2. Μανέτα φρένου συνδυασμένη (εμπρός + πίσω)

3. Αριστερός καθρέφτης

4. Όργανα και δείκτες

5. Μανέτα εμπρόσθιου φρένου

6. Δεξιός καθρέφτης

7. Μανέτα γκαζιού

8. Ηλεκτρικά χειριστήρια στη δεξιά πλευρά του τιμονιού

9. Διακόπτης εκκίνησης/κλειδώματος τιμονιού (ON -OFF -LOCK - ΑΝΟΙΓΜΑ ΘΗΚΗΣ ΜΙΚΡΟΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ)

1. Elektriske betjeningsanordninger på venstre side af styret

2. Kombineret bremsegreb (foran + bagpå)

3. Venstre bakspejl

4. Instrumenter og indikatorer

5. Forbremsegreb

6. Højre sidespejl

7. Gashåndtag

8. Betjeningsanordninger på højre side af styret

9. Tændingskontakt / ratlås (ON -OFF - LOCK - HANDSKERUMSÅBNING)

Αναλογικός πίνακας οργάνων (01_04)

ΥΠΟΜΝΗΜΑ:

1. Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα (κόκκινου χρώματος)

2. Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων (χρώματος μπλε)

3. Ενδεικτική λυχνία φλας (πράσινου χρώματος)

4. Δείκτης θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού

Analogt instrumentbræt (01_04)

FORKLARING:

1. Kontrollampe for motorolietryk (rød)

2. Kontrollampe for fjernlys (blå)

3. Kontrollampe for blinklys (grøn)

4. Kølevæskens temperaturindikator

5. Speedometer

6. LCD-multifunktionsdisplay

7. Indikator for brændstofniveau

5. Ταχύμετρο

6. Οθόνη LCD πολλαπλών λειτουργιών

7. Δείκτης στάθμης καυσίμου

8. Κουμπί MODE

9. Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου (πορτοκαλί χρώματος)

10. Ενδεικτική λυχνία ελέγχου ηλεκτρονικού ψεκασμού

11. Ενδεικτική λυχνία αντικλεπτικού

12. Ενδεικτική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας υγρού ψύξης (κόκκινου χρώματος)

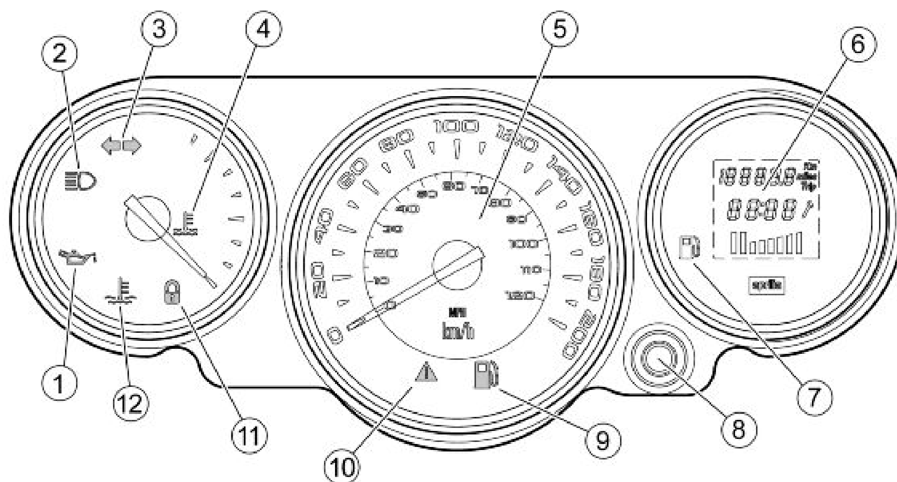
8. Knappen MODE

9. Kontrollampe for brændstofniveau (ravgul)

10. Kontrollampe for elektronisk brændstofindsprøjtning

11. Kontrollampe for tyverisikring

12. Kontrollampe for høj kølevæsketemperatur (rød)



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON» ΤΑ ΠΡΩΤΑ 3 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΑΝΑΒΟΥΝ ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ, Ο ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΑΜΠΛΟ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΩΝ 3 ΟΘΟΝΩΝ, ΕΚΤΕΛΩΝΤΑΣ ΕΤΣΙ ΕΝΑΝ ΑΡΧΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ.

BESKRIVELSE AF INSTRUMENTER OG INDIKATORER

ADVARSEL

NÅR TÆNDINGSNØGLEN DREJES I «ON» POSITION, TÆNDER ALLE KONTROLLAMPER, INSTRUMENTBRÆTBELYSNINGEN OG ALLE SEGMENTER I DE 3 DISPLAY I 3 SEKUNDER, OG DER UDFØRES SÅLEDES

EN INDLEDENDE KONTROL AF INSTRUMENTERNE.

Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα «1»

Ανάβει κάθε φορά που ο διακόπτης εκκίνησης μπαίνει στη θέση «**ON**» και ο κινητήρας δεν έχει εκκινηθεί, εκτελώντας έτσι έναν έλεγχο λειτουργίας των LED. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει μόλις τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΑΝ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

Kontrollampe for motorolietryk «1»

Lampen tænder hver gang tændingskontakten stilles på «**ON**» og motoren ikke er tændt og udfører på denne måde en funktionstest på lysdioden. Kontrollampen skal slukke igen, når motoren startes.

ADVARSEL



HVIS KONTROLLAMPEN TÆNDER UNDER NORMAL MOTORFUNKTION, BETYDER DET, AT MOTOROLIETRYKKET ER FOR LAVT. SÅ SKAL MAN STRAKS STANDSE MOTOREN OG RETTE HENVENDELSE TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων «2»

Ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένη η μεγάλη σκάλα του εμπρόσθιου φανού ή όταν ενεργοποιείται το σινιάλο με τη μεγάλη σκάλα φώτων (PASSING).

Kontrollampe for fjernlys «2»

Denne lampe tænder, når fjernlyset på forlygterne tændes eller når det blinkende fjernlys tændes (PASSING).

Kontrollampe for blinklys «3»

Ενδεικτική λυχνία φλας «3»

Αναβοσβήνει όταν βρίσκεται σε λειτουργία η ένδειξη στροφής

Den blinker, når blinklyset er tændt

Δείκτης θερμοκρασία ψυκτικού υγρού «4»

Δείχνει την κατά προσέγγιση θερμοκρασία ψυκτικού υγρού στον κινητήρα Όταν η βελόνα αρχίζει να μετακινείται από τη στάθμη «**MIN**», η θερμοκρασία είναι ανεπαρκής για την οδήγηση του οχήματος. Έχουμε κανονική θερμοκρασία λειτουργίας όταν βρίσκεται στην κεντρική ζώνη της κλίμακας. Αν ο δείκτης φτάσει στην κόκκινη ζώνη ή ανάβει η ενδεικτική λυχνία, σταματήστε τον κινητήρα και ελέγξτε τη στάθμη ψυκτικού υγρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΑΝ ΞΕΠΕΡΑΣΤΕΙ Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΠΟΔΕΚΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (ΚΟΚΚΙΝΗ ΖΩΝΗ «MAX» ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ) ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

Indikator for kølevæsketemperatur «4»

Angiver en omtrentlig temperatur på kølevæsken i motoren. Når viseren begynder at flytte sig fra niveauet «**MIN**», er temperaturen tilstrækkelig til at man kan køre med køretøjet. Normal driftstemperatur er i den midterste del af skalaen. Hvis pilen når ind i det røde felt, eller hvis kontrollampen lyser, skal man standse motoren og kontrollere kølevæskestanden.

ADVARSEL



HVIS DEN MAKS. TILLADTE TEMPERATUR OVERSTIGES (DET RØDE «MAX» FELT), KAN MOTOREN TAGE ALVORLIG SKADE.

Ταχύμετρο «5»

Δείχνει την ταχύτητα οδήγησης

Speedometer «5»

Angiver kørehastigheden

Multifunktions LCD-display «6»

Οθόνη LCD πολλαπλών λειτουργιών «6»

Στην οθόνη μπορούν να εμφανιστούν το ψηφιακό ρολόι (ώρα και ημερομηνία), το οδόμετρο, ένδειξη ολικού και μερικού χιλιομετρητής (TRIP 1 και TRIP 2), προγραμματισμένη συντήρηση, στάθμη καυσίμου.

Δείκτης στάθμης καυσίμου «7»

Δείχνει την κατά προσέγγιση στάθμη καυσίμου στο ρεζερβουάρ.

Όταν ο δείκτης φτάνει στην κόκκινη ζώνη, στο ρεζερβουάρ απομένουν περίπου 2 λίτρα καυσίμου. Σε αυτήν την περίπτωση προνοήστε για τον ανεφοδιασμό το συντομότερο δυνατό.

Πλήκτρο MODE «8»

Πατώντας το πλήκτρο MODE μπορείτε να επιλέξετε τις διάφορες λειτουργίες στην ψηφιακή οθόνη.

Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου «9»

Ανάβει όταν στο ρεζερβουάρ καυσίμου απομένουν περίπου 2 λίτρα βενζίνης.

På displayet vises det digitale ur (klokkeslæt og dato), kilometertæller, måleenhed, samlet kilometertal og triptæller (TRIP 1 og TRIP 2), planlagt vedligeholdelse, brændstofniveau.

Indikator for brændstofniveau «7»

Giver en tilnærmelsesvis indikation om brændstofniveauet i tanken.

Når pilen når ind i det røde felt, er der ca. 2 liter brændstof tilbage. Påfyld brændstof hurtigst muligt.

Tasten MODE «8»

Ved tryk på tasten MODE kan man vælge de digitale displayfunktioner.

Kontrollampe for brændstofreserve «9»

Kontrollampen tænder, når der kun er en benzinreserve på 2 liter i tanken.

Ενδεικτική λυχνία ελέγχου ηλεκτρονικού ψεκασμού βενζίνης «10»

Ανάβει, για περίπου τρία δευτερόλεπτα, κάθε φορά που ο κεντρικός διακόπτης μπαίνει στη θέση «**ON**» και ο κινητήρας δεν λειτουργεί, εκτελώντας έτσι έλεγχο

Kontrollampe for elektronisk brændstofindsprøjtning «10»

Lampen tænder, i cirka tre sekunder, hver gang tændingskontakten stilles på «**ON**» og motoren ikke er tændt og udfører på denne måde en funktionstest på

λειτουργίας του συστήματος ψεκασμού. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει μόλις τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΑΝ Η ΛΥΧΝΙΑ ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΗΚΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΕΚΑΣΜΟΥ ΒΕΝΖΙΝΗΣ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

indsprøjtningssystemet. Kontrollampen skal slukke igen, når motoren startes.

ADVARSEL



HVIS KONTROLLAMPEN TÆNDER UNDER NORMAL MOTORFUNKTION, BETYDER DET, AT DER ER OPSTÅET EN FEJL I DET ELEKTRONISKE BRÆNDSTOFINDSPRØJTNINGSSYSTEM. SÅ SKAL MAN STRAKS STANDSE MOTOREN OG RETTE HENVENDELSE TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

Ενδεικτική λυχνία αντικλεπτικού «11»

Με το όχημα σβηστό αναβοσβήνει ως αποτρεπτικό ενάντια στις κλοπές.

Επιβεβαίωση ότι το αντικλεπτικό σύστημα είναι ενεργό

Tyverisikringskontrollampe «11»

Når motoren er slukket, blinker lampen som afskrækkelse for tyve.

Den bekræfter, at tyverisikringen er slået til.

Ενδεικτική λυχνία υψηλής θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού «12»

Ανάβει όταν ο δείκτης θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού φτάνει στη κόκκινη ζώνη. Σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε τη στάθμη ψυκτικού υγρού.

Indikator for høj kølevæsketemperatur «12»

Denne lampe lyser, hvis temperaturindikatoren for kølevæsketemperatur når ind i det røde felt. Stands straks motoren, og kontrollér kølevæskestanden.

ΠΡΟΣΟΧΗ

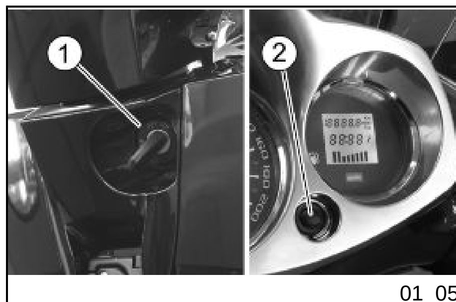


ΕΑΝ ΞΕΠΕΡΑΣΤΕΙ Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΠΟΔΕΚΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ADVARSEL



HVIS DEN MAKS. TILLADTE TEMPERATUR OVERSTIGES I LÆNGERE TID, KAN MOTOREN TAGE ALVORLIG SKADE.



01_05

Ψηφιακή οθόνη (01_05, 01_06)

Περιστρέφοντας το κεντρικό κλειδί **1**» στη θέση «**ON**», στην οθόνη LCD πολλαπλών λειτουργιών ενεργοποιούνται όλα τα τμήματα (με τον τρόπο αυτό εκτελείται ένας έλεγχος λειτουργίας των εξαρτημάτων) και εμφανίζεται η τελευταία λειτουργία που ρυθμίστηκε μετά το σταμάτημα του οχήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΕΙΚΟΝΑ ΣΕΡΒΙΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ LCD ΑΝΑΒΕΙ ΜΕΤΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 1000 ΚΜ. ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΚΑΘΕ 10000 ΚΜ. Η ΕΙΚΟΝΑ ΤΟΥ ΣΕΡΒΙΣ ΑΡΧΙΖΕΙ ΝΑ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΟΥ 5 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ, ΟΤΑΝ ΑΠΟΜΕΝΟΥΝ 300 ΚΜ. ΑΠΟ ΤΟ ΟΡΙΟ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΩΝ ΓΙΑ ΣΕΡΒΙΣ. ΟΤΑΝ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΙΚΟ ΟΡΙΟ Η ΕΙΚΟΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΝΑΜΜΕΝΗ ΣΤΑΘΕΡΑ ΜΕΧΡΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΣΕΡΒΙΣ. ΣΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΠΕΡΙ-

Digitalt display (01_05, 01_06)

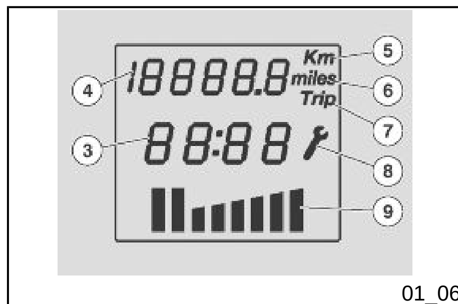
Når tændingsnøglen «**1**» drejes på «**ON**», aktiveres alle elementer på LCD-displayet (på denne måde udføres en kontrol af komponenternes funktion), og den sidst indstillede funktion efter standsning af køretøjet vises.

ADVARSEL

SERVICEIKONET PÅ LCD-DISPLAYET TÆNDER EFTER DE FØRSTE 1000 KM, OG EFTERFØLGENDE FOR HVER 10.000 KM. SERVICEIKONET BEGYNDER AT BLINKE EFTER DEN INDLEDENDE KONTROL I CA. 5 SEKUNDER, NÅR DER MANGLER 300 KM TIL NÆSTE SERVICEEFTERSYN. NÅR KILOMETERANTALLET ER NÅET, BLIVER IKONET VED MED AT LYSE, INDTIL SERVICEEFTERSYNET ER UDFØRT. KONTAKT EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER FOR AT FÅ UDFØRT SERVICE I HENHOLD TIL DEN

ΠΤΩΣΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA, ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΡΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΩΝ.

PERIODISKE VEDLIGEHOLDELSESPLAN.



01_06

Οι διάφορες λειτουργίες επιλέγονται και εμφανίζονται στην οθόνη πιέζοντας το κουμπί MODE «**2**» που βρίσκεται στα χειριστήρια στην αριστερή πλευρά του τιμονιού.

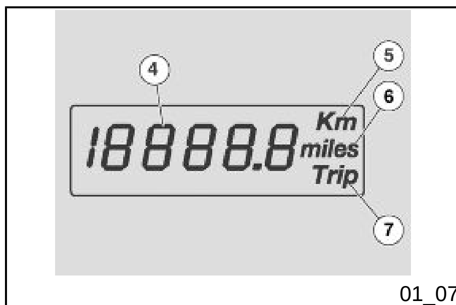
Τα τμήματα από τα οποία αποτελείται η οθόνη LCD πολλαπλών λειτουργιών είναι τα ακόλουθα:

- ψηφιακό ρολόι «**3**»
- δείκτης οδόμετρου «**4**»,
- μονάδα μέτρησης σε km. «**5**»,
- δείκτης μονάδας μέτρησης σε μίλια «**6**» (έκδοση ΗΠΑ και ΗΒ),
- δείκτης μερικού οδόμετρου «**7**»,
- δείκτης επίτευξης ορίου για προγραμματισμένη συντήρηση «**8**»,
- δείκτης στάθμης καυσίμου «**9**»

De forskellige funktioner vælges og vises på displayet ved tryk på knappen MODE «**2**» til venstre for styret.

LDC-displayet består af følgende komponenter:

- Digitalt ur «**3**»
- Kilometertæller «**4**»,
- Måleenhed i km «**5**»,
- Måleenhed i mil «**6**» (USA og UK),
- Triptæller «**7**»,
- Indikator for planlagt serviceeftersyn «**8**»,
- Indikator for brændstofniveau «**9**»



01_07

Ρύθμιση ολικών και επιμέρους τιμών (01_07, 01_08)

ΨΗΦΙΑΚΟ ΟΔΟΜΕΤΡΟ

Τα τμήματα από τα οποία αποτελείται η λειτουργία του οδόμετρου στην οθόνη LCD είναι τα ακόλουθα:

Εικονίδιο εμφάνισης μερικού οδόμετρου, καντράν έξι ψηφίων «**4**», ενδεικτικό εικονίδιο μονάδας μέτρησης σε km «**5**», ενδεικτικό εικονίδιο μονάδας μέτρησης σε μίλια «**6**».

Πιέζοντας το κουμπί MODE «**2**» επανειλημμένα περνάτε στις λειτουργίες:

- Μερικό οδόμετρο

TRIP

-Τάση μπαταρίας

Indstilling af sammenlagt kilometertal og trip - tæller (01_07, 01_08)

DIGITAL TRIPTÆLLER

LCD-displayets triptæller består af følgende elementer:

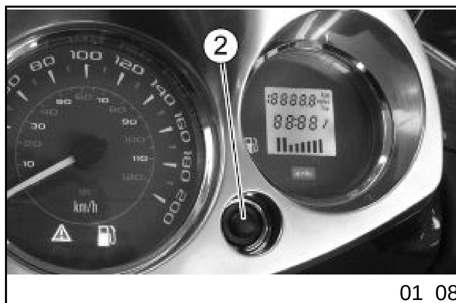
Ikon for triptæller, indikator med seks cifre «**4**», ikon for måleenheden udtrykt i km «**5**», ikon for måleenheden udtrykt i mil «**6**».

Ved at trykke på tasten MODE «**2**» flere gange, skifter man mellem følgende tilstande:

- Triptæller

- TRIP

- Batterispænding



01_08

ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΣ ΜΕΡΙΚΟΥ ΟΔΟΜΕΤΡΟΥ

- Πιέστε το κουμπί MODE «**2**» μέχρι να φτάσετε στη λειτουργία μερικού οδόμετρου.

- Διατηρήστε πατημένο το πλήκτρο MODE «**2**» για διάστημα μεγαλύτερο από τρία δευτερόλεπτα.

NULSTILLING AF TRIPTÆLLER

- Tryk på tasten MODE «**2**» indtil funktionen triptæller vises.

- Tryk på tasten MODE «**2**» i over tre sekunder.

BEMÆRK

PÅ DENNE MÅDE NULSTILLES KUN DEN VISUALISEREDE FUNKTION.

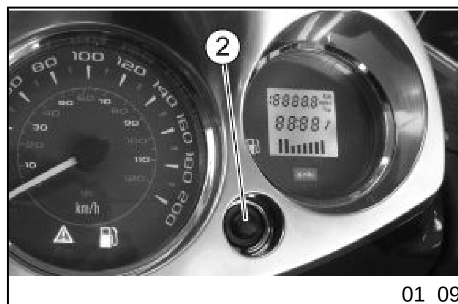
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΜΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΑΥΤΟ ΜΗΔΕΝΙΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ.

Απεικόνιση ώρας/ ημερομηνίας (01_09)

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΟ ΡΟΛΟΪ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.



01_09

Ρύθμιση ρολογιού:

- Πιέστε το πλήκτρο mode «**2**» για περισσότερο από τρία δευτερόλεπτα προκειμένου να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση του ρολογιού.
- Η πρώτη ρύθμιση που πρέπει να γίνει είναι η ρύθμιση των ωρών. Πιέστε το πλήκτρο MODE «**2**» επανειλημμένα προκειμένου να ρυθμίσετε την ώρα.
- Πιέστε το πλήκτρο MODE «**2**» για περισσότερο από τρία δευτερόλεπτα προκειμένου να περάσετε στη ρύθμιση των λεπτών.
- Για τη ρύθμιση των λεπτών πιέστε το πλήκτρο MODE «**2**» επανειλημμένα για να επιλέξετε τα λεπτά.

Visning af ur/dato (01_09)

ADVARSEL

URET VISES KUN, NÅR KØRETØJET ER TÆNDT.

Indstilling af ur:

- Tryk og hold mode-tasten «**2**» nede i længere end tre sekunder for at aktivere indstillingen af uret.
- Først skal man indstille timetallet. Tryk tasten MODE «**2**» ned gentagne gange for at indstille timetallet.
- Tryk og hold mode-tasten «**2**» nede i længere end tre sekunder for at aktivere indstillingen af minuttallet.
- For at indstille minuttallet skal man trykke gentagne gange på tasten MODE «**2**».
- Når klokkeslættet er indstillet skal man blot lade være med at trykke på nogen taster i tre sekunder for at lukke menuen.

- Αφού κάνετε τις επιλογές για το ρολόι, για να βγείτε από τη λειτουργία ρύθμισης του ρολογιού μην πιέζετε κανένα κουμπί για τρία δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ Ή ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ, ΣΥΝΕΠΩΣ ΜΕ ΜΗΔΕΝΙΚΕΣ ΣΤΡΟΦΕΣ ΚΑΙ ΜΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΜΗΔΕΝ.

BEMÆRK

URET KAN KUN INDSTILLES, NÅR MOTOREN ELLER KØRETØJET STÅR STILLE OG OMDREJNINGSTALLET ELLER HASTIGHEDEN ER LIG NUL.

Κεντρικός διακόπτης (κλειδιού) (01_10)

Ο διακόπτης ανάφλεξης «**1**» βρίσκεται στη δεξιά πλευρά, κοντά στην κολόνα του τιμονιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ/ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ, ΤΗΝ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ ΤΗΣ ΣΕΛΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΘΗΚΗ ΜΙΚΡΟΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΔΥΟ ΚΛΕΙΔΙΑ (ΕΝΑ ΕΦΕΔΡΙΚΟ).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΦΕΔΡΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΧΩΡΟ ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Tændingslås med nøgle (01_10)

Tændingskontakten «**1**» sidder på højre side i nærheden af styregaflen.

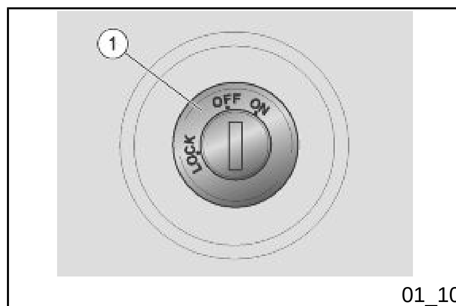
BEMÆRK

NØGLEN KAN BRUGES TIL TÆNDINGSKONTAKTEN / RATLÅSEN, SADDELLÅSEN OG LÅGEN TIL OPBEVARINGSRUMMET.

BEMÆRK

DER FØLGER TO NØGLER MED KØRETØJET (ÉN EKSTRANØGLE).

OPBEVAR EKSTRANØGLEN ET ANDET STED END PÅ KØRETØJET.



01_10

OFF: Ο κινητήρας και τα φώτα δεν μπορούν να τεθούν σε λειτουργία. Μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.

ON: Ο κινητήρας και τα φώτα μπορούν να τεθούν σε λειτουργία. Δεν μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.

LOCK: Το τιμόνι είναι κλειδωμένο. Ο κινητήρας και τα φώτα δεν μπορούν να τεθούν σε λειτουργία. Μπορείτε να βγάλετε το κλειδί.

OFF: Motoren og lygterne kan ikke tændes. Nøglen kan tages ud.

ON: Motoren og lygterne kan tændes. Nøglen kan ikke tages ud.

LOCK: Styret er låst. Motoren og lygterne kan ikke tændes. Nøglen kan tages ud.

Κλείδωμα τιμονιού

Για κλείδωμα του τιμονιού:

- Γυρίστε το τιμόνι εντελώς αριστερά.
- Με το κλειδί περιστρέψτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «**LOCK**».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΓΥΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «LOCK» ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Tilkobling af spærreanordning

Sådan aktiveres ratlåsen:

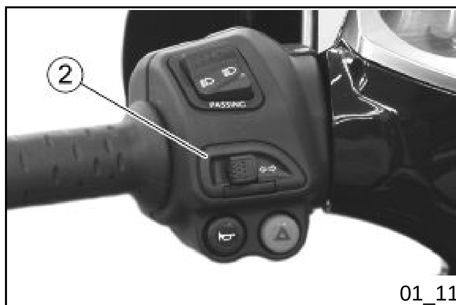
- Drej styret helt venstre om.
- Drej nøglen i tændingskontakten i «**LOCK**» position.

ADVARSEL



DREJ ALDRIG NØGLEN I «LOCK» POSITION UNDER KØRSEL, FOR IKKE AT MISTE KONTROLLEN OVER KØRETØJET

.



01_11

Διακόπτης φλας (01_11)

Μετακινήστε το διακόπτη «**2**» προς τα αριστερά για να ειδοποιήσετε ότι στρίβετε αριστερά, μετακινήστε το διακόπτη «**2**» προς τα δεξιά για να ειδοποιήσετε ότι στρίβετε δεξιά. Πιέστε το διακόπτη στο κέντρο για να απενεργοποιήσετε το φλας. με το όχημα σε κίνηση, επεμβαίνει το σύστημα αυτόματης επαναφοράς που απενεργοποιεί το φλας μετά από 40 δευτερόλεπτα ή μετά από 500 μέτρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

Afbryder for blinkrelæ (01_11)

Skub kontaktarmen «**2**» mod venstre for at varsle et venstresving. Skub kontaktarmen «**2**» mod højre for at varsle et højresving. Skub kontaktarmen tilbage i midterstilling for at slukke blinklyset igen. Når køretøjet er i bevægelse, afbrydes blinklyset automatisk efter 40 sekunder eller efter 500 meter.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION



01_12

Διακόπτης κόρνας (01_12)

Πιέζοντας το κουμπί «**1**» ενεργοποιείται η κόρνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

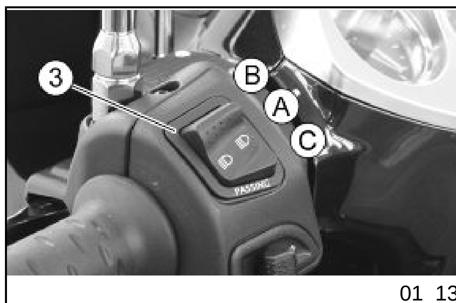
ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

Knap til horn (01_12)

Ved tryk på knappen «**1**» aktiveres hornet.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION



01_13

Εκτροπέας φώτων (01_13)

Αν ο διακόπτης φώτων «**3**» βρίσκεται στη θέση «**B**», ενεργοποιείται η μεγάλη σκάλα φώτων, αν βρίσκεται στη θέση «**A**», ενεργοποιείται η μεσαία σκάλα φώτων.

Πιέζοντας το διακόπτη φώτων στη θέση «**C**» ενεργοποιείται το σινιάλο με τη μεγάλη σκάλα φώτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΑΦΗΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΙΝΙΑΛΟΥ «C» ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΙΝΙΑΛΟΥ ΜΕ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΣΚΑΛΑ ΦΩΤΩΝ.

Omskifter til lys (01_13)

Hvis lyskontakten «**3**» er i position «**B**», så tændes fjernlyset. Hvis den er i position «**A**», tændes nærlyset.

Hvis man trykker lyskontakten i position «**C**», aktiveres det blinkende fjernlys.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION

BEMÆRK

NÅR LYSKONTAKTEN SLIPPES I BLINKENDE FUNKTION «C», SLÅS DET BLINKENDE FJERNLYS FRA.



01_14

Κουμπί ενεργοποίησης αλάρμ (01_14)

Μέσω του κουμπιού **HAZARD** «**4**» παρέχεται η δυνατότητα ενεργοποίησης/απενεργοποίησης των φλας

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Με το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «**ON**».

Πιέστε για να εισάγετε τα τέσσερα βέλη. Στο σημείο αυτό μπορείτε να γυρίσετε το

Knap til tilkobling af nødblinklys (01_14)

Med knappen **HAZARD** «**4**» kan man tænde/slukke for katastrofeblinklysene.

TÆND

Med tændingskontakten på «**ON**».

Tryk for at aktivere de fire blink. Nu er det muligt at dreje tændingskontakten i «**OFF**» position og tage nøglen ud.

διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «**OFF**» και να βγάλετε το κλειδί.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Βάλτε το κλειδί στο διακόπτη ανάφλεξης και γυρίστε το στη θέση «**ON**», πιέστε ξανά το κουμπί **HAZARD** για απενεργοποίηση του συστήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΛΑΡΜ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON».

SLUK

Sæt nøglen i tændingskontakten, og drej den i «**ON**» position og tryk igen på knappen **HAZARD** for at slå systemet fra.

BEMÆRK

KATASTROFEBLINKLYSENE KAN KUN TÆNDES OG SLUKKES, NÅR TÆNDINGSKONTAKTEN ER I «ON» POSITION.



01_15

Διακόπτης εκκίνησης (01_15)

Πιέζοντας το κουμπί «**2**», η μίζα θέτει σε λειτουργία τον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

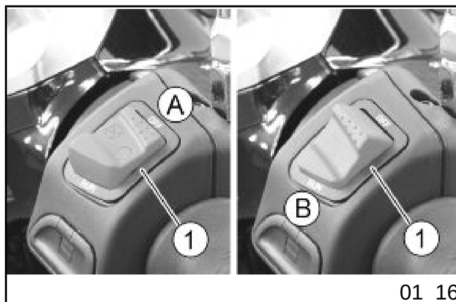
ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

Startknap (01_15)

Ved tryk på knappen «**2**», sætter startmotoren motoromdrejningen i gang.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION



01_16

Διακόπτης στάσης κινητήρα (01_16)

Λειτουργεί ως διακόπτης ασφαλείας ή έκτακτης ανάγκης. Με το διακόπτη «**1**» πατημένο στη θέση **«B» RUN**, μπορείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα, πιέζοντας το διακόπτη στη θέση **«A» OFF**, ο κινητήρας σταματάει να λειτουργεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON»

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΙΝΗΣΗΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON» ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΤΕΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ. ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ, ΑΦΟΥ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF».

Kontakt for stop af motor (01_16)

Fungerer som sikkerhedsafbryder eller nødstop. Når afbryderen «**1**» er i position **«B» RUN**, kan motoren startes. Hvis den flyttes i position **«A» OFF**, standser motoren.

BEMÆRK

DE ELEKTRISKE KOMPONENTER FUNGERER KUN MED TÆNDINGSKONTAKTEN I «ON» POSITION

ADVARSEL

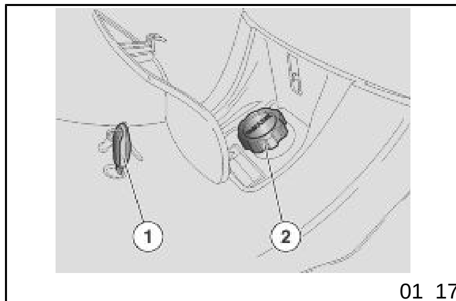


STIL IKKE PÅ MOTORSTANDSNINGSAFBRYDEREN UNDER KØRSEL.

ADVARSEL



NÅR MOTOREN ER STANDSET OG TÆNDINGSKONTAKTEN ER PÅ «ON» POSITION, KAN BATTERIET BLIVE AFLADET. NÅR KØRETØJET STÅR STILLE EFTER STANDSNING AF MOTOREN, SKAL TÆNDINGSKONTAKTEN DREJES PÅ «OFF».



01_17

Ρεζερβουάρ βενζίνης (01_17)

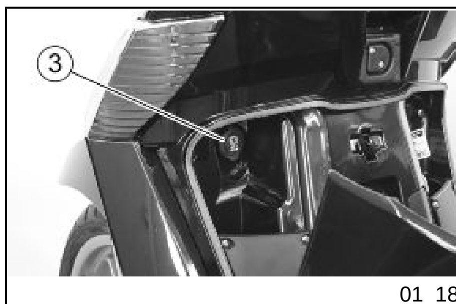
Για πρόσβαση στην τάπα του ρεζερβουάρ:

- Βάλτε το κλειδί «1» στην κλειδαριά του χώρου του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Γυρίστε το κλειδί «1» αριστερόστροφα.
- Ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ «2».

Benzintank (01_17)

Åbning af tankdæksel

- Sæt nøglen «1» i tankdækslets lås.
- Drej nøglen «1» venstre om
- og løsn dækslet «2».



01_18

Πρίζα ρεύματος (01_18)

- Μέσα στη θήκη εγγράφων υπάρχει ένας ρευματοδότης 12V «**3**».
- Ο ρευματοδότης 12 V μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία συσκευών με ισχύ όχι μεγαλύτερη από 180 W (κινητό τηλέφωνο, μπαλαντέζα, κλπ.).

ΠΡΟΣΟΧΗ

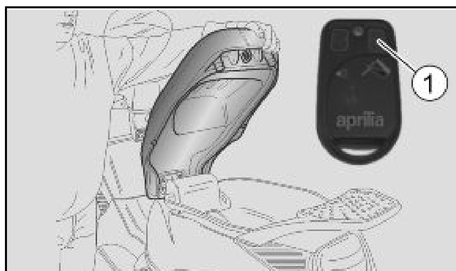
Η ΕΚΤΕΤΑΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΙΖΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΠΛΗΡΗ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

Elstik (01_18)

- Inden i handskerummet sidder der et 12V-strømudtag «**3**».
- Strømudtaget på 12 V kan bruges til apparater med en effekt på maks.180 W (mobiltelefon, inspektionslampe osv.).

ADVARSEL

LÆNGERE TIDS BRUG AF STRØMUDTAGET MED SLUKKET MOTOR KAN MEDFØRE AT BATTERIET AFLADES HELT.



01_19



01_20

Η σέλα (01_19, 01_20)

- Για την αυτόματη απεμπλοκή της σέλας: πιέστε το κουμπί «**1**» του τηλεχειριστηρίου.

- Για τη μηχανική απεμπλοκή της σέλας: ανοίξτε τη θήκη εγγράφων.

- Τραβήξτε το λεβιεδάκι «**2**» μηχανικής απαγκίστρωσης της σέλας.

- Για εμπλοκή της σέλας, κατεβάστε την και πιέστε (χωρίς υπερβολική δύναμη), μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ της κλειδαριάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΣΕΛΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΗ.

Sadlen (01_19, 01_20)

- For automatisk åbning af sadlen: Tryk på knappen «**1**» på fjernbetjeningen.

- For manuel åbning af sadlen: Åbn opbevaringsrummet.

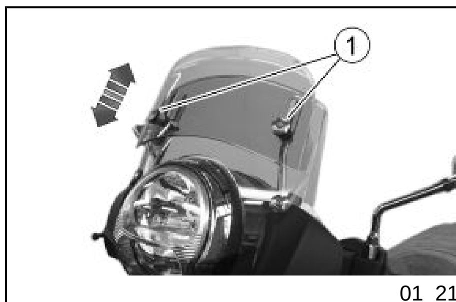
- Træk i grebet **2** for manuel oplåsning af sadlen.

- For at låse sadlen skal man blot trykke den ned igen (uden brug af kræfter), så låsen klikker på plads.

ADVARSEL



INDEN KØRSEL, SKAL MAN KONTROLLERE, AT SADLEN ER KORREKT FASTLÅST.



01_21

Ρύθμιση παρμπρίζ (01_21)

Το παρμπρίζ ρυθμίζεται ανάλογα με τις ανάγκες του πελάτη. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες «**1**», αποδεσμεύοντας την επάνω πλευρά του παρμπρίζ και τοποθετώντας το στην προεπιλεγμένη θέση. Σφίξτε εκ νέου τις δύο βίδες στερέωσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΟΚΕΙ-

Regulering af vindskærm (01_21)

Vindskærmen kan justeres efter førerens behov. Løsn de to skruer «**1**», frigør den øverste del af vindskærmen og sæt den i den ønskede position. Spænd skruerne igen.

FORSIGTIG

DET ANBEFALES AT JUSTERINGEN UDFØRES FORSIGTIGT, SÅ VIND-

ΜΕΝΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΧΑΡΑΚΩΘΕΙ ΤΟ ΠΑΡΜΠΡΙΖ. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΣΦΙΞΕΤΕ ΕΠΑΡΚΩΣ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΚΟΛΛΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΜΠΡΙΖ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ.

Τα στοιχεία ταυτότητας (01_22, 01_23)

Είναι καλός κανόνας να γράψετε τους αριθμούς του πλαισίου και του κινητήρα στον ειδικό χώρο που υπάρχει στο παρόν βιβλιαράκι.

Ο αριθμός πλαισίου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αγορά ανταλλακτικών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ



Η ΑΛΛΟΙΩΣΗ ΤΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΚΥΡΩΣΕΙΣ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ, Η ΑΛΛΟΙΩΣΗ ΤΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.

SKÆRMEN IKKE RIDSES. SPÆND SKRUERNE OMHYGGELIGT, SÅ VINDSKÆRMEN IKKE KAN LØSRIVE SIG UNDER KØRSEL.

Identifikation (01_22, 01_23)

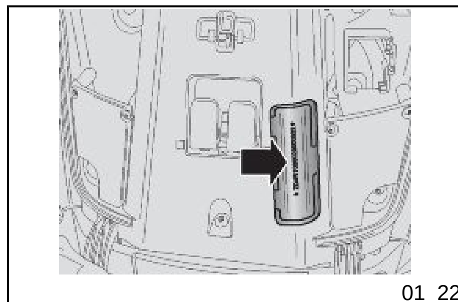
Det er en god ide at skrive stelnummer og motornummer ned i det dertil indrettede felt i denne håndbog.

Stelnummeret kan anvendes ved køb af reservedele.

BEMÆRK



ÆNDRING AF IDENTIFIKATIONSDATAENE KAN MEDFØRE STRAFFERETLIGE FORANSTALTNINGER. ÆNDRING AF STELNUMMERET MEDFØRER UMIDDELBAR BORTFALD AF GARANTIEN.



01_22

Αριθμός πλαισίου

Ο αριθμός πλαισίου είναι χαραγμένος στον κεντρικό σωλήνα του πλαισίου. Για να τον διαβάσετε πρέπει να ανοίξετε τη θήκη εγγράφων και να αφαιρέστε το κουμπωτό προστατευτικό.

Αρ. πλαισίου: ....

Stelnummer

Stelnummeret er påtrykt det midterste rør på stellet. For at aflæse det skal man først åbne opbevaringsrummet og fjerne beskyttelsen.

Stelnummer: ....



01_23

Αριθμός κινητήρα

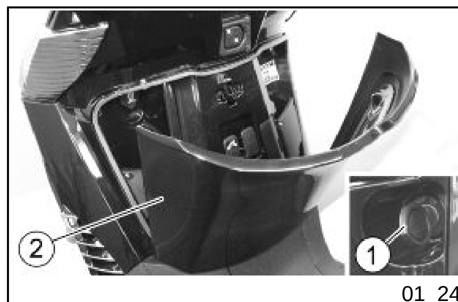
Ο αριθμός κινητήρα είναι χαραγμένος κοντά στο κάτω στήριγμα του πίσω αμορτισέρ.

Αρ. κινητήρα: ....

Motorserienummer

Motorserienummeret er påtrykt i nærheden af det nederste ophæng på bagstøddæmperen.

Motornummer: ....



01_24

Άνοιγμα εμπρόσθιου ντουλαπιού (01_24)

Χάρη στη χρήση της θήκης εγγράφων δεν είναι απαραίτητο να μεταφέρετε μαζί σας μεγάλα αντικείμενα κάθε φορά που σταθμεύετε το όχημα.

- Εισάγετε το κλειδί στο διακόπτη «**1**».

Åbning af forreste bagagerum (01_24)

Takket være handskerummet er det ikke nødvendigt at medtage uhåndterlige genstande hver gang køretøjet parkeres.

- Sæt nøglen i låsen «**1**».
- Lågen på handskerummet «**2**» åbnes automatisk.

- Αυτόματα ανοίγει το καπάκι «**2**» της θήκης μικροαντικειμένων.

SCARABEO 500



Κεφ. 02
Η χρήση

Kap. 02
Brug

Έλεγχοι

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ. Η ΜΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΟΜΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ.

ΜΗ ΔΙΣΤΑΖΕΤΕ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia, ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΚΑΤΑΝΟΕΙΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ Ή ΕΑΝ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΤΕ Ή ΥΠΟΨΙΑΖΕΣΤΕ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

Ο ΧΡΟΝΟΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΕΛΕΓΧΟ ΕΙΝΑΙ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟΣ ΚΑΙ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΕΙ ΕΙΝΑΙ ΑΞΙΟΣΗΜΕΙΩΤΗ.

Kontroller

ADVARSEL



UDFØR ALTID ET FOREBYGGENDE EFTERSYN AF KØRETØJET INDEN START, MED HENBLIK PÅ AT SIKRE EN KORREKT OG SIKKER KØRSEL. UNDLADER MAN AT UDFØRE EN SÅDAN KONTROL, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE PERSONKVÆSTELSER OG BESKADIGELSE AF KØRETØJET.

KONTAKT ALTID EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL OM NOGLE AF BETJENINGANORDNINGERNES FUNKTION ELLER HVIS DU HAR MISTANKE OM, AT DER ER FUNKTIONSMÆSSIGE FEJL.

DEN TID, DET TAGER AT UDFØRE EN KONTROL, ER MINIMAL, OG DET ØGER SIKKERHEDEN I BETYDELIGT OMFANG.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Εμπρόσθιο και οπίσθιο δισκόφρενο	Ελέγξτε τη λειτουργία, την κενή διαδρομή των μανετών χειρισμού,

INDLEDENDE KONTROL

Forreste og bageste skivebremser	Kontrollér funktion, betjeningshåndtagenes vandring,

	τη στάθμη του υγρού και τυχόν διαρροές. Ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια. Εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε με υγρό φρένων.
Μανέτες φρένων	Ελέγξτε ώστε να λειτουργούν ομαλά. Εάν είναι απαραίτητο λιπάνετε τις αρθρώσεις.
Γκάζι	Ελέγξτε ώστε να λειτουργεί ομαλά και να μπορεί να ανοίγει και να κλείνει εντελώς, σε όλες τις θέσεις τους τιμονιού. Εάν είναι απαραίτητο, ρεγουλάρετε και/ή λιπάνετε.
Λάδι κινητήρα	Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε και/ή συμπληρώστε.
Τροχοί/Λάστιχα	Ελέγξτε την κατάσταση της επιφάνειας των ελαστικών, την πίεση, τη φθορά και τυχόν ζημιές.
Τιμόνι	Ελέγξτε ώστε η περιστροφή τους να είναι ομοιογενής, ομαλή και χωρίς τζόγο ή επιβραδύνσεις.
Κεντρικό και πλευρικό σταντ	Ελέγξτε ώστε να λειτουργεί ομαλά και ότι τα ελατήρια τα επαναφέρουν στην κανονική τους θέση. Εάν είναι απαραίτητο, λιπάνετε τους συνδέσμους και τις αρθρώσεις.

	væskeniveauet og eventuelle utætheder. Kontrollér for slid på bremseklodserne. Påfyld om nødvendigt bremsevæske.
Bremsehåndtag	Kontrollér at håndtagene kan trykkes ned. Smør ledforbindelserne efter behov.
Gashåndtag	Kontrollér at gashåndtaget nemt kan trykkes ned og kan åbnes og lukkes helt i alle styrets stillinger. Justér og/eller smør efter behov.
Motorolie	Kontrollér og/eller smør efter behov.
Hjul/dæk	Kontrollér dækkenes overflade, dæktryk samt for slitage og evt. beskadigelse.
Styretøj	Kontrollér at styrets drejning er ensartet, glidende og at der ikke er slør eller slæk.
Midterste støtteben og sidestøtteben	Kontrollér at støttebenene er nemme at slå ned og at fjederspændingen bringer dem tilbage i udgangsstilling. Smør om nødvendigt samlinger og ledforbindelser.
Bolte og møtrikker	Kontrollér at bolte og møtrikker er korrekt fastspændte.

Στοιχεία στερέωσης	Ελέγξτε ώστε τα στοιχεία στερέωσης να μην είναι ξεσφιγμένα. Ενδεχομένως, φροντίστε να τα ρεγουλάρετε και να τα σφίξετε.
Ρεζερβουάρ καυσίμου	Ελέγξτε τη στάθμη και εάν είναι απαραίτητο κάντε ανεφοδιασμό. Ελέγξτε για τυχόν διαρροές ή εμφράξεις του κυκλώματος. Ελέγξτε αν κλείνει καλά η τάπα καυσίμου.
Ψυκτικό υγρό	Η στάθμη του υγρού στο δοχείο διαστολής πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ενδείξεις «**MIN**» και «**MAX**».
Διακόπτης στάσης κινητήρα	Ελέγξτε ώστε να λειτουργούν σωστά.
Φώτα, ενδεικτικές λυχνίες, ενδεικτική λυχνία ψεκασμού, κόρνα και ηλεκτρικά συστήματα.	Ελέγξτε ώστε να λειτουργούν σωστά τα συστήματα ήχου και τα οπτικά συστήματα. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες ή κάντε τις απαραίτητες επεμβάσεις σε περίπτωση βλάβης.
Αντλία ψεκασμού	Ελέγξτε ώστε να λειτουργεί σωστά.

	Foretag eventuelt en justering eller efterspænding.
Brændstoftank	Kontrollér brændstofstanden og påfyld om nødvendigt brændstof. Se efter eventuelle utætheder eller tilstopninger. Kontrollér at tankdækslet slutter tæt.
Kølevæske	Kølevæskeniveauet i ekspansionsbeholderen skal være mellem «**MIN**» og «**MAX**».
Motorstandsningsafbryder	Kontrollér for korrekt funktion.
Lygter, kontrollamper, kontrollampe for brændstofindsprøjtning, horn og elektriske komponenter	Kontrollér at alle signal- og advarselsanordninger fungerer korrekt. Udskift pærerne eller sørg for at udbedre eventuelle fejl.
Indsprøjtningspumpe	Kontrollér for korrekt funktion.

Ανεφοδιασμοί

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ ΚΑΥΣΗΣ ΕΙΝΑΙ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΚΑΙ ΣΕ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΕΚΡΗΚΤΙΚΟ

ΚΑΛΟ ΘΑ ΕΙΝΑΙ Ο ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΝΑ ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ ΚΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ.

ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΕ ΣΗΜΕΙΑ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΤΜΟΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΦΛΟΓΕΣ, ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ ΚΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΠΗΓΗ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΑΝΑΦΛΕΞΗ Ή ΤΗΝ ΕΚΡΗΞΗ.

ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΤΗ ΔΙΑΡΡΟΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΣΤΟΜΙΟ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ, ΔΙΟΤΙ ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΚΑΥΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΝΑΦΛΕΓΕΙ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΧΥΘΕΙ ΚΑΤΑ ΛΑΘΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟ, ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ,ΕΛΕΓΞΤΕ ΩΣΤΕ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΣΤΕΓΝΟ.

Påfyldninger

ADVARSEL



DET ANVENDTE BRÆNDSTOF TIL FREMDRIFT AF FORBRÆNDINGSMOTORER ER YDERST BRANDFARLIGT OG KAN FORÅRSAGE EKSPLOSION UNDER VISSE OMSTÆNDIGHEDER.

DET TILRÅDES, AT BRÆNDSTOFPÅFYLDNING OG VEDLIGEHOLDELSESINDGREB UDFØRES PÅ ET OMRÅDE MED GOD VENTILATION OG MED SLUKKET MOTOR.

UNDGÅ RYGNING UNDER BRÆNDSTOFPÅFYLDNING OG I NÆRHEDEN AF BENZINDAMPE, OG UNDGÅ TIL ENHVER TID KONTAKT MED ÅBEN ILD, GNISTER OG ALLE ANDRE KILDER, SOM KAN FORÅRSAGE ANTÆNDELSE AF BRÆNDSTOFFET ELLER EKSPLOSION.

UNDGÅ OGSÅ AT SPILDE BRÆNDSTOF FRA PÅFYLDNINGSSTUDSEN, IDET DET KAN ANTÆNDE VED KONTAKT MED MOTORENS VARME OVERFLADER. HVIS DER SPILDES BRÆNDSTOF VED ET UHELD, SKAL MAN KONTROLLERE, AT OMRÅDET ER HELT TØRT, INDEN KØRETØJET STARTES OP.

BRÆNDSTOF UDVIDER SIG UNDER OPVARMNING, F.EKS. AF SOLENS

ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΔΙΑΣΤΕΛΛΕΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΙΑΚΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ ΓΙ'ΑΥΤΟ ΜΗΝ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΕΝΤΕΛΩΣ.

ΚΛΕΙΝΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ. ΑΠΟ-ΦΕΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙ-ΜΟΥ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ, ΤΗΝ ΕΙΣΠΝΟΗ ΤΩΝ ΑΤΜΩΝ, ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΜΕΤΑΓΓΙΣΗ ΑΠΟ ΕΝΑ ΔΟΧΕΙΟ ΣΕ ΑΛΛΟ ΜΕ ΣΩΛΗΝΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η ΒΕΝΖΙΝΗ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΑΜΑΞΩΜΑ-ΤΟΣ.

STRÅLER, DERFOR SKAL MAN UND-GÅ AT FYLDE TANKEN HELT OP TIL STUDSEN.

SØRG FOR AT LUKKE TANKDÆK-SLET OMHYGGELIGT EFTER PÅ-FYLDNING AF BRÆNDSTOF. UNDGÅ AT BRÆNDSTOFFET KOMMER I KON-TAKT MED HUDEN, INDÅNDING AF BENZINDAMPE, INDTAGELSE OG HÆLD IKKE BRÆNDSTOF FRA EN BEHOLDER OVER PÅ EN ANDEN VED HJÆLP AF EN SLANGE.

ADVARSEL



HÆLD IKKE BRÆNDSTOF UD I NATU-REN.

ADVARSEL



SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

ADVARSEL



BENZINEN ØDELÆGGER KARROS-SERIETS PLASTIKDELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΕΞΑΝΤΛΗΘΕΙ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΞΑΝΤΛΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΜΗΝ ΕΠΙΜΕΝΕΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF» ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΚΑΙ ΚΑΝΤΕ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΤΟ ΣΥΝΤΟΜΟΤΕΡΟ ΔΥΝΑΤΟ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΒΛΑΒΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΚΑΙ /'Η ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΥΤΗ.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο βενζίνη super αμόλυβδη, με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 (N.O.R.M.) και 85 (N.O.M.M.).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χωρητικότητα ρεζερβουάρ (μαζί με τη ρεζέρβα).

13,2 l

ρεζέρβα ρεζερβουάρ

3 l

ADVARSEL



LAD ALDRIG KØRETØJET LØBE TØR FOR BRÆNDSTOF; HVIS DETTE ALLIGEVEL SKER, SÅ UNDLAD AT INSISTERE PÅ AT STARTE, STIL TÆNDINGSKONTAKTEN OVER I POSITIONEN «OFF» OG FYLD HURTIGST MULIGT BENZIN I TANKEN. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DENNE FORSKRIFT KAN MEDFØRE SKADER PÅ TILFØRSELSPUMPEN OG/ELLER KATALYSATOREN.

Anvend udelukkende blyfri benzin med et oktantal på min. 95 (N.O.R.M.) og 85 (N.O.M.M.).

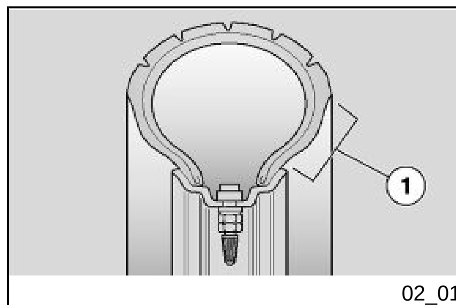
Tekniske specifikationer

Tankkapacitet (inkl. reservetank)

13,2 l

reservetank

3 l



Πίεση ελαστικών (02_01)

ΛΑΣΤΙΧΑ

Το παρόν όχημα εξοπλίζεται με λάστιχα χωρίς αεροθάλαμο (tubeless).

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΚΑΤΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

ΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΖΕΣΤΑ, Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΗ. ΜΕΤΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΚΥΡΙΩΣ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΑΚΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙ.ΕΑΝ Η ΠΙΕΣΗ ΕΙΝΑΙ ΥΨΗΛΗ, ΟΙ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΤΟΥ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΡΡΟΦΩΝΤΑΙ ΚΑΙ ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΤΣΙ ΤΗΝ ΑΝΕΣΗ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΔΡΟΜΟΥ ΣΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ.

ΕΑΝ, ΑΝΤΙΘΕΤΑ, Η ΠΙΕΣΗ ΕΙΝΑΙ ΜΕΙΩΜΕΝΗ, ΤΑ ΠΛΑΪΝΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ «1» ΚΑΤΑΠΟΝΟΥΝΤΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΗΣΕΙ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΣΤΗ ΖΑΝΤΑ Ή ΚΑΙ Η ΑΠΟΚΟΛΛΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΟΤΟΜΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΒΓΟΥΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΖΑΝΤΕΣ. ΤΕΛΟΣ, ΣΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΚΤΡΑΠΕΙ ΤΟ ΟΧΗ-

Dæktryk (02_01)

DÆK

Dette køretøj er udstyret med dæk uden luftkammer (tubeless).

ADVARSEL



UDFØR EN PERIODISK KONTROL AF DÆKTRYKKET I OMGIVELSESTEMPERATUR.

HVIS DÆKKENE ER VARME, BLIVER MÅLINGEN IKKE KORREKT. UDFØR MÅLINGEN FØR OG EFTER EN LÆNGERE KØRETUR.HVIS DÆKTRYKKET ER FOR HØJT, VIL VEJENS UJÆVNHEDER IKKE BLIVE DÆMPET, MEN DERIMOD OVERFØRT TIL STYRET OG MINDSKE BÅDE KOMFORTEN OG VEJGREBET I SVING.

HVIS DÆKTRYKKET OMVENDT ER FOR LAVT, VIL SIDEN AF DÆKKENE «1» ARBEJDE MERE OG DÆKKET KAN GLIDE PÅ , ELLER KAN RIVE SIG LØS AF, FÆLGEN, HVILKET VIL MEDFØRE, AT MAN MISTER KONTROLLEN OVER KØRETØJET. DÆKKENE VIL KUNNE SLIDE SIG FRI AF FÆLGENE I TILFÆLDE AF HÅRDE OPBREMSNINGER. I SVING KAN KØRETØJET ENDOG SKRIDE UD. KONTROLLÉR DÆKKENES FLADER FOR SLITAGE, IDET VEJGREBET OG KØRETØJETS MANØVRERINGSDYG-

ΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΦΘΟΡΑ ΔΙΟΤΙ Η ΚΑΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΥΣΗ ΣΤΟ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΥΚΟΛΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΟΡΙΣΜΕΝΟΙ ΤΥΠΟΙ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ, ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΓΚΡΙΘΕΙ ΓΙ'ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΔΕΙΚΤΕΣ ΦΘΟΡΑΣ. ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΟΛΛΟΙ ΤΥΠΟΙ ΔΕΙΚΤΩΝ ΦΘΟΡΑΣ.

ΖΗΤΗΣΤΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΦΘΟΡΑΣ. ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΠΤΙΚΑ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΑ. ΕΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΛΙΑ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΘΑΡΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΣΚΛΗΡΥΝΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΤΟ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟ ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΔΡΟΜΟΥ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΑΛΛΑΞΤΕ ΛΑΣΤΙΧΑ. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΕΑΝ ΕΧΕΙ ΦΘΑΡΕΙ Ή ΕΑΝ ΤΡΥΠΗΣΕΙ ΣΤΟ ΠΕΛΜΑ ΚΑΙ Η ΤΡΥΠΑ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ 5 MM. ΑΦΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ, ΚΑΝΤΕ ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΛΑΣΤΙΧΑ ΣΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΟΙΚΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ. ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΛΑΣΤΙΧΑ ΜΕ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΣΕ ΖΑΝΤΕΣ ΓΙΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΧΩΡΙΣ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ. ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΩΣΤΕ ΟΙ ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΝΑ

TIGHED KAN BLIVE FORRINGET, HVIS DÆKKENE ER SLIDTE. NOGLE DÆKTYPER, SOM ER GODKENDT TIL DETTE KØRETØJ, ER UDSTYRET MED SLIDINDIKATORER. DER FINDES FORSKELLIGE TYPER SLIDINDIKATORER.

YDERLIGERE OPLYSNINGER OM KONTROL AF DÆKSLITAGE FÅS HOS FORHANDLEREN. SE EFTER, OM DÆKKENE ER SLIDTE, OG UDSKIFT DEM, HVIS DET ER TILFÆLDET. HVIS DÆKKENE ER GAMLE, OGSÅ SELVOM DE IKKE ER HELT NEDSLIDTE, KAN DE BLIVE HÆRDEDE, SÅ VEJGREBET FORRINGES. ER DET TILFÆLDET, SKAL DÆKKENE UDSKIFTES. FÅ SKIFTET DÆKKET, HVIS DET ER SLIDT ELLER HVIS DER ER REVNER I SLIDBANERNE, DER ER STØRRE END 5 MM. EFTER UDSKIFTNING AF ET DÆK, SKAL HJULENE AFBALANCERES. ANVEND UDELUKKENDE DÆK I DE MÅL, SOM PRODUCENTEN ANGIVER. MONTÉR IKKE DÆK MED LUFTKAMMER PÅ HJULKRANSENE TIL SLANGELØSE DÆK (TUBELESS), OG OMVENDT. KONTROLLÉR, AT DÆKVENTILERNE ALTID ER UDSTYRET MED HÆTTER, FOR AT UNDGÅ AT DE PLUDSELIG TABER LUFT.

UDSKIFTNING, REPARATION, VEDLIGEHOLDELSE OG AFBALANCERING ER VIGTIGE SERVICEINDGREB OG SKAL UDFØRES MED DET RETTE UD-

ΕΧΟΥΝ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΚΑΠΑΚΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΑΠΟΤΟΜΟ ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΩΝ ΕΛΑ-ΣΤΙΚΩΝ.

ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΕΠΙ-ΣΚΕΥΗΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΖΥΓΟ-ΣΤΑΘΜΙΣΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙ-ΚΕΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ. ΓΙ'ΑΥΤΟ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥ-ΝΕΣΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟ-ΣΩΠΟ APRILIA Ή ΣΕ ΕΝΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥ-ΜΕΝΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΕΡ-ΓΑΣΙΩΝ. ΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙ-ΝΟΥΡΓΙΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙ-ΚΑΛΥΜΜΕΝΑ ΜΕ ΜΙΑ ΟΛΙΣΘΗΡΗΣ ΕΠΙΣΤΡΩΣΗ. ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΤΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ. ΜΗΝ ΑΛΟΙΦΕΤΕ ΜΕ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΥΓΡΟ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ.

STYR OG AF FAGFOLK. AF SAMME ÅRSAG ANBEFALES DET AT HEN-VENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER ELLER TIL EN SPECIALISERET DÆKFORHAND-LER FOR AT LADE FORUDGÅENDE HANDLINGER UDFØRE. HVIS DÆK-KENE ER NYE, KAN DE VÆRE DÆK-KET AF EN GLAT BELÆGNING: KØR DERFOR FORSIGTIGT DE FØRSTE KI-LOMETER. SMØR IKKE DÆKKENE MED IKKE-EGNEDE VÆSKER.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΕΠΙ-ΤΡΕΠΟΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΟ Η ΥΠΕΡΒΟΛΙ-ΚΗ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΜΕΙΩ-ΝΕΙ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΟΥ, ΤΗΝ ΕΥΚΟΛΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγιστο φορτίο

ADVARSEL

OVERSTIG IKKE MAKS. GRÆNSEN FOR TRANSPORTABEL VÆGT. OVERBELASTNING AF KØRETØJET FORRINGER STABILITETEN, MANØV-RERINGSDYGTIGHEDEN OG KAN FORÅRSAGE BESKADIGELSE AF DÆKKENE.

Tekniske specifikationer

MAKS. belastning

190 Kg.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση εμπρός ελαστικού (μόνο οδηγός)

2,2 bar

Πίεση πίσω ελαστικού (μόνο οδηγός)

2,2 bar

Πίεση εμπρός ελαστικού (συνεπιβάτης + οδηγός)

2,2 bar

Πίεση πίσω ελαστικού (συνεπιβάτης + οδηγός)

2,3 bar

190 kg

Tekniske specifikationer

Dæktryk på forhjul (kun fører)

2,2 bar

Dæktryk på baghjul (kun fører)

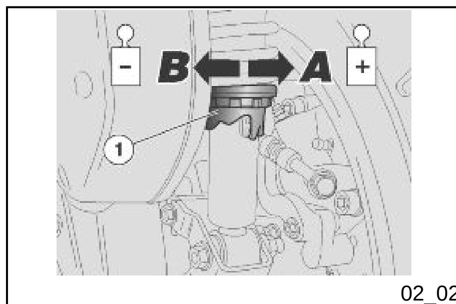
2,2 bar

Dæktryk på forhjul (fører + passager)

2,2 bar

Dæktryk på baghjul (fører + passager)

2,3 bar



02_02

Ρύθμιση αμορτισέρ (02_02, 02_03)

Η πίσω ανάρτηση αποτελείται από ένα ζευγάρι αμορτισέρ διπλής ενέργειας (φρενάρισμα με συμπίεση/επέκταση), στερεωμένα στον κινητήρα με σινεμπλόκ.

Η ρύθμιση στάνταρ, που έχει γίνει από το εργοστάσιο, έγινε για οδηγό βάρους 70 kg περίπου. Για διαφορετικό βάρος ή ανάγκες, ρυθμίστε το δακτύλιο «**1**» με ένα

Regulering af støddæmpere (02_02, 02_03)

Bagophænget består af et sæt støddæmpere med dobbelt virkning (bremsning ved komprimering/udvidelse), som er fastgjort via silent-block til motoren.

Bagophænget er fra fabrikken indstillet til en fører på ca. 70 kg. Ønsker man at ændre denne indstilling, skal man gøre det ved hjælp af møtrikken «**1**» og en hagenøgle (følger med), og på denne måde indstille de ideelle kørebetingelser.

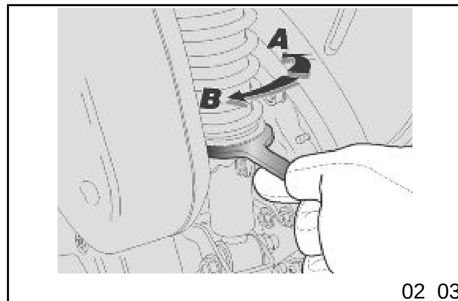
γατζόκλειδο (παρέχεται), προσδιορίζοντας έτσι τις ιδανικές συνθήκες πορείας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΑΜΟΡΤΙΣΕΡ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΘΕΣΗ.

BEMÆRK

INDSTIL BEGGE STØDDÆMPERE TIL SAMME POSITION.



02_03

Περιστροφή δακτυλίου προς το **A**: Αύξηση της προφόρτισης του ελατηρίου Η ρύθμιση του οχήματος είναι σκληρή. Για χρήση με επίπεδο ή κανονικό οδόστρωμα και για οδήγηση με συνεπιβάτη.

Περιστροφή δακτυλίου προς το **B**: Μείωση της προφόρτισης του ελατηρίου. Η ρύθμιση του οχήματος είναι πιο μαλακή. Για χρήση με ανώμαλο οδόστρωμα και για οδήγηση χωρίς συνεπιβάτη.

Møtrikken drejes mod **A**: Fjederforspændingen øges. Køretøjets aksel er hårdere. Skal bruges ved kørsel på glat eller normal vejbelægning eller ved kørsel med passager.

Møtrikken drejes mod **B**: Fjederforspændingen mindskes. Køretøjets aksel gøres blødere. Skal bruges ved kørsel på ujævn vejbelægning eller ved kørsel uden passager.

Έλεγχος εμπρός και πίσω ανάρτησης.

Με βάση τον πίνακα περιοδικής συντήρησης, κάντε επίσης τους ακόλουθους ελέγχους:

- Με τη μανέτα του εμπρόσθιου φρένου πατημένη, πιέστε πολλές φορές το τιμόνι ώστε να βυθιστεί το πηρούνι.
- Η διαδρομή πρέπει να είναι ομαλή και δεν πρέπει να υπάρχουν ίχνη λαδιού στα καλάμια.
- Ελέγξτε το σφίξιμο όλων των οργάνων και τη λειτουργικότητα

Inspektion af for- og bagophæng

Udfør derudover følgende eftersyn på baggrund af tabellen over den planlagte vedligeholdelse:

- Tryk, for aktiveret forhjulsbremse, flere gange på styret, så det synker ned i gaffelophænget.
- Bevægelsen skal være blød og der må ikke forekomme spor af olie på stængerne.
- Kontrollér, at alle bolte og møtrikker er fastspændt korrekt, og at for- og bagophængets artikulation fungerer korrekt.

των αρθρώσεων της ανάρτησης εμπρός και πίσω.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΤΗΣ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑΣ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA, Ο ΟΠΟΙΟΣ ΘΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΜΕΣΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Ή ΕΑΝ ΚΑΤΑΣΤΕΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΥ ΤΕΧΝΙΚΟΥ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο Aprilia.

Στρώσιμο κινητήρα

Το στρώσιμο του κινητήρα είναι βασικό προκειμένου να εξασφαλιστεί η διάρκεια και η σωστή λειτουργία. Κινηθείτε, κατά το δυνατό, σε δρόμους με πολλές στροφές και/ή σε βουνό όπου ο κινητήρας, οι αναρτήσεις και τα φρένα θα στρώσουν καλά και αποτελεσματικά.

ADVARSEL



FOR UDSKIFTNING AF OLIEN I FOROPHÆNGET SKAL MAN KONTAKTE EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, SOM KAN GARANTERE EN KORREKT OG HURTIG SERVICE.

ADVARSEL



HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER I DRIFTEN ELLER HVIS DER BLIVER BEHOV FOR SPECIALISERET PERSONALE, SKAL MAN RETTE HENVENDELSE TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

Tilkøring

Det er vigtigt, at motoren tilkøres, for at kunne sikre en lang levetid og korrekt funktion. Kør om muligt på veje med mange sving og/eller i bakkelandskab, hvor motoren, ophænget og bremserne udsættes for en effektiv tilkørsel.

Overhold følgende anvisninger:

Ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μην γυρίζετε εντελώς τη μανέτα του γκαζιού στα χαμηλά επίπεδα στροφών, τόσο κατά τη διάρκεια όσο και μετά το στρώσιμο.
- **0-100 km (0-62 mi)** Κατά τα πρώτα 100 km (62 mi) χρησιμοποιήστε προσεκτικά τα φρένα και αποφύγετε εκτεταμένα φρεναρίσματα. Αυτό πρέπει να γίνει προκειμένου να επιτραπεί η σωστή προσαρμογή του υλικού τριβής των τακακιών στους δίσκους του φρένου.
- **0-500 km (0-312 mi)** Κατά τα πρώτα 500 km (312 mi) μην οδηγείτε το όχημα πέραν του 80% της μέγιστης προβλεπόμενης ταχύτητας.
- Αποφύγετε τη διατήρηση σταθερής ταχύτητας για μεγάλα διαστήματα.
- **Μετά τα πρώτα 1000 km (625 mi),** αυξήστε προοδευτικά την ταχύτητα μέχρι να φτάσετε στις μέγιστες επιδόσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΙΔΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΑΝ ΣΚΟΠΕΥΕΤΕ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΛΩΡΙΔΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ Ή ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΜΕ ΤΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΜΕΣΑ ΚΑΙ ΕΓΚΑΙΡΩΣ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΤΟΥ ΑΠΟΤΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΕΛΙΓΜΟΥΣ. ΑΠΕ-

- Undgå at dreje gashåndtaget helt ved lave omdrejninger, både under og efter tilkørsel.
- **0-100 km (0-62 mi)** Under de første 100 km (62 mi) skal man være forsigtig med brug af bremserne og undgå bratte eller længerevarende opbremsninger. På denne måde sikrer man, at friktionsmaterialet på bremseklodsrne sætter sig korrekt
- .
- **0-500 km (0-312 mi)** Under de første 500 km (312 mi) skal man undgå at køre ved hastigheder over 80 % af køretøjets maks. hastighed.
- Undgå at holde en konstant fart over længere afstande.
- **Efter de første 1000 km (625 mi),** skal man langsomt øge hastigheden, indtil man når op på maks. hastighed.

ADVARSEL



GIV ALTID SIGNAL VED VEJBANE- ELLER RETNINGSSKIFTE VED HJÆLP AF BLINKLYSENE OG I GOD TID I FORVEJEN, OG UNDGÅ BRATTE ELLER FARLIGE MANØVRER. SLÅ STRAKS BLINKLYSENE FRA IGEN EFTER RETNINGSSKIFTE. HVIS MAN OVERHALER ANDRE ELLER SELV BLIVER OVERHALET, SKAL MAN UD-

ΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ. ΟΤΑΝ ΠΡΟΣΠΕΡΝΑΤΕ Ή ΟΤΑΝ ΣΑΣ ΠΡΟΣΠΕΡΝΑΝΕ ΑΛΛΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΔΩΣΤΕ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΡΟΣΟΧΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΡΟΧΗΣ, ΤΟ ΣΥΝΝΕΦΟ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ, Η ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΑΕΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΠΩΛΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.



ΜΕΤΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 1000 ΚΜ (625 MI) ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΚΑΝΤΕ ΤΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΟΛΟΝΑ 'ΤΕΛΟΣ ΣΤΡΩΣΙΜΑΤΟΣ" ΣΤΗΝ ΚΑΡΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΑΤΟΜΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΑΛΛΩΝ ΚΑΙ/Ή ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΜΟΝΟ ΜΕΤΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 1000 ΚΜ (625 MI) ΣΤΡΩΣΙΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΤΥΧΕΤΕ ΤΙΣ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗΣ ΚΑΙ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

VISE STOR FORSIGTIGHED. I REGNVEJR KAN VANDSPRØJT FRA STØRRE KØRETØJER MINDSKE UDSYNET. VINDSTØD KAN MEDFØRE, AT MAN MISTER KONTROLLEN OVER KØRETØJET.



EFTER DE FØRSTE 1000 KM (625 MI) SKAL MAN GENNEMGÅ DE KONTROLPUNKTER, DER ER BESKREVET I KOLONNEN "EFTER TILKØRSEL" I VEDLIGEHOLDELSESSKEMAET FOR AT UNDGÅ PERSONSKADE OG/ELLER BESKADIGELSE AF KØRETØJET.

BEMÆRK

FØRST EFTER DE FØRSTE 1000 KM (625 MI) TILKØRSEL ER DET MULIGT AT OPNÅ HØJESTE ACCELERATIONSYDEEVNE OG HASTIGHED.

Θέση σε λειτουργία κινητήρα (02_04, 02_05, 02_06, 02_07, 02_08, 02_09, 02_10)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΑ ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ, ΟΥΣΙΑ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΒΛΑΒΕΡΗ ΕΑΝ ΓΙΝΕΙ ΕΙΣΠΝΟΗ ΣΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΚΛΕΙΣΤΟΥΣ ΚΑΙ ΟΧΙ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ.

Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΠΙΦΕΡΕΙ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΩΝ ΑΙΣΘΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΛΟΓΩ ΑΣΦΥΞΙΑΣ.

ΜΗΝ ΑΝΕΒΑΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΤΟ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ. ΜΗΝ ΘΕΤΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΝΑ ΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΕΥΡΙΚΟ ΣΤΑΝΤ

Start af motor (02_04, 02_05, 02_06, 02_07, 02_08, 02_09, 02_10)

ADVARSEL



UDSTØDNINGSGASSERNE INDEHOLDER KULILTE, SOM ER YDERST GIFTIGT, HVIS DET INDÅNDES. UNDGÅ AT STARTE MOTOREN OP I LUKKEDE OMGIVELSER ELLER RUM UDEN TILSTRÆKKELIG VENTILATION.

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE REGLER KAN MEDFØRE TAB AF BEVIDSTHED OG DØDSFALD PGA. KVÆLNING.

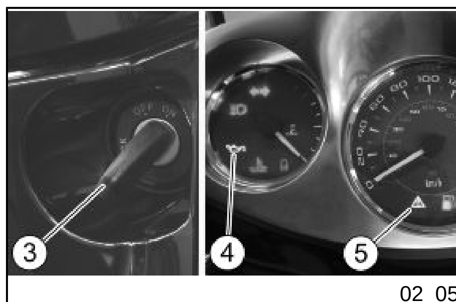
STIG IKKE OP PÅ KØRETØJET, NÅR DET SKAL STARTES. START IKKE MOTOREN MED KØRETØJET HVILENDE PÅ SIDESTØTTEBENET.



02_04

- Για την εκκίνηση του κινητήρα, τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ και ελέγξτε αν το πλευρικό σταντ είναι εντελώς κλειστό στη θέση του.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φώτων «**1**» βρίσκεται στη θέση «μεγάλη σκάλα φώτων».
- Τοποθετήστε στη θέση «**RUN**» το διακόπτη στάσης του κινητήρα «**2**».

- For at starte motoren skal man anbringe køretøjet på det midterste støtteben og kontrollere, at sidestøttebenet er helt skubbet op på plads.
- Kontrollér, at lyskontakten «**1**» står på «nærlys».
- Sæt motorstandsningsafbryderen «2» på «**RUN»**.



02_05

- Γυρίστε το κλειδί «**3**» και βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση «**ON**».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΥΤΟ

ΣΤΟ ΤΑΜΠΛΟ ΑΝΑΒΕΙ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΙΕΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ «4» ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΝΑΜΜΕΝΗ ΕΩΣ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΟΡΓΑΝΩΝ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΟΥ ΤΡΙΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΝΑΜΜΕΝΗ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΨΕΚΑΣΜΟΥ, ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ.

ΑΝ ΔΕΝ ΓΙΝΕΙ ΑΝΑΦΛΕΞΗ Ή ΕΑΝ ΠΕΡΑΣΟΥΝ ΤΡΙΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΧΩ-

- Drej nøglen «**3**» og placér tændingskontakten på «**ON**».

ADVARSEL



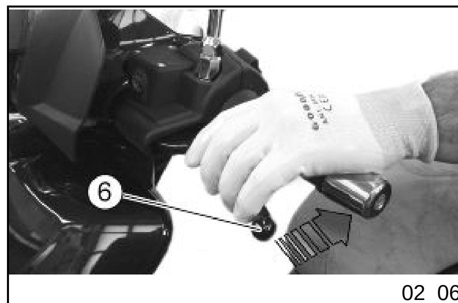
HEREFTER SKAL MAN GØRE FØLGENDE:

PÅ INSTRUMENTBRÆTTET TÆNDER KONTROLLAMPEN FOR MOTOROLIETRYK «4», OG DEN BLIVER VED MED AT LYSE, INDTIL MOTOREN STARTES.

PÅ INSTRUMENTBRÆTTET LYSER INDSPRØJTNINGSLAMPEN I CA. TRE SEKUNDER EFTER AT ALLE ANDRE KONTROLLAMPER SLUKKER.

HVIS LAMPERNE IKKE LYSER, ELLER HVIS ALLE KONTROLLAMPER IKKE SLUKKER EFTER TRE SEKUNDER, SKAL MAN KONTAKTE EN

ΡΙΣ ΝΑ ΣΒΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΟ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA.



02_06

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΕΑΝ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΡΕΜΕΙΝΕ ΣΕ ΑΚΙΝΗΣΙΑ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ, ΚΑΝΤΕ ΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΑΚΙΝΗΣΙΑ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΜΗΝ ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΤΗΜΕΝΟ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ ΠΕΝΤΕ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ (ΔΕΚΑ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΚΙΝΗΣΙΑΣ). ΕΑΝ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΙ ΜΠΡΟΣΤΑ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΔΕΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΞΑΝΑ ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΠΑΤΑΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ «7» ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗ ΜΙΖΑ.

AUTORISERET APRILIA FORHANDLER.

BEMÆRK

HVIS KØRETØJET HAR STÅET STILLE I LÆNGERE TID, SKAL MAN UDFØRE ALLE STARTHANDLINGER EFTER LÆNGERE TIDS STILSTAND.

BEMÆRK

FOR AT UNDGÅ AT BATTERIET AFLADES, SKAL MAN UNDGÅ AT HOLDE STARTKNAPPEN NEDE I MERE END FEM SEKUNDER (ELLER TI, I TILFÆLDE AF START EFTER LÆNGERE TIDS STILSTAND). HVIS MOTOREN IKKE STARTER, SKAL MAN VENTE TI SEKUNDER OG DEREFTER GENTAGE STARTPROCEDUREN.

ADVARSEL



UNDGÅ AT TRYKKE PÅ STARTKNAPPEN «7», NÅR MOTOREN ER I GANG. DET KAN BESKADIGE STARTMOTOREN.



02_07

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΙΕΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ «4» ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΒΗΣΕΙ. ΕΑΝ Η ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΑΝΑΨΕΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΟΤΙ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΑΝΕΠΑΡΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ADVARSEL



NÅR MOTOREN ER I GANG, SKAL KONTROLLAMPEN FOR MOTOROLIETRYK «4» SLUKKE. HVIS KONTROLLAMPEN BLIVER VED MED AT LYSE UNDER NORMAL MOTORFUNKTION, BETYDER DET, AT MOTOROLIETRYKKET ER FOR LAVT. STOP ØJEBLIKKELIGT MOTOREN OG TAG KONTAKT TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER I SÅDANNE TILFÆLDE. UNDGÅ BRUG AF KØRETØJET MED EN UTILSTRÆKKELIG MÆNGDE MOTOROLIE, SÅ MOTOREN IKKE BESKADIGES.



02_08

- Ενεργοποιήστε τουλάχιστον μια μανέτα φρένου και μην επιταχύνετε μέχρι να ξεκινήσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΑΠΟΤΟΜΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΡΥΟ. ΓΙΑ ΝΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΡΥΠΩΝ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ

- Hold mindst ét bremsegreb nede og undgå at give gas før kørsel.

ADVARSEL



UNDGÅ PLUDSELIGE ACCELERATIONER MED KOLD MOTOR. FOR AT BEGRÆNSE UDSTØDNINGEN AF FORURENENDE STOFFER I LUFTEN OG BRÆNDSTOFFORBRUGET, TIL-

ΖΕΣΤΑΙΝΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΗΓΑΙΝΟΝΤΑΣ ΜΕ ΜΙΚΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΑ ΠΡΩΤΑ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ.

RÅDES DET AT OPVARME MOTOREN VED AT HOLDE EN BEGRÆNSET FART I DE FØRSTE KILOMETER.


02_09

Για να ξεκινήσετε:

- Ανεβείτε στο όχημα και, για λόγους σταθερότητας, διατηρήστε τουλάχιστον ένα πόδι στο έδαφος.
- Ρυθμίστε σωστά την κλίση των καθρεφτών.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΡΕΦΤΩΝ. Η ΑΝΤΑΝΑΚΛΑΣΤΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΕΙΝΑΙ ΚΥΡΤΗ, ΕΤΣΙ ΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΠΙΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ. ΤΑ ΚΑΘΡΕΦΤΑΚΙΑ ΑΥΤΑ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΕΥΡΥΓΩΝΙΟ ΟΠΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΚΑΙ ΜΟΝΟ Η ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΘΑ ΣΑΣ ΕΠΙΤΡΕΨΕΙ ΝΑ ΕΚΤΙΜΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ.

Sådan starter man kørslen:

- Stig op på køretøjet, og hold mindst én fod på jorden, for at sikre stabiliteten.
- Indstil bakspejlene.

ADVARSEL



MENS KØRETØJET STÅR STILLE, SKAL MAN GØRE SIG BEKENDT MED BRUGEN AF SPEJLENE. SPEJLENES OVERFLADE ER BUET, OG DERFOR VIL TINGENE VIRKE LÆNGERE VÆK END DE I VIRKELIGHEDEN ER. SPEJLENE GIVER ET UDSYN I EN BRED VINKEL, OG DERFOR SKAL MAN VÆNNE SIG TIL DEM, FOR AT KUNNE VURDERE AFSTANDEN TIL BAGVEDKØRENDE.


02_10

- Αφήστε τη μανέτα του φρένου και επιταχύνετε, περιστρέφοντας αργά το σκριπ γκαζιού, το όχημα θα αρχίσει να προχωράει.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΑΠΟΤΟΜΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΡΥΟ.

ΓΙΑ ΝΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΡΥΠΩΝ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΖΕΣΤΑΙΝΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΗΓΑΙΝΟΝΤΑΣ ΜΕ ΜΙΚΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΑ ΠΡΩΤΑ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΕΠΙΤΑΧΥΝΕΤΕ ΚΑΙ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΕΤΕ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΕΙΑ, ΓΙΑΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΝΑ ΧΑΣΕΤΕ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΚΑΤΑΛΑΒΕΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΕΤΕ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΦΡΕΝΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ Η ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΣΗ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗ, ΚΑΤΑΝΕΜΟΝΤΑΣ

- Slip bremsegrebet og giv gas ved forsigtigt at dreje på gashåndtaget. køretøjet begynder at køre.

ADVARSEL



UNDGÅ PLUDSELIGE ACCELERATIONER MED KOLD MOTOR.

FOR AT BEGRÆNSE UDSTØDNINGEN AF FORURENENDE STOFFER I LUFTEN OG BRÆNDSTOFFORBRUGET, TILRÅDES DET AT OPVARME MOTOREN VED AT HOLDE EN BEGRÆNSET FART I DE FØRSTE KILOMETER.

ADVARSEL



UNDGÅ KØRSEL MED MANGE ACCELERATIONER OG OPBREMSNINGER, IDET MAN PLUDSELIG KAN MISTE HERREDØMMET OVER KØRETØJET.

VED OPBREMSNING SKAL MAN TAGE FARTEN AF OG BRUGE BEGGE BREMSEGREB FOR AT OPNÅ EN ENSARTET BREMSNING OG PÅ DENNE MÅDE FORDELE TRYKKET PÅ

ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΤΡΟΠΟ.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΜΟΝΟ ΤΟ ΕΜΠΡΟΣΘΙΟ ΦΡΕΝΟ Ή ΜΟΝΟ ΤΟ ΠΙΣΩ ΦΡΕΝΟ, ΜΕΙΩΝΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΟΛΥ Η ΙΣΧΥΣ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΝΑ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ ΕΝΑΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΤΡΟΧΟΥΣ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΠΡΟΣΦΥΣΗΣ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΣΕ ΑΝΗΦΟΡΑ, ΑΦΗΣΤΕ ΕΝΤΕΛΩΣ ΤΟ ΓΚΑΖΙ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΟΝΟ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ. Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΒΑΡΙΑΤΟΡ.

BREMSEKOMPONENTERNE PÅ KORREKT VIS.

HVIS MAN KUN BRUGER FORBREMSEN ELLER BAGBREMSEN, MINDSKES BREMSEKRAFTEN BETYDELIGT OG MAN RISIKERER, AT ET HJUL BLOKERER MED EFTERFØLGENDE TAB AF VEJGREB. VED STANDSNING PÅ STIGNINGER SKAL MAN TAGE FARTEN HELT AF OG KUN BRUGE BREMSERNE TIL AT HOLDE KØRETØJET. BRUGER MAN MOTOREN TIL AT HOLDE KØRETØJET STILLE, KAN VARIATOREN BLIVE OVEROPHEDET.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΣΕ ΣΤΡΟΦΗ, ΜΕΙΩΣΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ Ή ΦΡΕΝΑΡΕΤΕ ΚΑΙ ΚΙΝΗΘΕΙΤΕ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ Ή ΜΕ ΜΙΚΡΗ ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΟΡΙΑΚΟ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑ. ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΟΛΛΕΣ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΕΣ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΗΣΕΤΕ.

Η ΣΥΝΕΧΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΦΡΕΝΩΝ ΣΤΙΣ ΚΑΤΗΦΟΡΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΤΡΙΒΗΣ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ

ADVARSEL



INDEN MAN KØRER IND I SVING, SKAL MAN SÆNKE HASTIGHEDEN ELLER BREMSE OP OG KØRE MED EN MODERAT OG KONSTANT HASTIGHED ELLER EVT. GIVE EN SMULE GAS. UNDGÅ OPBREMSNINGER, HVOR GREBET PRESSES HELT I BUND. DERMED ØGES FAREN FOR, AT MAN GLIDER UD.

VED VEDVARENDE BRUG AF BREMSERNE NED AD BAKKE, KAN FRIKTI-

ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ. ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΣΥΜΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΕ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ ΦΡΕΝΩΝ. ΣΤΙΣ ΚΑΤΗΦΟΡΕΣ ΜΗΝ ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ. ΣΕ ΒΡΕΓΜΕΝΟ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑ Ή ΜΕ ΧΑΜΗΛΗ ΠΡΟΣΦΥΣΗ (ΧΙΟΝΙ, ΠΑΓΟΣ, ΛΑΣΠΗ, ΚΛΠ.), ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΑΠΟΤΟΜΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΑ Ή ΕΛΙΓΜΟΥΣ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΑΝ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΠΡΟΣΦΥΣΗΣ ΚΑΙ, ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ, ΤΗΝ ΠΤΩΣΗ. ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΕ ΚΑΘΕ ΕΜΠΟΔΙΟ Ή ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΤΗΣ ΓΕΩΜΕΤΡΙΑΣ ΤΟΥ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ. ΟΙ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΟΙ ΔΡΟΜΟΙ, ΟΙ ΓΡΑΜΜΕΣ ΤΟΥ ΤΡΕΝΟΥ, ΤΑ ΚΑΠΑΚΙΑ ΤΩΝ ΥΠΟΝΟΜΩΝ, ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΒΑΜΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ, ΟΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΠΛΑΚΕΣ ΤΩΝ ΕΡΓΟΤΑΞΙΩΝ, ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΟΛΙΣΘΗΡΑ ΟΤΑΝ ΒΡΕΧΕΙ ΚΑΙ ΓΙ'ΑΥΤΟ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΝΑΤΕ ΑΠΟ ΠΑΝΩ ΤΟΥΣ ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΡΟΣΟΧΗ, ΟΔΗΓΩΝΤΑΣ ΟΧΙ ΑΠΟΤΟΜΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ ΔΥΝΑΤΗ ΚΛΙΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

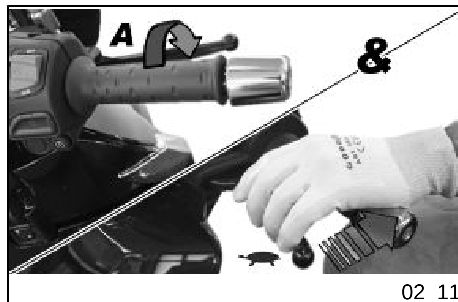
ONSPAKNINGERNE BLIVE OVEROPHEDET MED EFTERFØLGENDE MINDSKNING AF BREMSEEFFEKTEN. UDNYT MOTORKOMPRIMERINGEN VED SKIFTEVIS AT BRUGE BEGGE BREMSER. KØR IKKE MED SLUKKET MOTOR NED AD BAKKE. PÅ GLATTE VEJE ELLER PÅ VEJE MED DÅRLIGT VEJGREB (SNE, IS, MUDDER OSV.), SKAL MAN HOLDE EN MODERAT HASTIGHED OG UNDGÅ BRATTE OPBREMSNINGER ELLER MANØVRER, SOM KAN MEDFØRE, AT MAN HELT MISTER VEJGREBET OG EVT. STYRTER. VÆR OPMÆRKSOM PÅ ALLE FORHINDRINGER ELLER ÆNDRINGER I VEJSTRUKTUREN. FORSKEL I VEJNIVEAU, HJULSPOR, VANDAFLØB, VEJANVISNINGER PÅ SELVE VEJENS OVERFLADE, METALPLADER VED VEJARBEJDE MM. KAN BLIVE GLATTE, NÅR DET REGNER. KØR DERFOR FORSIGTIGT PÅ SÅDANNE STEDER OG UNDGÅ BRATTE MANØVRER OG BEGRÆNS HÆLDNINGEN AF KØRETØJET.

Δύσκολη εκκίνηση

Το σύστημα τροφοδοσίας του οχήματος είναι σε θέση να διαχειρίζεται την εκκίνηση είτε με βάση τις συνθήκες του κινητήρα (ζεστό/κρύο) είτε σύμφωνα με τη θερμοκρασία και την πίεση του περιβάλλοντος.

Vanskelig start

Brændstofforsyningsanlægget kan styre starten både ud fra motorforholdene (kold/varm) og ud fra temperatur og tryk.



02_11

Στάση κινητήρα (02_11, 02_12, 02_13, 02_14)

- Αφήστε τη μανέτα γκαζιού (**θέση A**) και ενεργοποιήστε βαθμιαία τα φρένα προκειμένου να σταματήσετε την κίνηση του οχήματος.
- Σε μια προσωρινή στάση, κρατήστε ενεργοποιημένο τουλάχιστον ένα φρένο.
- Σταματήστε το όχημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΟ ΔΥΝΑΤΟΝ, ΤΟ ΑΠΟΤΟΜΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ, ΤΗΝ ΑΠΟΤΟΜΗ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΑ ΟΡΙΑΚΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΑ.

Stop af motor (02_11, 02_12, 02_13, 02_14)

- Slip gashåndtaget (**pos. A**), og tryk gradvist bremsegrebene ned for at standse køretøjet.
- Ved kortere opstandsninger skal man holde mindst ét bremsegreb nede
- . Stands køretøjet

.

ADVARSEL



UNDGÅ OM MULIGT BRATTE OPSTANDSNINGER, PLUDSELIG NEDSÆTTELSE AF HASTIGHEDEN ELLER FULD BREMSEEFFEKT MED GREBET HELT I BUND.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΤΑΘΜΕΥΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΤΩΣΗ.

ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΙΧΟΥΣ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟ "ΞΑΠΛΩΝΕΤΕ" ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΟΥ ΚΑΙΝΕ, ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΓΙΑ ΑΤΟΜΑ Ή ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΦΥΛΑΚΤΟ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΝΑΜΜΕΝΟ Ή ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ.

ΜΗΝ ΚΑΘΕΣΤΕ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΤΑΝΤ ΚΑΤΕΒΑΣΜΕΝΟ.

ADVARSEL



PARKÉR KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG, SÅ DET IKKE VÆLTER.

LÆN IKKE KØRETØJET MOD EN MUR OG LÆG DET IKKE PÅ JORDEN.

KONTROLLÉR, AT KØRETØJET, OG ISÆR DE VARME FLADER, IKKE UDGØR EN FARE FOR ANDRE PERSONER OG BØRN. EFTERLAD IKKE KØRETØJET UDEN OPSYN MED TÆNDT MOTOR OG MED NØGLEN I TÆNDINGSKONTAKTEN.

UNDGÅ AT SIDDE PÅ KØRETØJET HVIS STØTTEBENET ER SLÅET UD.



02_12

- Βάλτε στη θέση «OFF», το διακόπτη στάσης του κινητήρα «**1**».

ΠΡΟΣΟΧΗ



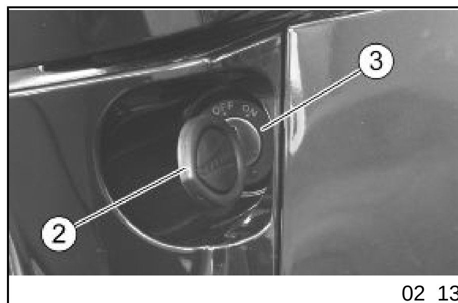
ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «ON» ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΤΕΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

- Sæt motorstandsningsafbryderen på «**OFF**» «**1**».

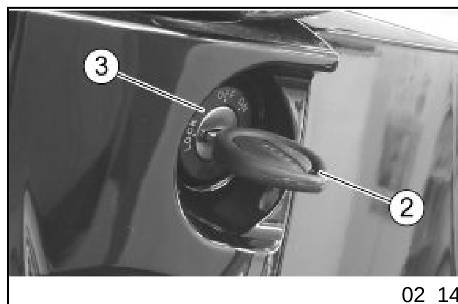
ADVARSEL



NÅR MOTOREN ER STANDSET OG TÆNDINGSKONTAKTEN ER PÅ «ON» POSITION, KAN BATTERIET BLIVE AFLADET.



02_13



02_14

- Γυρίστε το κλειδί «**2**» και βάλτε στη θέση «**OFF**» το διακόπτη ανάφλεξης «**3**».
- Τοποθετήστε το όχημα στο σταντ.
- Κλειδώστε το τιμόνι γυρίζοντας το διακόπτη εκκίνησης «**3**» στη θέση «**LOCK**» και αφαιρέστε το κλειδί «**2**».

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ «2» ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ ΕΜΠΟΔΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗ ΘΗΚΗ ΜΙΚΡΟΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ.

- Drej nøglen «**2**» i tændingskontakten på «**OFF**» «**3**».
- Parkér køretøjet på støttebenet.
- Lås styret ved at dreje tændingskontakten «**3**» på «**LOCK**» og trække nøglen ud «**2**».

ADVARSEL

LAD ALDRIG NØGLEN «2» SIDDE I TÆNDINGSKONTAKTEN.

BEMÆRK

RATLÅSAKTIVERING FORHINDRER ADGANG UDEN NØGLE TIL OPBEVARINGSRUMMET.

Καταλυτικό σιλανσιέ

Προειδοποιούμε τον ιδιοκτήτη του οχήματος ότι ο νόμος μπορεί να απαγορεύει τα ακόλουθα:

- η αφαίρεση, και κάθε ενέργεια με σκοπό να καταστεί ανενεργό, από οποιονδήποτε, εκτός εάν αυτό γίνεται για επεμβάσεις συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, οποιασδήποτε συσκευής ή στοιχείου ενσωματω-

Udstødningsrør

Bemærk venligst, at loven kan forbyde følgende:

- Fjernelse af og enhver handling med henblik på at gøre komponenter eller konstruktionsmæssige elementer på det nye køretøj funktionsdygtige, medmindre der er tale om vedligeholdelse, reparation eller udskiftning, for at kunne kontrollere støjudsen-

μένου στο όχημα, με σκοπό τον έλεγχο εκπομπής θορύβου πριν από την πώληση ή παράδοση του οχήματος από τον τελικό αγοραστή ή ενώ χρησιμοποιεί-ται,

- η χρήση του οχήματος μετά από την αφαίρεση ή απενεργοποίη-ση αυτής της συσκευής ή τμή-ματος.

Ελέγξτε την εξάτμιση/σιλανσιέ και του σωλήνες του σιλανσιέ, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν σημάδια σκουριάς ή οπές και ότι το σύστημα εξαγωγής καυ-σαερίων λειτουργεί σωστά.

Στην περίπτωση που ο θόρυβος που πα-ράγεται από το σύστημα εξαγωγής αυξά-νεται, επικοινωνήστε αμέσως με έναν **Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ.

delse inden salg eller levering til slutbrugeren eller under brug.

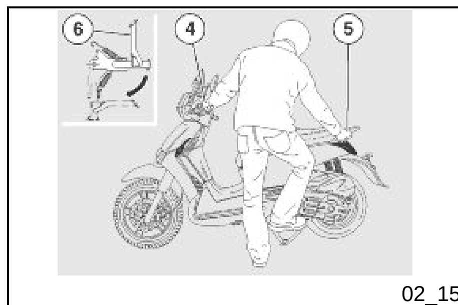
- Brug af køretøjet efter fjernelse eller ændring af sådanne kom-ponenter eller konstruktions-mæssige elementer.

Kontrollér lydpotten/lyddæmperen og lyddæmperens slangeforbindelser, og se efter, at der ikke er tegn på rust eller rev-ner og at udstødningssystemet fungerer optimalt.

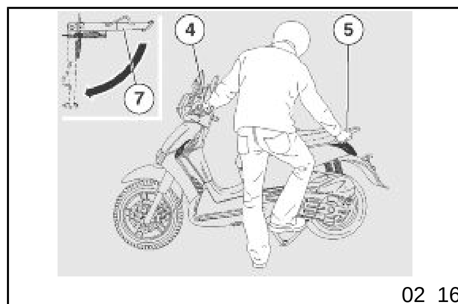
Hvis støjen øges, skal man straks kon-takte en autoriseret aprilia forhandler.

BEMÆRK

DET ER FORBUDT AT FORETAGE ÆNDRINGER PÅ UDSTØDNINGSSY-STEMET.



02_15



02_16

Σταντ (02_15, 02_16, 02_17)

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΣΤΑΝΤ

- Πιάστε την αριστερή χειρολαβή «**4**» και τη χειρολαβή συνεπιβάτη «**5**».
- Πιέστε το λεβιέ του σταντ «**6**».

ΠΛΕΥΡΙΚΌ ΣΤΑΝΤ

- Πιάστε την αριστερή χειρολαβή «4» και τη χειρολαβή συνεπιβάτη «**5**».
- Πιέστε το κεντρικό σταντ «**7**» με το δεξί πόδι, ανοίγοντάς το εντελώς.
- Δώστε κλίση στο όχημα μέχρι να ακουμπήσει το σταντ στο έδαφος.
- Γυρίστε το τιμόνι εντελώς αριστερά.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Støtteben (02_15, 02_16, 02_17)

DET MIDTERSTE STØTTEBEN

- Grib fat om venstre håndtag «**4**» og passagerhåndtaget «**5**».
- Slå støttebenet «**6**» ned

.

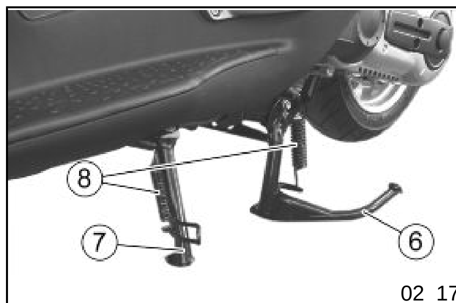
SIDESTØTTEBEN

- Grib fat om venstre håndtag «4» og passagerhåndtaget «**5**».
- Slå sidestøttebenet «**7**» helt ned med højre fod.
- Hæld køretøjet til siden, så støttebenet hviler på jorden.
- Drej styret helt venstre om.

ADVARSEL



SØRG FOR, AT KØRETØJET STÅR SIKKERT.



Έλεγχος σταντ

Η περιστροφή των σταντ«**6**» και «**7**» πρέπει να γίνεται χωρίς εμπόδια.

Κάντε τους παρακάτω ελέγχους:

- Τα ελατήρια «**8**» δεν πρέπει να είναι κατεστραμμένα, φθαρμένα, σκουριασμένα ή χαλαρά.
- Το σταντ πρέπει να περιστρέφετε ελεύθερα, ενδεχομένως γρασάρετε την άρθρωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΕΥΡΙΚΟ ΣΤΑΝΤ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ Ή ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ.

Betjening af støtteben

Støttebenene «**6**» og «**7**» skal kunne drejes frit.

Udfør følgende kontrol:

- Fjedrene «**8**» må ikke være defekte, slidte, rustne eller svækkede.
- Støttebenet skal kunne dreje uhindret, smør ledet om nødvendigt.

ADVARSEL



KUN FOR SIDESTØTTEBEN. FARE FOR STYRT ELLER VÆLTNING.

Συμβουλές ενάντια στην κλοπή

ΠΟΤΕ μην αφήνετε το κλειδί ανάφλεξης στο διακόπτη και κάνετε χρήση του κλειδώματος του τιμονιού.
Σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές μέρος, κατά προτίμηση σε ένα γκαράζ ή σε ένα χώρο που φυλάγεται.

Ελέγξτε ώστε τα έγγραφα του οχήματος είναι εντάξει και τα τέλη κυκλοφορίας είναι πληρωμένα.

Tips til forebyggelse af tyveri

Lad ALDRIG nøglen sidde i tændingskontakten, og slå altid ratlåsen til.
Parkér køretøjet et sikkert sted, helst i en garage eller et sted med opsyn.

Kontrollér, at registreringspapirer og andre dokumenter er i orden.

Skriv dine personlige data på denne side, så det er muligt at finde frem til ejeren i tilfælde af tyveri.

EFTER-
NAVN: ....

Γράψτε τα στοιχεία σας και τον αριθμό τηλεφώνου σε αυτήν τη σελίδα προκειμένου να διευκολυνθεί η αναγνώριση του ιδιοκτήτη σε περίπτωση που θα βρεθεί το όχημα μετά από κλοπή.

ΕΠΩΝΥ-
ΜΟ: ....

ΟΝΟ-
ΜΑ: ....

ΔΙΕΥΘΥΝ-
ΣΗ: ....

....
...

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: ....

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Σε πολλές περιπτώσεις τα κλεμμένα οχήματα αναγνωρίζονται από τα στοιχεία που αναγράφονται στο βιβλιαράκι χρήσης και συντήρησης.

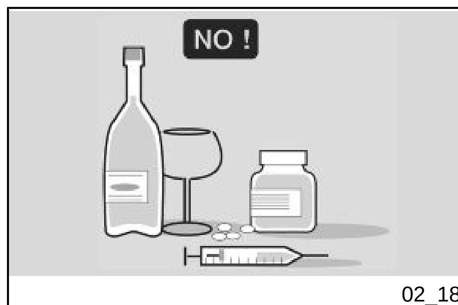
NAVN: ....

ADRES-
SE: ....

....

TELEFONNUM-
MER: ....

VIGTIGT Stjålne køretøjer identificeres ofte gennem data, der er indført i brugs- og vedligeholdelsesvejledningen.



02_18

Η ασφαλής οδήγηση (02_18, 02_19, 02_20, 02_21, 02_22, 02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29)

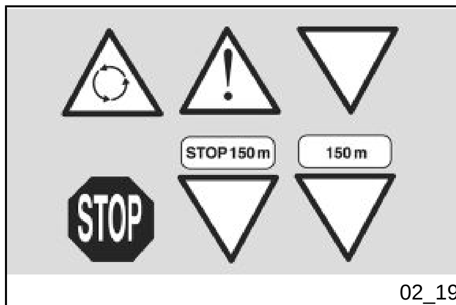
ΒΑΣΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την οδήγηση του οχήματος είναι απαραίτητο να πληρούνται όλες οι απαιτήσεις που προβλέπονται από το νόμο (δίπλωμα, όριο ηλικίας, ψυχοσωματική καταλληλότητα, ασφάλεια, τέλη κυκλοφορίας, ταξινόμηση, πινακίδα, κλπ.).

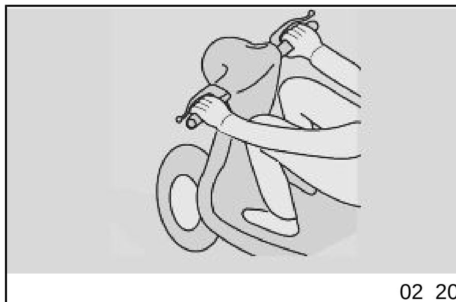
En sikker kørsel (02_18, 02_19, 02_20, 02_21, 02_22, 02_23, 02_24, 02_25, 02_26, 02_27, 02_28, 02_29)

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER

For at køre dette køretøj skal man opfylde alle krav i loven med hensyn til kørekort, minimumsalder, psykisk-fysisk egnethed, forsikring, afgifter, registreringsnummer, nummerplade osv.).



02_19


02_20

Συνιστάται να εξοικειωθείτε με το όχημα σε περιοχή περιορισμένης κυκλοφορίας και/ή σε ιδιωτικούς χώρους.

Η χρήση ορισμένων φαρμάκων, οινοπνεύματος και ναρκωτικών ουσιών ή ψυχοφαρμάκων, αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.

Δώστε μεγάλη σημασία στην ψυχοσωματική σας κατάσταση που πρέπει να είναι κατάλληλη για οδήγηση, με ιδιαίτερη προσοχή στην σωματική κούραση και στην υπνηλία.

Ο μεγαλύτερος αριθμός ατυχημάτων οφείλεται στην έλλειψη εμπειρίας του οδηγού.

ΠΟΤΕ μην δανείζετε το όχημα σε αρχάριους και, σε κάθε περίπτωση, να βεβαιώνεστε ότι ο οδηγός πληροί τις προϋποθέσεις για οδήγηση.

Τηρείτε αυστηρά την οδική σήμανση και τους κανόνες σχετικά με την κυκλοφορία στο εθνικό και τοπικό οδικό δίκτυο.

Αποφεύγετε απότομους και επικίνδυνους ελιγμούς για σας και για τους άλλους (π.χ.: σούζες, υπέρβαση των ορίων ταχύτητας, κλπ.), επίσης να αξιολογείτε και να παίρνετε πάντα υπόψη σας την κατάσταση του οδοστρώματος, την ορατότητα, κλπ.

Μην περνάτε από εμπόδια όταν υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν ζημιά στο όχημα ή να οδηγήσουν στην απώλεια ελέγχου του ίδιου.

Det anbefales, at man gør sig bekendt med køretøjet på et område med begrænset trafik og/eller på en privat vej.

Risikoen for uheld øges, hvis man er under påvirkning af medicin, alkohol eller narkotiske eller psykotrope stoffer.

Man skal altid være psykisk og fysisk i form til kørsel - og bør undgå at køre, hvis man er fysisk udmattet eller træt.

Størstedelen af alle ulykker skyldes manglende erfaring hos føreren.

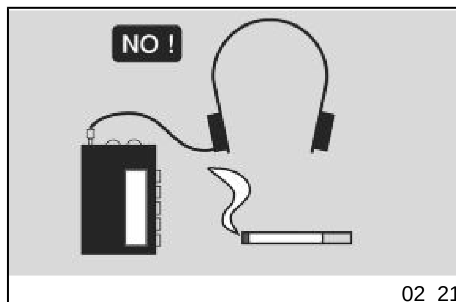
Lån ALDRIG køretøjet ud til nybegyndere. Gør man det, skal man sikre sig, at føreren har de nødvendige evner til at køre køretøjet.

Overhold altid reglerne om signalering og de gældende nationale og lokale trafikregler.

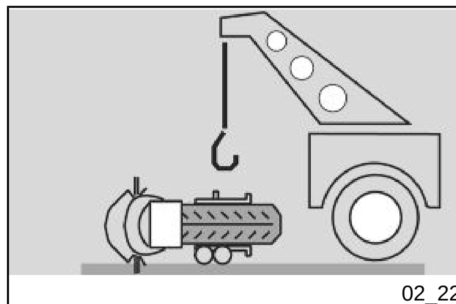
Undgå bratte manøvrer, der er farlige for dig selv og andre (for eksempel: stejling, overskridelse af hastighedsgrænserne osv.), og tag altid højde for vejens beskaffenhed, udsyn mm.

Undgå forhindringer, der kan beskadige køretøjet eller medføre tab af herredømmet.

Læg dig aldrig lige bag forankørende køretøjer for at øge hastigheden.



02_21


02_22

Μην ακολουθείτε άλλα οχήματα μόνο για να αυξήσετε την ταχύτητά σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΥΟ ΧΕΡΙΑ ΣΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΚΑΙ ΤΑ ΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΜΑΡΣΠΙΕ (Ή ΣΤΑ ΜΑΡΣΠΙΕ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ), ΣΤΗ ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΟΔΗΓΗΣΗΣ.

Αποφύγετε σε οποιαδήποτε περίπτωση να σηκωθείτε όρθιος ή να τεντωθείτε κατά την οδήγηση.

Δεν πρέπει να αποσπάται η προσοχή του οδηγού από άτομα, αντικείμενα ή να επηρεάζεται από άλλα άτομα, αντικείμενα, ενέργειες (να μην καπνίζει, τρώει, πίνει, διαβάζει, κλπ.) όταν οδηγεί το όχημα.

Χρησιμοποιείτε πάντα καύσιμο και λιπαντικά ειδικά για το συγκεκριμένο όχημα, των οποίων ο τύπος αναφέρεται στον "ΠΙΝΑΚΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΩΝ", ελέγχετε τακτικά ώστε να υπάρχει η προδιαγραφόμενη στάθμη καυσίμου, λαδιού και ψυκτικού υγρού.

Αν το όχημα έχει εμπλακεί σε ατύχημα ή χτυπήθηκε ή έπεσε, βεβαιωθείτε ότι οι μανέτες, οι σωλήνες, τα καλώδια, το σύστημα φρένων και τα ζωτικά μέρη του δεν έχουν υποστεί ζημιά.

Πηγαίνετε για έλεγχο του οχήματος σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia, δί-

ADVARSEL



KØR ALTID MED BEGGE HÆNDER PÅ STYRET OG FØDDERNE PÅ FODSTØTTEN (ELLER PÅ FØRERTRINBRÆTTET) OG I KORREKT KØRESTILLING.

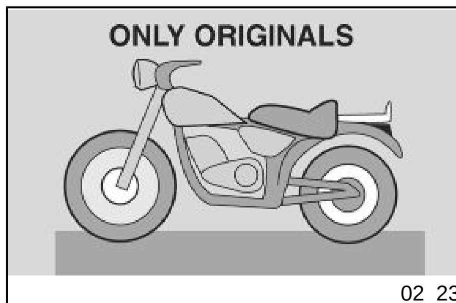
Rejs dig aldrig op og stræk dig ikke under kørsel.

Føreren må ikke blive distraheret af andre personer, ting eller handlinger (ryge, spise, drikke, læse osv.) under kørslen.

Brug den bestemte type brændstof og smøremidler til køretøjet, som angivet i "SMØRETABELLEN" og kontrollér ofte, at brændstof-, olie- og kølevæskeniveau passer med foreskrevet niveau.

Hvis køretøjet har været indblandet i en ulykke eller er blevet udsat for stød eller væltning, skal man sikre sig, at betjeningsgreb, slanger, ledninger, bremseanlæg og andre vigtige komponenter ikke er blevet beskadiget.

Bring evt. køretøjet til eftersyn hos en autoriseret aprilia forhandler, så denne kan kontrollere stel, styr, ophæng, sikkerhedsanordninger og andre komponenter, som brugeren ikke selv kan efterse.



νοντας ιδιαίτερη προσοχή στο πλαίσιο, το τιμόνι, τις αναρτήσεις, τα όργανα ασφαλείας και τα συστήματα για τα οποία ο χρήστης δεν είναι σε θέση να αξιολογήσει την ακεραιότητά τους.

Πληροφορήστε τους τεχνικούς και/ή τους μηχανικούς για οποιαδήποτε δυσλειτουργία προκειμένου να διευκολύνετε τις επεμβάσεις που πρόκειται να κάνουν.

Σε καμία περίπτωση μην οδηγείτε το όχημα εάν η ζημιά που έχει υποστεί μειώνει την ασφάλειά του.

Μην τροποποιείτε σε καμία περίπτωση τη θέση, την κλίση ή το χρώμα: της πινακίδας, των φλας, των συστημάτων φωτισμού και της κόρνας.

Τυχόν τροποποιήσεις στο όχημα επιφέρουν την ακύρωση της εγγύησης.

Κάθε ενδεχόμενη τροποποίηση του οχήματος καθώς επίσης και η αφαίρεση των γνήσιων ανταλλακτικών, ενδέχεται να μειώσουν τις επιδόσεις του, συνεπώς να μειωθεί το επίπεδο ασφάλεια ή ακόμα και να καταστεί παράνομο.

Συνιστάται να ακολουθείτε πάντα τις διατάξεις του νόμου και τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς σε θέματα εξοπλισμού του οχήματος.

Ειδικότερα, πρέπει να αποφεύγονται τεχνικές μετατροπές που στοχεύουν στην αύξηση των επιδόσεων ή στην αλλαγή των αρχικών χαρακτηριστικών του οχήματος.

Oplys om alle uregelmæssigheder, så teknikeren / mekanikeren nemmere kan finde fejlen.

Kør aldrig med køretøjet, hvis sikkerheden ikke er optimal.

Foretag aldrig ændringer af placering, hældning eller farve på følgende dele: nummerplade, blinklys, lygter og horn.

Ændringer på køretøjet medfører bortfald af garantien.

Enhver ændring på køretøjet eller fjernelse af originaldele kan forringe ydeevnen og mindske sikkerheden eller ligefrem gøre køretøjet ulovligt.

Det anbefales, at man altid overholder bestemmelserne i loven, hvad angår køretøjets udstyr.

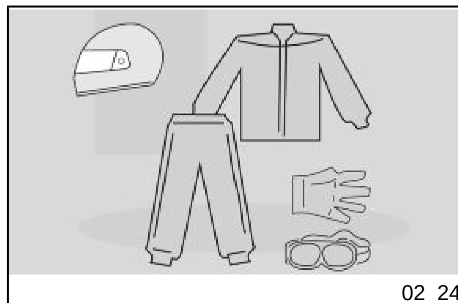
Foretag aldrig nogen form for ændringer for at øge køretøjets præstation eller som ændrer på køretøjets oprindelige egenskaber.

Undgå under alle omstændigheder at køre om kap med andre køretøjer.

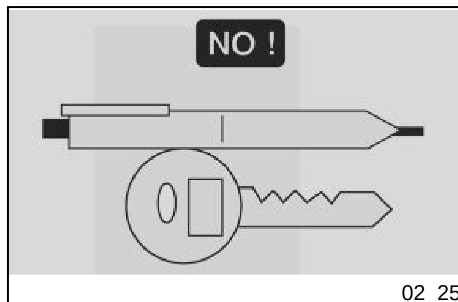
Αποφύγετε σε οποιαδήποτε περίπτωση τις κόντρες με άλλα οχήματα.

Αποφύγετε την οδήγηση σε εκτός δρόμου χώρο.

Undgå kørsel uden for vejen.



02_24



02_25

ΕΝΔΥΣΗ

Πριν ξεκινήσετε, θυμηθείτε να βάλετε το κράνος και να το δέσετε σωστά. Βεβαιωθείτε ότι διαθέτει την απαιτούμενη έγκριση, ότι είναι ακέραιο, κατάλληλου μεγέθους και ότι η ζελατίνα είναι καθαρή.

Φοράτε πάντα προστατευτική ένδυση, κατά προτίμηση ανοιχτού και/ή ανακλαστικού χρώματος. Με τον τρόπο αυτό θα είστε πάντα ορατοί από τους άλλους οδηγούς, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο να πέσουν επάνω σας και προστατεύεστε περισσότερο στην περίπτωση πτώσης.

Οι φόρμες πρέπει να εφαρμόζουν καλά και να κλείνουν στα άκρα. Τα κορδόνια, οι ζώνες και οι γραβάτες δεν πρέπει να είναι ελεύθερα, αποφύγετε αυτά και άλλα αντικείμενα να εμποδίζουν την οδήγησή σας και να μπλεχτούν σε κινούμενα εξαρτήματα ή όργανα κατά την οδήγηση.

Μην αφήνετε στις τσέπες σας αντικείμενα που σε περίπτωση πτώσης μπορεί να γίνουν επικίνδυνα, όπως για παράδειγμα: μυτερά αντικείμενα όπως κλειδιά, στυλό, γυάλινα δοχεία, κλπ. (οι ίδιες συστάσεις ισχύουν ενδεχομένως και για το συνεπιβάτη).

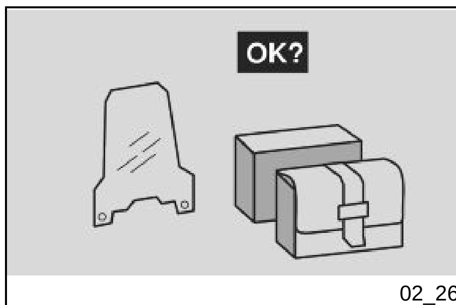
BEKLÆDNING

Husk altid at anvende styrthjelmen og fastspænde den korrekt inden køretøjet sættes i bevægelse. Hjelmen skal være godkendt, intakt og den rette størrelse, og der skal være godt udsyn.

Bær beskyttende beklædning, helst i lyse og/eller reflekterende farver. På denne måde er man godt synlig for andre trafikanter, hvilket mindsker risikoen for påkørsel, og man er samtidig bedre beskyttet i tilfælde af styrt.

Beklædningen skal slutte tæt til kroppen og være lukket i alle ender. Snore, spænder og lign. må ikke flagre frit. Undgå at alle løsthængende genstande kan forstyrre kørslen og sætte sig fast i bevægelige dele eller andre komponenter.

Undgå at have løse genstande i lommerne, der kan udgøre en fare ved styrt, f.eks: skarpe genstande såsom nøgler, kuglepenne, glasbeholdere osv. (det samme gælder også for eventuelle passagerer).



02_26

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για την επιλογή της εγκατάστασης και τη χρήση των αξεσουάρ.

Συνιστάται, κατά τη διάρκεια συναρμολόγησης, το αξεσουάρ να μην καλύπτει την κόρνα και τα φωτιστικά σώματα ή να μην εμποδίζει τη λειτουργία τους, να μην περιορίζει τη διαδρομή των αναρτήσεων και τη γωνία στροφής του τιμονιού, να μην εμποδίζει την ενεργοποίηση των χειριστηρίων και να μην μειώνει το ύψος από το έδαφος και τη γωνία κλίσης στις στροφές.

Αποφύγετε τη χρήση αξεσουάρ που εμποδίζουν την πρόσβαση στα χειριστήρια, δεδομένου ότι ενδέχεται να επεκτείνουν τους χρόνους αντίδρασης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Τα φέρινγκ και το παρμπρίζ μεγάλων διαστάσεων, που τοποθετούνται στο όχημα, ενδέχεται να δημιουργήσουν αεροδυναμικές δυνάμεις οι οποίες να μειώσουν τη σταθερότητα του οχήματος κατά τη διάρκεια πορείας, κυρίως στις υψηλές ταχύτητες.

Βεβαιωθείτε ότι το αξεσουάρ είναι σταθερά στερεωμένο στο όχημα και δεν είναι επικίνδυνο κατά την οδήγηση.

Μην προσθέτετε ή τροποποιείτε ηλεκτρικές συσκευές που ξεπερνούν την παροχή του οχήματος, με τον τρόπο αυτό μπορεί να σταματήσει ξαφνικά το όχημα ή να παρουσιαστεί απότομη και επικίν-

UDSTYR

Brugeren er selv ansvarlig for montering og brug af ekstraudstyr.

Ved montering af ekstraudstyr, skal man sørge for, at det ikke dækker over horn eller blinklys eller ændrer disse deles funktion, at det ikke begrænser ophængets og styretøjets bevægelse samt at det ikke forhindrer betjening af håndtag og ikke mindsker højden fra jorden og hældningsvinklen i sving.

Undgå brug af udstyr, som forhindrer adgang til betjeningshåndtag, idet det kan forlænge reaktionstiden i nødsituationer.

Større vindskærme og andre skærme monteret på køretøjet kan påføre køretøjet en aerodynamisk kraft, som gør det ustabilt under kørsel, især ved kørsel med høj hastighed.

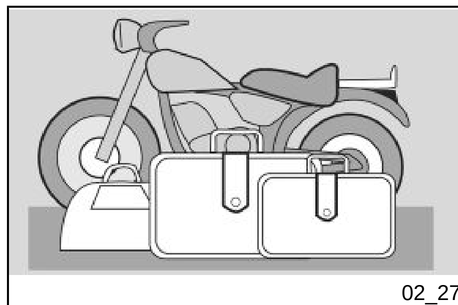
Sørg for at fastgøre udstyret omhyggeligt til køretøjet, så det ikke udgør en fare under kørsel.

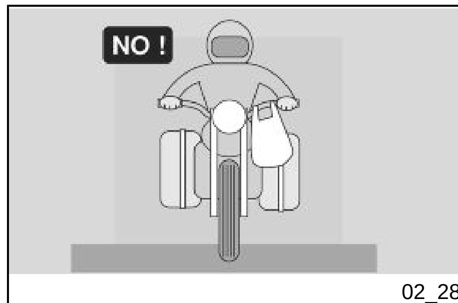
Montér ikke og foretag ikke ændringer på elektrisk udstyr, som overstiger køretøjets effekt, da det kan medføre standsning af køretøjet eller mangel på strøm til blinklys og horn.

aprilia anbefaler, at man bruger originaludstyret (**aprilia** originalreservedele).

δυνη έλλειψη ρεύματος που είναι απαραίτητη για τη λειτουργία των διατάξεων ηχητικής και φωτιστικής προειδοποίησης.

Η **aprilia** συνιστά τη χρήση γνήσιων αξεσουάρ (**aprilia** genuine accessories).


02_27



02_28

ΦΟΡΤΙΟ

Δείξτε προσοχή και μετριότητα κατά τη φόρτωση των αποσκευών. Οι αποσκευές πρέπει να διατηρηθούν όσο αυτό είναι δυνατό κοντά στο κέντρο βάρους του οχήματος και να κατανεμηθεί το φορτίο ομοιόμορφα και στις δύο πλευρές προκειμένου να μειωθεί στο ελάχιστο κάθε διαφορά. Ελέγξτε επίσης ώστε το φορτίο να είναι καλά στερεωμένο στο όχημα, κυρίως όταν πρέπει να κάνετε μεγάλα ταξίδια.

Μην στερεώνετε σε καμία περίπτωση βαριά, ογκώδη και/ή επικίνδυνα αντικείμενα στο τιμόνι, στα φτερά και στα πιρούνια: αυτό προκαλεί την καθυστερημένη απόκριση του οχήματος στις στροφές και μειώνει αναπόφευκτα την ευκολία χειρισμού του.

Μην τοποθετείτε στα πλαϊνά του οχήματος πολύ μεγάλες αποσκευές, γιατί ενδέχεται να χτυπήσουν σε άτομα ή σε εμπόδια προκαλώντας την απώλεια ελέγχου του οχήματος.

Μην μεταφέρετε καμία αποσκευή εάν δεν είναι καλά στερεωμένη στο όχημα.

KØRSEL MED BAGAGE

Eventuel bagage skal pakkes omhyggeligt. Anbring bagagen så tæt som muligt på køretøjets tyngdepunkt og fordel vægten ligeligt på de to sider, så man undgår uligevægt. Kontrollér også, at bagagen er omhyggeligt fastgjort til køretøjet, især ved længere rejser.

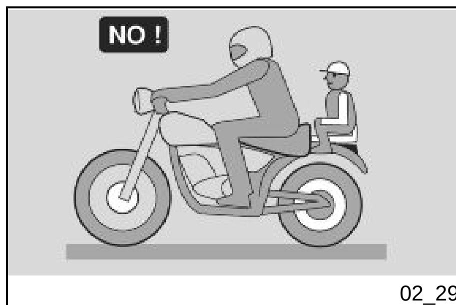
Fastgør under ingen omstændigheder uformelige, store, tunge og/eller farlige genstande til styr, skærme og gafler. I modsat fald vil køretøjet reagere langsommere i sving, og det bliver sværere at manøvrere.

Anbring aldrig uformelig bagage på siden af køretøjet, da det kan støde andre personer eller forhindringer og medføre, at man mister herredømmet over køretøjet.

Kør ikke med bagage, som ikke er omhyggeligt fastgjort til køretøjet.

Kør ikke med bagage, som rager meget ud over bagagebæreret eller som dækker for blinklys, lygter eller horn.

Kør aldrig med dyr eller børn på opbevaringsrummet eller bagagerummet.



02_29

Μην μεταφέρετε αποσκευές που προεξέχουν υπερβολικά από τη σχάρα ή που καλύπτουν τα συστήματα φωτισμού και ήχου.

Μην μεταφέρετε ζώα ή μικρά παιδάκια στη θήκη εγγράφων ή στη σχάρα.

Μην ξεπερνάτε το μέγιστο όριο μεταφερόμενου βάρους για κάθε μπαγαζιέρα ή σχάρα.

Η υπερφόρτωση του οχήματος μειώνει τη σταθερότητα και την ευκολία χειρισμού.

Overskrid ikke den maksimale grænse for transportabel vægt for hvert bagagebærer.

Overvægt gør køretøjet ustabilt og forringer manøvreringsdygtigheden.

SCARABEO 500



Κεφ. 03
Η συντήρηση

Kap. 03
Vedligeholdelse
n

Στάθμη λαδιού κινητήρα

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στον κινητήρα, με βάση την κάρτα περιοδικής συντήρησης.

Πρέπει να αντικαταστήστε το λάδι του κινητήρα με βάση την κάρτα περιοδικής συντήρησης.

Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟ ΛΑΔΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΣΤΟ ΔΕΡΜΑ ΕΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ.

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΤΑΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΛΑΣΤΙΧΕΝΙΑ ΓΑΝΤΙΑ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Motoroliestand

Kontrollér motoroliestanden i henhold til tabellen over den programmerede vedligeholdelse.

Det er nødvendigt at lade motorolien udskifte i henhold til tabellen over den planlagte vedligeholdelse.

Kontakt en **autoriseret Aprilia-forhandler** for olie- og filterskift.

ADVARSEL



OLIEN KAN FORÅRSAGE SKADE PÅ HUD VED LÆNGEREVARENDE OG DAGLIG KONTAKT.

DET TILRÅDES ALTID AT VASKE HÆNDERNE OMHYGGELIGT EFTER HÅNDTERING AF OLIE.

VED VEDLIGEHOLDELSESINDGREB TILRÅDES DET AT BRUGE LATEX-HANDSKER.

SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

HÆLD IKKE OLIEN UD I NATUREN.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

ΜΗΝ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΛΕΡΩΣΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑ, ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΟΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΓΥΡΩ ΧΩΡΟ.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΘΕ ΙΧΝΟΣ ΛΑΔΙΟΥ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ Ή ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ "MAX".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΑΔΙ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ADVARSEL



SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIGHED.

SPRED IKKE OLIEN.

PAS PÅ IKKE AT SPILDE OLIE PÅ ANDRE KOMPONENTER ELLER PÅ DET OMKRINGLIGGENDE OMRÅDE.

TØR OMHYGGELIGT OP EFTER EVT. OLIESPILD.

VED OLIESPILD ELLER UREGELMÆSSIGHEDER SKAL MAN KONTAKTE EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

BEMÆRK

VED EFTERFYLDNING AF OLIE ANBEFALES DET IKKE AT OVERSTIGE "MAKS." NIVEAUET.

BEMÆRK

BRUG UDELUKKENDE OLIE AF DEN TYPE, DER ER ANGIVET I SKEMAET OVER ANBEFALEDE PRODUKTER.

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα

Πρέπει να αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα με βάση τον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης.

Udskiftning af motorolie

Motorolien skal udskiftes i henhold til tabellen over den planlagte vedligeholdelse.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ΠΡΟΣΟΧΗ



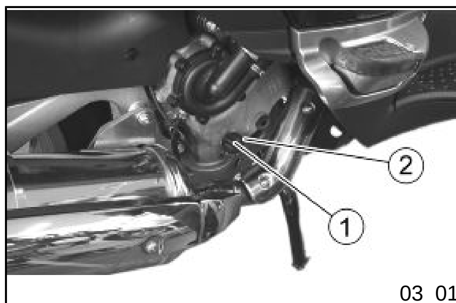
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΕΛΛΙΠΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Ή ΜΕ ΜΟΛΥΣΜΕΝΑ Ή ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑΤΙ ΕΠΙΤΑΧΥΝΟΥΝ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΕΠΑΝΟΡΘΩΤΗ ΖΗΜΙΑ.

FOR UDSKIFTNING AF MOTOROLIE SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE PÅFYLDNINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA-FORHANDLERE.

ADVARSEL



DE BEVÆGELIGE DELE SLIDES HURTIGERE OG DER KAN OPSTÅ UOPRETTELIGE SKADER, HVIS KØRETØJET ANVENDES MED UTILSTRÆKKELIGT SMØREMIDDEL ELLER FORURENEDE ELLER FORKERTE SMØREMIDLER.



03_01

Έλεγχος στάθμης λαδιού στον κινητήρα (03_01, 03_02)

- . Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ.

Kontrol af motorolieniveau (03_01, 03_02)

- Placér køretøjet på det midterste støtteben

.

ADVARSEL



ANBRING KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥ-ΣΑΕΡΙΩΝ ΑΝΑΠΤΥΣΣΟΥΝ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΖΕΣΤΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ. ΠΡΙΝ ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ, ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ Ή ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥ-ΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ.

- Σταματήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει προκει-μένου να επιτραπεί η απο-στράγγιση του λαδιού από το κάρτερ και η ψύξη του ίδιου του λαδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΕΑΝ ΔΕΝ ΓΙΝΟΥΝ ΟΙ ΠΙΟ ΠΑΝΩ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ, ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΛΑΝΘΑ-ΣΜΕΝΗ.

ADVARSEL

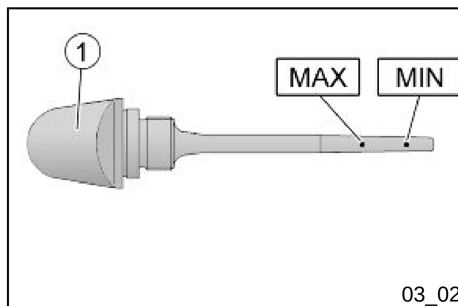


MOTOREN OG UDSTØDNINGENS KOMPONENTER BLIVER MEGET VARME OG VIL STADIG VÆRE VAR-ME ET STYKKE TID EFTER AT MOTO-REN ER SLUKKET. INDEN DER RØ-RES VED DISSE KOMPONENTER, SKAL MAN PÅFØRE SIG ISOLEREN-DE HANDSKER ELLER VENTE INDTIL MOTOREN OG UDSTØDNINGSKOM-PONENTERNE ER KØLET NED.

- Stands motoren og lad den køle ned for at tillade, at olien løber ned i oliesumpen, hvor den kan køle ned.

BEMÆRK

UNDLADER MAN AT GØRE DETTE, RISIKERER MAN AT EN MÅLING AF OLIESTANDEN BLIVER MISVISENDE.



- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τά-πα-βέργα μέτρησης «**1**».
- Καθαρίστε με ένα καθαρό πανί το τμήμα που έρχεται σε επαφή με το λάδι.
- Βιδώστε εντελώς την τάπα-βέργα «**1**» στην οπή εισαγωγής «**2**».
- Βγάλτε ξανά την τάπα-βέργα «**1**» και ελέγξτε τη στάθμη όπου έχει φτάσει το λάδι στη βέργα:

MAX = μέγιστη στάθμη,

MIN = ελάχιστη στάθμη.

Η διαφορά ανάμεσα στην ένδειξη MAX και την ένδειξη MIN είναι περίπου 400 cc

- Η στάθμη είναι σωστή εάν φτάνει περίπου στο σημείο MAX, που σημειώνεται στη βέργα μέτρησης.

- Skru oliepinden «1» løs og tag den ud.
- Tør den yderste del af pinden af med en ren klud.
- Skru oliepinden «**1**» ned i hullet «**2**».
- Tag derefter oliepinden «**1**» op og aflæs olieniveauet på pinden:

MAX = maks. niveau

MIN = min. niveau

Forskellen mellem MAX og MIN er cirka 400 cc

- Niveauet er korrekt, hvis det næsten når op til MAX, som afmærket på oliepinden.

- εάν είναι απαραίτητο προνοήστε για την προσθήκη.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MAX» ΚΑΙ ΜΗΝ ΦΤΑΝΕΤΕ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MIN», ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

- Påfyld om nødvendigt olie.

ADVARSEL



OLIESTANDEN MÅ IKKE LIGGE OVER «MAX» MÆRKNINGEN OG HELLER IKKE UNDER «MIN» MÆRKNINGEN, SÅ MOTOREN IKKE BLIVER BESKADIGET.

Προσθήκη λαδιού στον κινητήρα

- Ρίξτε μια μικρή ποσότητα λαδιού στην οπή εισαγωγής «**2**» και περιμένετε περίπου ένα λεπτό μέχρι να διανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι μέσα στο κάρτερ.
- Προσθέστε λάδι σε μικρές ποσότητες, μέχρι να φτάσει στο προδιαγραφόμενο επίπεδο.
- Στο τέλος βιδώστε και σφίξτε την τάπα-βέργα «**1**».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MAX» ΚΑΙ ΜΗΝ ΦΤΑΝΕΤΕ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MIN», ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

Efterfyldning af motorolie

- Hæld en smule olie i påfyldningsåbningen «**2**», og vent ca. et minut, så olien kan flyde jævnt inden i oliesumpen.
- Udfør efterfyldningen med små mængder olie, indtil det foreskrevne niveau er genoprettet.
- Herefter skal man skrue dæksel-målepind på igen «**1**».

ADVARSEL



OLIESTANDEN MÅ IKKE LIGGE OVER «MAX» MÆRKNINGEN OG HELLER IKKE UNDER «MIN» MÆRKNINGEN, SÅ MOTOREN IKKE BLIVER BESKADIGET.

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ

Udskiftning af motorolie

FOR UDSKIFTNING AF MOTOROLIE SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE PÅFYLDNINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA-FORHANDLERE.

ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

Στάθμη λαδιού στο μουαγέ (03_03, 03_04)

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στον κινητήρα, με βάση την κάρτα προγραμματισμένης συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟ ΛΑΔΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΣΤΟ ΔΕΡΜΑ ΕΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ.

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΤΑΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΛΑΣΤΙΧΕΝΙΑ ΓΑΝΤΙΑ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Oliestand i nav (03_03, 03_04)

Kontrollér transmissionsolieniveauet i henhold til tabellen over den programmerede vedligeholdelse.

ADVARSEL



OLIEN KAN FORÅRSAGE SKADE PÅ HUD VED LÆNGEREVARENDE OG DAGLIG KONTAKT.

DET TILRÅDES ALTID AT VASKE HÆNDERNE OMHYGGELIGT EFTER HÅNDTERING AF OLIE.

VED VEDLIGEHOLDELSESINDGREB TILRÅDES DET AT BRUGE LATEX-HANDSKER.

SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

HÆLD IKKE OLIEN UD I NATUREN.

ADVARSEL



SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIGHED.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

ΜΗΝ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΛΕΡΩΣΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑ, ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΟΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΓΥΡΩ ΧΩΡΟ.

ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΘΕ ΙΧΝΟΣ ΛΑΔΙΟΥ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ Ή ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΕΛΛΙΠΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Ή ΜΕ ΜΟΛΥΣΜΕΝΑ Ή ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑΤΙ ΕΠΙΤΑΧΥΝΟΥΝ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΕΠΑΝΟΡΘΩΤΗ ΖΗΜΙΑ.

SPRED IKKE OLIEN.

PAS PÅ IKKE AT SPILDE OLIE PÅ ANDRE KOMPONENTER ELLER PÅ DET OMKRINGLIGGENDE OMRÅDE.

TØR OMHYGGELIGT OP EFTER EVT. OLIESPILD.

VED OLIESPILD ELLER UREGELMÆSSIGHEDER SKAL MAN KONTAKTE EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

ADVARSEL



DE BEVÆGELIGE DELE SLIDES HURTIGERE OG DER KAN OPSTÅ UOPRETTELIGE SKADER, HVIS KØRETØJET ANVENDES MED UTILSTRÆKKELIGT SMØREMIDDEL ELLER FORURENEDE ELLER FORKERTE SMØREMIDLER.



03_03

έλεγχος στάθμης λαδιού στο σύστημα μετάδοσης

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΑΝΑΠΤΥΣΣΟΥΝ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΖΕΣΤΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ. ΠΡΙΝ ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ, ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ Ή ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ.

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα με τη βέργα μέτρησης «**1**».
- Καθαρίστε το τμήμα που έρχεται σε επαφή με το λάδι με ένα καθαρό πανί.
- Βιδώστε εντελώς την τάπα-βέργα μέτρησης «**1**» στο στόμιο εισαγωγής.

Kontrol af transmissionsoliestand

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.

ADVARSEL



ANBRING KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG.

ADVARSEL



MOTOREN OG UDSTØDNINGENS KOMPONENTER BLIVER MEGET VARME OG VIL STADIG VÆRE VARME ET STYKKE TID EFTER AT MOTOREN ER SLUKKET. INDEN DER RØRES VED DISSE KOMPONENTER, SKAL MAN PÅFØRE SIG ISOLERENDE HANDSKER ELLER VENTE INDTIL MOTOREN OG UDSTØDNINGSKOMPONENTERNE ER KØLET NED.

- Skru dæksel-målepinden «**1**» af og træk den ud.
- Rens den del af pinden, der kommer i kontakt med olien, med en ren klud.
- Skru dæksel-målepind «**1**» helt ned i hullet igen.

- Βγάλτε ξανά την τάπα με τη βέργα «**1**» και διαβάστε τη στάθμη όπου έφτασε το λάδι στη βέργα:

MAX = μέγιστη στάθμη,

MIN = ελάχιστη στάθμη.

- Η στάθμη είναι σωστή εάν φτάνει περίπου στο σημείο MAX, που σημειώνεται στη βέργα μέτρησης.

- εάν είναι απαραίτητο προνοήστε για την προσθήκη.

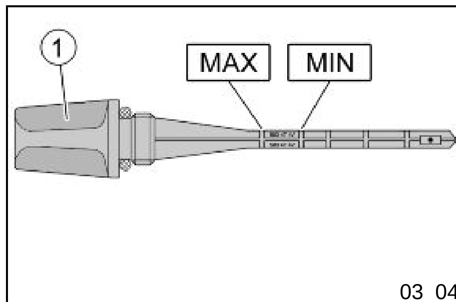
- Træk dæksel-pinden «**1**» ud igen og aflæs hvilket niveau olien når på oliepinden:

MAX = maks. niveau

MIN = min. niveau

- Niveauet er korrekt hvis det cirka når op til niveauangivelsen MAX, på selve målepinden.

- Påfyld om nødvendigt olie.



Προσθήκη

- Ρίξτε μια μικρή ποσότητα λαδιού στην οπή εισαγωγής και περιμένετε περίπου ένα λεπτό μέχρι να διανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι μέσα στο κάρτερ.
- Προσθέστε λάδι σε μικρές ποσότητες, μέχρι να φτάσει στο προδιαγραφόμενο επίπεδο.
- Στο τέλος της επέμβασης βιδώστε και σφίξτε την τάπα-βέργα «**2**».

Για προσθήκη και αλλαγή, χρησιμοποιήστε καινούργιο λάδι σε τύπο ίδιο με αυτόν που αναφέρεται στον πίνακα συνιστώμενων προϊόντων.

Efterfyldning

- Hæld en smule olie i påfyldningshullet og afvent cirka et minut, så olien kan flyde jævnt ud, inden i oliesumpen.
- Udfør efterfyldningen med små mængder olie, indtil det foreskrevne niveau er genoprettet.
- Skru herefter dæksel-målepinden «**2**» ned i hullet igen.

Ved efterfyldning og olieskift skal man bruge den type olie, der er angivet i tabellen over anbefalede produkter.

ADVARSEL



OLIESTANDEN MÅ IKKE LIGGE OVER «MAX» MÆRKNINGEN OG HELLER

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MAX» ΚΑΙ ΜΗΝ ΦΤΑΝΕΤΕ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MIN», ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΗ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

IKKE UNDER «MIN» MÆRKNINGEN, SÅ MOTOREN IKKE BLIVER BESKADIGET.

Αντικατάσταση λαδιού συστήματος μετάδοσης

Πρέπει να αντικαταστήστε το λάδι του κινητήρα με βάση τον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΕΛΛΙΠΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Ή ΜΕ ΜΟΛΥΣΜΕΝΑ Ή ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΓΙΑΤΙ

Skift af transmissionsolie

Lad transmissionens olie udskifte i henhold til tabellen over den planlagte vedligeholdelse.

BEMÆRK

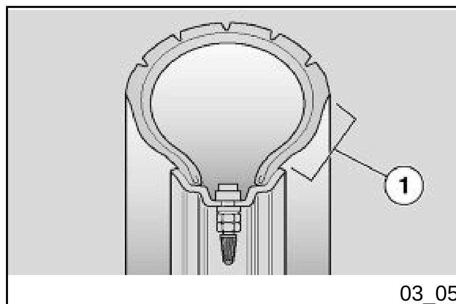
FOR UDSKIFTNING AF TRANSMISSIONSOLIE SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE PÅFYLDNINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA-FORHANDLERE.

ADVARSEL



DE BEVÆGELIGE DELE SLIDES HURTIGERE OG DER KAN OPSTÅ UOPRETTELIGE SKADER, HVIS KØRETØJET ANVENDES MED UTILSTRÆKKELIGT SMØREMIDDEL ELLER FOR-

ΕΠΙΤΑΧΥΝΟΥΝ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΕΠΑΝΟΡΘΩΤΗ ΖΗΜΙΑ.



03_05

Ελαστικά (03_05, 03_06)

Το παρόν όχημα εξοπλίζεται με λάστιχα χωρίς αεροθάλαμο (tubeless).

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΚΑΤΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΣΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

ΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΖΕΣΤΑ, Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΗ. ΜΕΤΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΣΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΚΥΡΙΩΣ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΑΚΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙ.ΕΑΝ Η ΠΙΕΣΗ ΕΙΝΑΙ ΥΨΗΛΗ, ΟΙ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΤΟΥ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΑΠΟΡΡΟΦΩΝΤΑΙ ΚΑΙ ΜΕΤΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΤΣΙ ΤΗΝ ΑΝΕΣΗ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΔΡΟΜΟΥ ΣΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ.

ΕΑΝ, ΑΝΤΙΘΕΤΑ, Η ΠΙΕΣΗ ΕΙΝΑΙ ΜΕΙΩΜΕΝΗ, ΤΑ ΠΛΑΪΝΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ «1» ΚΑΤΑΠΟΝΟΥΝΤΑΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΗΣΕΙ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΣΤΗ ΖΑΝΤΑ Ή ΚΑΙ Η

URENEDE ELLER FORKERTE SMØREMIDLER.

Dæk (03_05, 03_06)

Dette køretøj er udstyret med dæk uden luftkammer (tubeless).

ADVARSEL



UDFØR EN PERIODISK KONTROL AF DÆKTRYKKET I OMGIVELSESTEMPERATUR.

HVIS DÆKKENE ER VARME, BLIVER MÅLINGEN IKKE KORREKT. UDFØR MÅLINGEN FØR OG EFTER EN LÆNGERE KØRETUR.HVIS DÆKTRYKKET ER FOR HØJT, VIL VEJENS UJÆVNHEDER IKKE BLIVE DÆMPET, MEN DERIMOD OVERFØRT TIL STYRET OG MINDSKE BÅDE KOMFORTEN OG VEJGREBET I SVING.

HVIS DÆKTRYKKET OMVENDT ER FOR LAVT, VIL SIDEN AF DÆKKENE «1» ARBEJDE MERE OG DÆKKET KAN GLIDE PÅ , ELLER KAN RIVE SIG LØS AF, FÆLGEN, HVILKET VIL MEDFØRE, AT MAN MISTER KONTROLLEN OVER KØRETØJET. DÆKKENE VIL KUNNE SLIDE SIG FRI AF FÆL-

ΑΠΟΚΟΛΛΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟ ΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΟΤΟΜΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΒΓΟΥΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΖΑΝΤΕΣ. ΤΕΛΟΣ, ΣΤΙΣ ΣΤΡΟΦΕΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΚΤΡΑΠΕΙ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΦΘΟΡΑ ΔΙΟΤΙ Η ΚΑΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΥΣΗ ΣΤΟ ΟΔΟΣΤΡΩΜΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΥΚΟΛΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΟΡΙΣΜΕΝΟΙ ΤΥΠΟΙ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ, ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΓΚΡΙΘΕΙ ΓΙ'ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ, ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΔΕΙΚΤΕΣ ΦΘΟΡΑΣ. ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΟΛΛΟΙ ΤΥΠΟΙ ΔΕΙΚΤΩΝ ΦΘΟΡΑΣ.

ΖΗΤΗΣΤΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΦΘΟΡΑΣ. ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΠΤΙΚΑ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΑ. ΕΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΛΙΑ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΘΑΡΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΣΚΛΗΡΥΝΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΤΟ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟ ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΔΡΟΜΟΥ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ ΑΛΛΑΞΤΕ ΛΑΣΤΙΧΑ. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ ΕΑΝ ΕΧΕΙ ΦΘΑΡΕΙ Ή ΕΑΝ ΤΡΥΠΗΣΕΙ ΣΤΟ ΠΕΛΜΑ ΚΑΙ Η ΤΡΥΠΑ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ 5 ΜΜ. ΑΦΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΣΤΙΧΟ, ΚΑΝΤΕ ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ

GENE I TILFÆLDE AF HÅRDE OPBREMSNINGER. I SVING KAN KØRETØJET ENDOG SKRIDE UD. KONTROLLÉR DÆKKENES FLADER FOR SLITAGE, IDET VEJGREBET OG KØRETØJETS MANØVRERINGSDYGTIGHED KAN BLIVE FORRINGET, HVIS DÆKKENE ER SLIDTE. NOGLE DÆKTYPER, SOM ER GODKENDT TIL DETTE KØRETØJ, ER UDSTYRET MED SLIDINDIKATORER. DER FINDES FORSKELLIGE TYPER SLIDINDIKATORER.

YDERLIGERE OPLYSNINGER OM KONTROL AF DÆKSLITAGE FÅS HOS FORHANDLEREN. SE EFTER, OM DÆKKENE ER SLIDTE, OG UDSKIFT DEM, HVIS DET ER TILFÆLDET. HVIS DÆKKENE ER GAMLE, OGSÅ SELVOM DE IKKE ER HELT NEDSLIDTE, KAN DE BLIVE HÆRDEDE, SÅ VEJGREBET FORRINGES. ER DET TILFÆLDET, SKAL DÆKKENE UDSKIFTES. FÅ SKIFTET DÆKKET, HVIS DET ER SLIDT ELLER HVIS DER ER REVNER I SLIDBANERNE, DER ER STØRRE END 5 MM. EFTER UDSKIFTNING AF ET DÆK, SKAL HJULENE AFBALANCERES. ANVEND UDELUKKENDE DÆK I DE MÅL, SOM PRODUCENTEN ANGIVER. MONTÉR IKKE DÆK MED LUFTKAMMER PÅ HJULKRANSENE TIL SLANGELØSE DÆK (TUBELESS), OG OMVENDT. KONTROLLÉR, AT DÆKVENTILERNE ALTID ER UDSTYRET MED HÆTTER,

ΛΑΣΤΙΧΑ ΣΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΟΙΚΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ. ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΛΑΣΤΙΧΑ ΜΕ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΣΕ ΖΑΝΤΕΣ ΓΙΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΧΩΡΙΣ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ. ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΩΣΤΕ ΟΙ ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΚΑΠΑΚΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΑΠΟΤΟΜΟ ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ.

ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ. ΓΙ'ΑΥΤΟ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΑΠΕΥΘΥΝΕΣΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA Ή ΣΕ ΕΝΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΕΡΓΑΣΙΩΝ. ΑΝ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΑΛΥΜΜΕΝΑ ΜΕ ΜΙΑ ΟΛΙΣΘΗΡΗΣ ΕΠΙΣΤΡΩΣΗ. ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΤΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ. ΜΗΝ ΑΛΟΙΦΕΤΕ ΜΕ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΥΓΡΟ ΤΑ ΛΑΣΤΙΧΑ.

FOR AT UNDGÅ AT DE PLUDSELIG TABER LUFT.

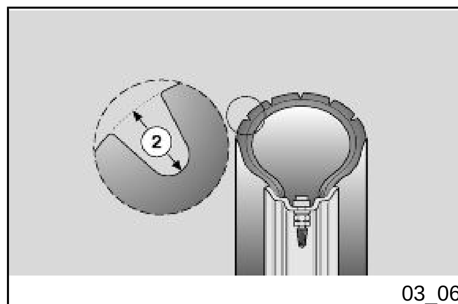
UDSKIFTNING, REPARATION, VEDLIGEHOLDELSE OG AFBALANCERING ER VIGTIGE SERVICEINDGREB OG SKAL UDFØRES MED DET RETTE UDSTYR OG AF FAGFOLK. AF SAMME ÅRSAG ANBEFALES DET AT HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER ELLER TIL EN SPECIALISERET DÆKFORHANDLER FOR AT LADE FORUDGÅENDE HANDLINGER UDFØRE. HVIS DÆKKENE ER NYE, KAN DE VÆRE DÆKKET AF EN GLAT BELÆGNING: KØR DERFOR FORSIGTIGT DE FØRSTE KILOMETER. SMØR IKKE DÆKKENE MED IKKE-EGNEDE VÆSKER.

ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΟΡΙΟ ΒΑΘΟΥΣ ΠΕΛΜΑΤΟΣ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ «2»

Εμπρός:	2 mm
Πίσω	2 mm

MIN. DYBDE FOR SLIDBANE «2»

Forhjul:	2 mm
Baghjul	2 mm



03_06

Μετά από εκτεταμένες δοκιμές η aprilia ενέκρινε αυτό το μοντέλο μόνο με τα λάστιχα που αναφέρονται παρακάτω:

Τεχνικά χαρακτηριστικά

εμπρόσθιο ελαστικό

110/70 16" 52S χωρίς αεροθάλαμο (tubeless)

Πίσω ελαστικό

150/70-14" 66S tubeless

Efter nøje at have gennemtestet dækkene til denne model har aprilia udelukkende godkendt nedenstående dæktyper:

Tekniske specifikationer

Fordæk

110/70 16" 52S tubeless

Bagdæk

150/70-14" 66S tubeless

Αφαίρεση μπουζί

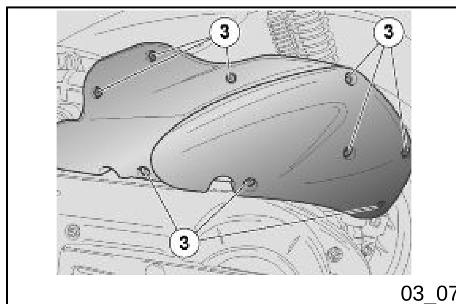
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ, ΤΗΝ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΟΥΖΙ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙ-ΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝ-ΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙ-ΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επί-σημο Αντιπρόσωπο aprilia.

Afmontering af tændrør

ADVARSEL

FOR AFMONTERING, KONTROL, RENGØRING OG UDSKIFTNING AF TÆNDRØR SKAL MAN KONTAKTE EN AUTORISERET APRILIA-FOR-HANDLER, ELLER HVIS MAN SELV KAN UDFØRE ARBEJDET, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARA-TIONSHÅNDBOGEN, SOM FÅS HOS SAMME AUTORISEREDE APRILIA-FORHANDLER.



03_07

Αφαίρεση φίλτρου αέρα (03_07, 03_08)

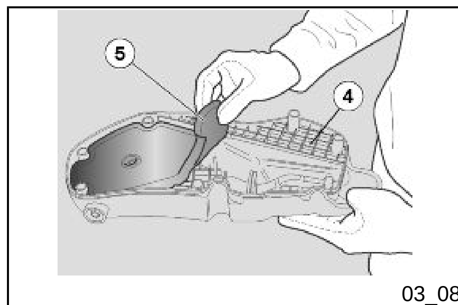
Για τον καθαρισμό και τον έλεγχο του φίλτρου αέρα βλέπε πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης.. Εάν το όχημα χρησιμοποιείται σε δρόμος με σκόνη ή βρεγμένους, οι ενέργειες καθαρισμού ή αντικατάστασης πρέπει να εκτελούνται συχνότερα.

- Για να καθαρίσετε το στοιχείο φιλτραρίσματος είναι απαραίτητο να το αφαιρέσετε από το όχημα.

Afmontering af luftfilter (03_07, 03_08)

Jfr. tabellen over den planlagte vedligeholdelse vedrørende luftfilterets rengøring og kontrol. Hvis køretøjet anvendes på støvede eller våde veje, skal rengøring eller udskiftning udføres oftere.

- For at rengøre luftfilteret skal det først afmonteres.



03_08

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεν-τρικό σταντ.
- ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις εν-νέα βίδες «**3**».
- Αφαιρέστε το καπάκι του κου-τιού του φίλτρου «**4**» μαζί με το στοιχείο φιλτραρίσματος «**5**».
- Ελέγξτε το στοιχείο φιλτραρί-σματος «**5**» και ενδεχομένως αντικαταστήστε το.

- Anbring køretøjet på midterste støtteben.
- Løsn og fjern de ni skruer «**3**».
- Tag filterdækslet «**4**» af sam-men med filterlegemet «**5**».
- Kontrollér filterlegemet «**5**», og udskift det eventuelt

.

Καθαρισμός φίλτρου αέρα

- Καθαρίστε το στοιχείο φιλτραρί-σματος «**5**» με αέρα υπό πίεση.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΧΡΗΣΗ ΒΕΝΖΙΝΗΣ Ή ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΔΙΑΛΥΤΩΝ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟ-ΦΥΓΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ Ή ΕΚΡΗΞΗΣ.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΠΡΟ-ΣΘΕΤΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΝΕΝΑ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑ-ΡΙΣΜΟΥ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥ-ΓΕΤΕ ΤΟ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟ ΥΓΡΑΣΙΑΣ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΚΟΥΤΙΟΥ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΠΟ-

Rengøring af luftfilter

- Rengør filterlegemet «**5**» med trykluft.

ADVARSEL



BRUG ALDRIG BENZIN ELLER BRANDBARE OPLØSNINGER TIL RENGØRING AF FILTERLEGEMET FOR AT UNDGÅ FARE FOR BRAND ELLER EKSPLOSION.

ANVEND ALDRIG TILSÆTNINGS-STOFFER ELLER VÆSKER TIL REN-GØRING FOR AT UNDGÅ, AT DER DANNES FUGT I FILTERHUSET. BRUG UDELUKKENDE TRYKLUFT.

ΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟ ΑΕΡΑ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

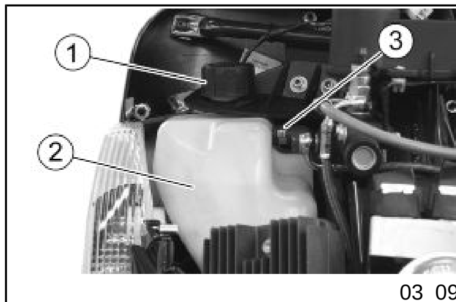


ΜΗ ΛΑΔΩΝΕΤΕ ΤΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΤΟ ΛΑΔΙ, ΜΠΑΙΝΟΝΤΑΣ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ ΤΟΥ ΙΜΑΝΤΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΙ Ή ΝΑ ΤΟΝ ΚΑΝΕΙ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΑΕΙ.

ADVARSEL



SMØR IKKE FILTERLEGEMET MED OLIE; OLIEN KAN TRÆNGE IND I REMHUSET OG BESKADIGE DRIVREMMEN ELLER FÅ DEN TIL AT GLIDE.



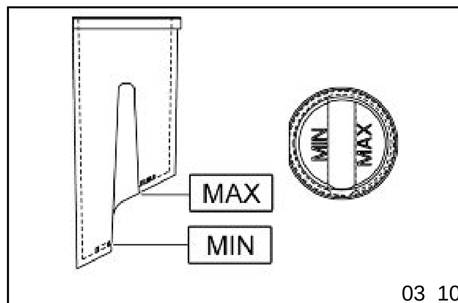
03_09

Στάθμη ψυκτικού υγρού (03_09, 03_10, 03_11, 03_12, 03_13)

Η ψύξη του κινητήρα είναι τύπου με βεβιασμένη κυκλοφορία υγρού. Το υγρό ψύξης αποτελείται από μείγμα κατά 50% απιονισμένο νερό και διάλυμα ψυκτικού με γλυκοαιθυλενική βάση και αναστολείς διαβρώσεις. Το συνιστώμενο προϊόν στον "πίνακα συνιστώμενων προϊόντων" είναι ήδη αναμεμειγμένο και έτοιμο για χρήση.
Για τη σωστή λειτουργία του κινητήρα πρέπει η θερμοκρασία του υγρού ψύξης να βρίσκεται στην κεντρική ζώνη του ειδικού οργάνου. Αν η βελόνα φτάσει στην κόκκινη ζώνη, σταματήστε τον κινητήρα, αφήστε τον να κρυώσει και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού, αν προκύπτει ότι είναι

Kølevæskestand (03_09, 03_10, 03_11, 03_12, 03_13)

Motorkølingen sker ved forceret væskecirkulation. Kølevæsken består af en blanding af 50% demineraliseret vand og frostvæske baseret på glykoletylen og rusthæmmende stoffer. Det anbefalede produkt i "tabellen over anbefalede produkter" er allerede blandet og klar til brug. For at opnå korrekt motorfunktion kan det ske, at kølevæsketemperaturen ligger i det centrale område af instrumentet. Hvis nålen når ind i det røde område, skal man standse motoren og lade den køle ned og igen kontrollere kølevæsketemperaturen. Hvis den er normal, skal man kontakte en **autoriseret Aprilia-forhandler**.



03_10


03_11

κανονική, απευθυνθείτε σε έναν Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΕΑΝ Η ΣΤΑΘΜΗ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΟΡΙΟ «MIN».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΥΓΡΟ ΕΙΝΑΙ ΒΛΑΒΕΡΟ ΕΑΝ ΚΑΤΑΠΟΘΕΙ. Η ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ Ή ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΡΕΘΙΣΜΟΥΣ. ΕΑΝ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΤΟ ΥΓΡΟ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ Ή ΤΑ ΜΑΤΙΑ, ΞΕΠΛΥΝΕΤΕ ΚΑΛΑ ΜΕ ΑΦΘΟΝΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΕΝΑ ΓΙΑΤΡΟ. ΕΑΝ ΚΑΤΑΠΟΘΕΙ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΕΜΕΤΟ, ΝΑ ΞΕΠΛΥΝΕΤΕ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΚΑΙ ΤΟ ΛΑΙΜΟ ΜΕ ΑΦΘΟΝΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΕΝΑ ΓΙΑΤΡΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΗΝ ΤΑΠΑ «1» ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΣΤΟΛΗΣ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΖΕΣΤΟ, ΓΙΑΤΙ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΒΡΙ-

ADVARSEL



UNDGÅ BRUG AF KØRETØJET, HVIS KØLEVÆSKENIVEAUET ER UNDER "MIN"-NIVEAU

.

ADVARSEL



KØLEVÆSKE ER GIFTIG VED INDTAGELSE. KONTAKT MED HUD OG ØJNE KAN FORÅRSAGE IRRITATIONER. HVIS VÆSKEN KOMMER I KONTAKT MED HUD ELLER ØJNE, SKAL MAN SKYLLE LÆNGE MED RIGELIGE MÆNGDER VAND OG SØGE LÆGE. HVIS DET INDTAGES, SKAL MAN FREMPROVOKERE OPKAST OG DRIKKE RIGELIGE MÆNGDER VAND OG STRAKS SØGE LÆGE.

ADVARSEL



TAG IKKE DÆKSLET «1» PÅ EKSPANSIONSTANKEN AF FOR VARM MOTOR, DA KØLEVÆSKEN ER UNDER TRYK OG MEGET VARM. KONTAKT MED HUD ELLER TØJ KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE FOR-

ΣΚΕΤΑΙ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΚΑΙ ΣΕ ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ. ΕΑΝ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ ΄Η ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΚΑΙ/΄Η ΒΛΑΒΕΣ.

ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

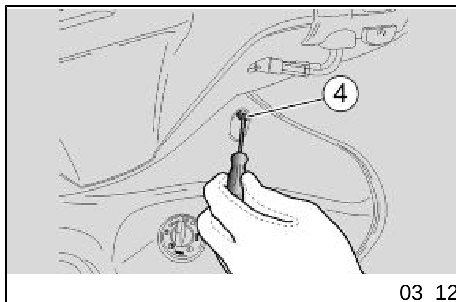


ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΡΥΟ ΚΑΝΤΕ ΤΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ.



03_12

- Σταματήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει.
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες «**4**».
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες «**5**».
- Αφαιρέστε τη μάσκα πιέζοντας προς τα επάνω έτσι ώστε να ξεκουμπώσει.
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού που υπάρχει στο δοχείο διαστολής «**2**», φτάνει στην ένδειξη «MAX».

BRÆNDINGER OG/ELLER PERSONSKADE.

KONTROL

ADVARSEL



KONTROL OG EFTERFYLDNING AF KØLEVÆSKE SKAL SKE VED KOLD MOTOR.

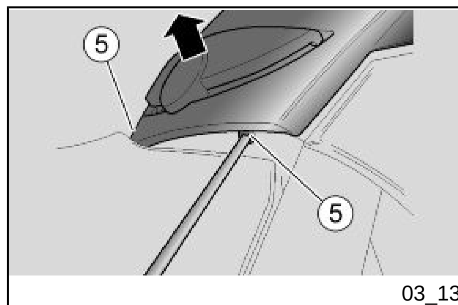
ADVARSEL



ANBRING KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG.

- Stands motoren, og vent på, at den køler af.
- Løsn de to skruer «**4**».
- Løsn de to skruer «**5**».
- Tag det forreste skjold af ved at skubbe det opad, så det frigør sig fra hængslerne.
- Kontrollér, at kølevæsken i ekspansionstanken «**2**» når op til «**MAX**» niveau.

MIN = minimumsniveau



03_13

MIN = ελάχιστη στάθμη.

MAX = μέγιστη στάθμη,

- Ξεσφίξτε (περιστρέφοντας αριστερόστροφα), χωρίς να το αφαιρέσετε, την τάπα πλήρωσης «**1**».
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα προκειμένου να επιτρέψετε την εξαέρωση τυχόν πίεσης.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα «**1**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΣΤΗΝ ΤΑΠΑ «1» ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΕΝΑ ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ «3». ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΟΥΤΕ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ «3».

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΥΓΡΟ ΕΙΝΑΙ ΒΛΑΒΕΡΟ ΕΑΝ ΚΑΤΑΠΟΘΕΙ. Η ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ Ή ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΕΡΕΘΙΣΜΟΥΣ. ΜΗΝ ΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΔΑΚΤΥΛΑ ΣΑΣ Ή ΑΛΛΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΨΥΚΤΙΚΟ ΥΓΡΟ.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

MAX = maksimumsniveau

- Løsn påfyldningsdækslet «**1**» (ved at dreje venstre om), uden at tage det helt af.
- Afvent et par sekunder, for at tillade at eventuelt tryk ledes ud af anlægget.
- Løsn og fjern så dækslet «**1**» helt.

BEMÆRK

DÆKSLET «1» ER FORBUNDET TIL EN UDLUFTNINGSSLANGE «3». UDLUFTNINGSSLANGEN «3» MÅ IKKE FRAKOBLES.

ADVARSEL



KØLEVÆSKE ER GIFTIG VED INDTAGELSE. KONTAKT MED HUD OG ØJNE KAN FORÅRSAGE IRRITATIONER. BRUG ALDRIG FINGRE ELLER ANDRE GENSTANDE TIL AT KONTROLLERE, OM DER ER KØLEVÆSKE I TANKEN.

Efterfyldning

• Efterfyld med kølevæske til det foreskrevne niveau, så tæt så muligt på «**MAX**» niveau.

• Προσθέστε υγρό ψύξης μέχρι η στάθμη του υγρού να φτάσει περίπου στην ένδειξη «MAX».

• Επανατοποθετήστε την τάπα πλήρωσης «**1**».

• Επανατοποθετήστε τη μπροστινή μάσκα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΡΙΧΝΕΤΕ ΠΡΟΣΘΕΤΙΚΑ Ή ΑΛΛΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΣΤΟ ΥΓΡΟ ΕΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΧΩΝΙ Ή ΚΑΤΙ ΠΑΡΟΜΟΙΟ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΛΥΤΑ ΚΑΘΑΡΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ Ή ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΔΙΑΣΤΟΛΗΣ ΠΑΡΑΜΕΙΝΕΙ ΑΔΕΙΟ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΑΠΩΛΕΙΕΣ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MAX»,ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΘΑ ΥΠΑΡΞΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ ΥΓΡΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

• Sæt påfyldningsdækslet «**1**» på igen.

• Sæt skjoldet på igen.

ADVARSEL

TILSÆT ALDRIG TILSÆTNINGSMIDLER ELLER ANDRE SUBSTANSER. SØRG FOR AT EN EVENTUEL TRAGT ELLER ANDET ER FULDSTÆNDIGT REN.

ADVARSEL

VED STORT FORBRUG AF KØLEVÆSKE OG HVIS EKSPANSIONSTANKEN ER TOM, SKAL MAN KONTROLLERE, AT DER IKKE ER UTÆTHEDER I SYSTEMET. LAD REPARATIONEN FORETAGE HOS EN AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

ADVARSEL



VED EFTERFYLDNING SKAL MAN UNDGÅ AT OVERSTIGE «MAX» NIVEAUET, ELLERS VIL VÆSKEN LØBE UD, NÅR MOTOREN ER I GANG.

Anbefalede produkter

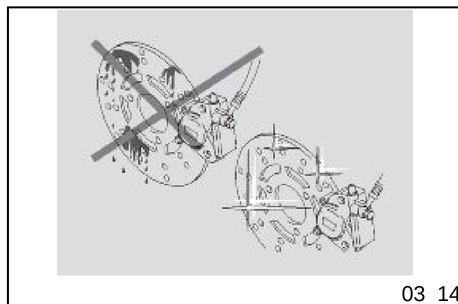
AGIP PERMANENT SPEZIAL

Kølevæske
Biologisk nedbrydelig kølevæske, klar til brug, med teknologi og karakteristik til lang levetid (rød). Frostsikring til -40°F. Opfylder kravene i CUNA 956-16 standarden.

Συνιστώμενα Προϊόντα

AGIP PERMANENT SPEZIAL

Ψυκτικό υγρό
Βιοαποσυντιθέμενο ψυκτικό υγρό, έτοιμο προς χρήση, με τεχνολογία και χαρακτηριστικά "long life" (κόκκινου χρώματος). Εξασφαλίζει την προστασία από το πάγωμα έως -40°. Ανταποκρίνεται στο πρότυπο CUNA 956-16.


03_14

Έλεγχος στάθμης υγρού φρένων (03_14, 03_15)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΥΤΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΔΙΣΚΟΦΡΕΝΑ ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΠΙΣΩ, ΜΕ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΕΝΑ ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΑ. ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΦΡΕΝΟΥ, ΑΛΛΑ ΙΣΧΥΟΥΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΔΥΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΟΙ ΑΠΟΤΟΜΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΣΤΟ ΔΙΑΚΕΝΟ Ή ΤΥΧΟΝ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΜΑΝΕΤΑ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ, ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ. ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντι-

Kontrol af bremseoliestanden (03_14, 03_15)

BEMÆRK

DETTE KØRETØJ ER UDSTYRET MED SKIVEBREMSE FOR OG BAG MED SEPARATE HYDRAULIKKREDSE. FØLGENDE INFORMATIONER VEDRØRER DET ENKELTE BREMSESYSTEM, MEN GÆLDER FOR BEGGE.

ADVARSEL



ÆNDRINGER I SLØR ELLER BREMSEGREBETS ELASTICITET ER TEGN PÅ FEJL I HYDRAULIKSYSTEMET. KONTAKT EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, HVIS DER ER MISTANKE OM FEJL I BREMSESYSTEMETS FUNKTION OG HVIS MAN IKKE

πρόσωπο Aprilia ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΕΧΕΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΕΛΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΙΣΤΕ ΣΕ ΘΕΣΗ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟ ΔΙΣΚΟ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΤΣΙΜΟΥΧΕΣ ΤΡΙΒΗΣ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΜΕ ΛΑΔΙ Ή ΓΡΑΣΟ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Ή ΕΛΕΓΧΟΥ. ΕΛΕΓΞΤΕ ΩΣΤΕ Ο ΣΩΛΗΝΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΣΤΡΕΒΛΩΜΕΝΟΣ Ή ΦΘΑΡΜΕΝΟΣ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΥΓΡΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

SELV KAN UDFØRE DE NORMALE DRIFTSEFTERSYN.

ADVARSEL

VÆR SÆRLIG OPMÆRKSOM PÅ BREMSESKIVEN OG FRIKTIONSPAKNINGERNE, OG KONTROLLÉR, AT DE IKKE ER SNAVSEDE ELLER FEDTEDE, ISÆR EFTER AT MAN HAR UDFØRT VEDLIGEHOLDELSE OG KONTROL. KONTROLLÉR, AT BREMSESLANGEN IKKE ER SNOET ELLER SLIDT.

SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

HÆLD IKKE VÆSKEN UD I NATUREN.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΠΟΥ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΟΥΝ ΚΑΤΑ ΜΕΙΖΟΝΑ ΤΡΟΠΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΣΥΝΕΠΩΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΤΕΛΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΔΙ.

ΕΑΝ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΛΕΡΩΝΕΙ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕ-

ADVARSEL

BREMSERNE ER DE VIGTIGSTE KOMPONENTER FOR SIKKERHEDEN, OG DE SKAL DERFOR ALTID HOLDES I PERFEKT FUNKTIONSDYGTIG STAND. FORETAG ALTID EN KONTROL AF BREMSERNE INDEN DER KØRES.

EN SNAVSET SKIVE TILSMUDSER BREMSEKLODSERNE MED EFTER-

ΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ. ΤΑ ΛΕΡΩΜΕΝΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΙ, ΕΝΩ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΕΝΑ ΑΠΟΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ.

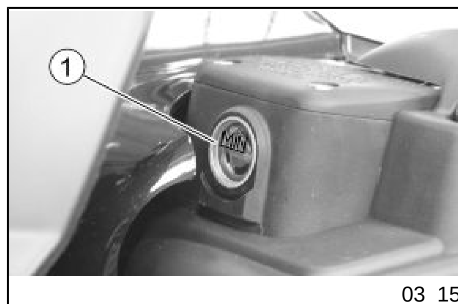
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΤΗΣ ΜΑΝΕΤΑΣ ΦΡΕΝΟΥ Ή ΑΠΩΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA, ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΕΞΑΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ.

FØLGENDE FORRINGET BREMSEEFFEKT. SNAVSEDE BREMSEKLODSER SKAL UDSKIFTES, MEN EN SNAVSET SKIVE KAN RENGØRES MED ET AFFEDTNINGSMIDDEL AF HØJ KVALITET.

ADVARSEL

KONTROLLÉR, AT BREMSERNE VIRKER KORREKT. HVIS BREMSEGREBETS GANG ER LØS ELLER VED TAB AF BREMSEEVNE, SKAL MAN KONTAKTE EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, IDET DET KAN VÆRE NØDVENDIGT AT FORETAGE EN UDLUFTNING AF SYSTEMET.



03_15

Όταν αρχίζουν να φθείρονται τα τακάκια τριβής, η στάθμη υγρού στα φρένα στο δοχείο μειώνεται για να αντισταθμίσει αυτόματα τη φθορά.

Τα δοχεία υγρού φρένων βρίσκονται κάτω από το καπάκι του τιμονιού κοντά στις συνδέσεις των μανετών φρένου.

Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη του υγρού φρένων στα δοχεία και τη φθορά των τακακιών.

Når friktionsskoene slides, mindskes bremsevæskestanden i beholderen for automatisk at kompensere for slitagen.

Bremsevæskebeholderne sidder under styret i nærheden af bremsegrebets tilkoblinger.

Kontrollér jævnligt bremsevæskestanden i beholderen og for slid på bremseskoene.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΑΝΤΙΛΗΦΘΕΙΤΕ ΔΙΑΡΡΟΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΦΡΕΝΩΝ.

Για τον έλεγχο της στάθμης:

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Γυρίστε το τιμόνι, με τρόπο ώστε το υγρό που υπάρχει στο δοχείο υγρού φρένων να είναι παράλληλο με την ένδειξη «**MIN»** που υπάρχει στο τζαμάκι «**1» .**
- Ελέγξτε ώστε το υγρό μέσα στο δοχείο ξεπερνά την ένδειξη «**MIN**» που υπάρχει στο τζαμάκι «**1**».

«MIN» = Ελάχιστη στάθμη.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΕΑΝ ΤΟ ΥΓΡΟ ΔΕΝ ΦΤΑΝΕΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΕΩΣ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ «MIN».

ΕΛΕΓΧΟΣ

ADVARSEL



UNDGÅ BRUG AF KØRETØJET, HVIS DER KONSTATERES UTÆTHEDER I BREMSESYSTEMET.

Sådan kontrolleres bremsevæskeniveau:

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Drej styret, så væsken i bremsevæskebeholderen placeres parallelt til referencen «**MIN**» **1** mærket på ruden.
- Kontrollér, at bremsevæskeniveauet står over «**MIN**» mærket på ruden «**1**».

«**MIN**» = min. niveau

ADVARSEL



UNDGÅ BRUG AF KØRETØJET, HVIS VÆSKEN IKKE NÅR OP TIL «MIN» MÆRKET.

KONTROL

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΔΑΦΟΣ.

Εάν η στάθμη είναι πολύ χαμηλή:

- Ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια των φρένων και το δίσκο.

Εάν τα τακάκια και/ή ο δίσκος δεν χρειάζονται αντικατάσταση:

- Κάντε προσθήκη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΣΤΑΘΜΗ ΥΓΡΟΥ ΜΕΙΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΤΩΝ ΤΑΚΑΚΙΩΝ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΣΤΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΦΡΕΝΩΝ, ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia Ή, ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ, ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia.

ADVARSEL



ANBRING KØRETØJET PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG.

Hvis niveauet er for lavt:

- Kontrollér bremsesko og bremseskive for slitage.

Hvis bremseklodser og/eller bremseskive ikke kan udskiftes:

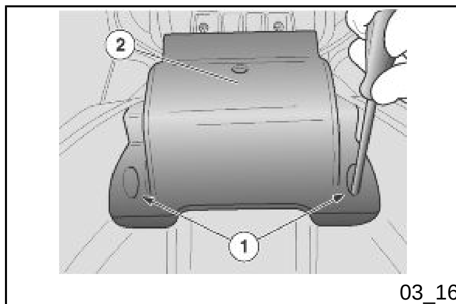
- Foretag efterfyldning.

ADVARSEL

VÆSKENIVEAUET SYNKER I TAKT MED AT BREMSEKLODSERNE SLIDES.

ADVARSEL

FOR PÅFYLDNING AF BREMSEVÆSKE SKAL MAN HENVENDE SIG TIL EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, ELLER HVIS MAN SELV ER I STAND TIL AT UDFØRE PÅFYLDNINGEN, KAN MAN FØLGE ANVISNINGERNE I REPARATIONSHÅNDBOGEN, SOM KAN KØBES HOS AUTORISEREDE APRILIA FORHANDLERE.



03_16

Μπαταρία (03_16, 03_17, 03_18)

Με βάση τον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη και το σφίξιμο των σφιγκτήρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ. ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΗΣΙΑΖΟΥΝ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

Ο ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΤΟΞΙΚΟΣ, ΚΑΥΣΤΙΚΟΣ ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΑ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΓΙΑΤΙ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΘΕΙΪΚΟ ΟΞΥ. ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΡΟΥΧΑ, ΜΙΑ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΚΑΙ/Ή ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΤΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. ΕΑΝ Ο ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗΣ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ, ΠΛΥΝΕΤΕ ΜΕ ΑΦΘΟΝΟ ΔΡΟΣΕΡΟ ΝΕΡΟ.

ΕΑΝ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ, ΠΛΥΝΕΤΕ ΜΕ ΑΦΘΟΝΟ ΝΕΡΟ ΓΙΑ ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ ΛΕΠΤΑ ΚΑΙ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΤΟ ΣΥΝΤΟΜΟΤΕΡΟ ΔΥΝΑΤΟ ΣΕ ΕΝΑΝ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟ.

ΕΑΝ ΚΑΤΑ ΛΑΘΟΣ ΚΑΤΑΠΟΘΕΙ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΙΕΙΤΕ ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ Ή ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΜΕ ΓΑΛΑ Ή ΜΑΓΝΗΣΙΟ Ή ΦΥΤΙΚΟ ΛΑΔΙ, ΤΕΛΟΣ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ ΓΙΑΤΡΟ.

Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΑΡΑΓΕΙ ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ, ΚΑΛΟ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΝΑ ΤΗΝ ΚΡΑ-

Batteri (03_16, 03_17, 03_18)

Kontrollér elektrolytniveauet og klemskurernes stramning i henhold til tabellen over den programmerede vedligeholdelse.

ADVARSEL

BRANDFARE. BRÆNDSTOF OG ANDRE BRANDBARE STOFFER MÅ IKKE KOMME I NÆRHEDEN AF DE ELEKTRISKE KOMPONENTER.

BATTERIVÆSKE ER GIFTIGT, ÆTSENDE OG VED HUDKONTAKT KAN DET FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER, IDET DET INDEHOLDER SVOVLSYRE. BÆR BESKYTTENDE KLÆDER, ANSIGTSVÆRN OG/ELLER BESKYTTELSESBRILLER VED HÅNDTERING AF BATTERIET. HVIS BATTERIVÆSKEN KOMMER I KONTAKT MED HUDEN, SKAL MAN SKYLLE MED RIGELIGE MÆNGDER FRISK VAND.

VED ØJENKONTAKT SKAL MAN SKYLLE MED RIGELIGE MÆNGDER VAND I MINDST 15 MINUTTER OG SNAREST KONTAKTE EN ØJENLÆGE.

VED INDTAGELSE SKAL MAN DRIKKE STORE MÆNGDER VAND ELLER MÆLK, OG DEREFTER MAGNESIUMMÆLK ELLER VEGETABILSK OLIE. SØG DEREFTER STRAKS LÆGE.

BATTERIET UDSENDER EKSPLOSIVE GASSER OG SKAL HOLDES PÅ AFSTAND AF ÅBEN ILD, GNISTER, CI-

ΤΑΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΦΛΟΓΕΣ, ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ, ΤΣΙΓΑΡΑ ΚΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΠΗΓΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ Ή ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΠΡΟΝΟΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΑΕΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ, ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΙΣΠΝΟΗ ΤΩΝ ΑΕΡΙΩΝ ΠΟΥ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΓΕΡΝΕΤΕ ΠΑΡΑ ΠΟΛΥ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΑΝΤΙΣΤΡΕΦΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF» ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΒΛΑΒΗΣ ΑΛΛΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΠΡΩΤΑ ΤΟ ΘΕΤΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ (+) ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ (-). ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΣΕΙΡΑ.

ΤΟ ΥΓΡΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΟ

ΜΗΝ ΤΟ ΧΥΝΕΤΕ ΟΥΤΕ ΝΑ ΤΟ ΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΣΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

GARETTER OG ALLE ANDRE VARMEKILDER.

UNDER OPLADNING ELLER BRUG, SKAL MAN SØRGE FOR TILSTRÆKKELIG VENTILATION AF RUMMET. UNDGÅ AT INHALERE DE GASSER, DER UDSENDES, UNDER OPLADNING AF BATTERIET.

SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

PAS PÅ IKKE AT HÆLDE KØRETØJET FOR MEGET TIL EN SIDE, FOR AT UNDGÅ FARLIGE UDSLIP AF BATTERIVÆSKE.

ADVARSEL

PAS PÅ IKKE AT BYTTE OM PÅ BATTERIPOLERNE.

TIL- OG FRAKOBL BATTERIET MED TÆNDINGSAFBRYDEREN I POSITIONEN «OFF», DA VISSE KOMPONENTER ELLERS KAN TAGE SKADE. TILSLUT FØRST PLUSKABLET (+) OG DEREFTER MINUSKABLET (-). BATTERIET FRAKOBLES I OMVENDT RÆKKEFØLGE.

BATTERIVÆSKE ER ÆTSENDE.

HÆLD IKKE BATTERIVÆSKE PÅ PLASTIKDELE.

HVIS DER MONTERES ET SÅKALDT "VEDLIGEHOLDELSESFRIT" BATTERI, SKAL MAN VED OPLADNING AN-

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ "ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ" ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΕΝΑΝ ΕΙΔΙΚΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΜΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΒΟΛΤΑΖ/ ΑΜΠΕΡΑΖ Ή ΜΕ ΣΤΑΘΕΡΟ ΒΟΛΤΑΖ).

Η ΧΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

VENDE EN SÆRLIG BATTERIOPLADER (AF TYPEN MED KONSTANT SPÆNDING/STRØMSTYRKE ELLER KONSTANT SPÆNDING).

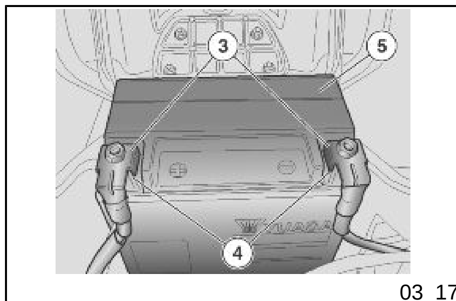
BRUG AF EN ALMINDELIG BATTERIOPLADER KAN BESKADIGE BATTERIET.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση «**OFF**».
- Σηκώστε τη σέλα.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις δύο βίδες «**1**».
- Τραβήξτε έξω το καπάκι της μπαταρίας «**2**».

AFMONTERING AF BATTERIDÆKSEL

- Kontrollér, at tændingskontakten står på «**OFF**».
- Løft sadlen.
- Løsn og tag de to skruer «**1**» ud.
- Træk batteridækslet «**2**» af.



03_17

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ ΚΑΙ ΣΦΙΓΚΤΗΡΩΝ

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση «**OFF**».
- Ελέγξτε ώστε οι ακροδέκτες «**3**» των καλωδίων και οι σφιγκτήρες «**4**» της μπαταρίας να είναι:

σε καλή κατάσταση (και όχι διαβρωμένοι ή καλυμμένοι με υπολείμματα),

καλυμμένοι με γράσο ή βαζελίνη.

KONTROL OG RENGØRING AF TERMINALER OG KLEMMER

- Kontrollér, at tændingskontakten står på «**OFF**».
- Kontrollér, at batteriterminalerne «**3**» for ledninger og klemmer «**4**» er:

i god stand (ikke rustne eller dækket med aflejringer)

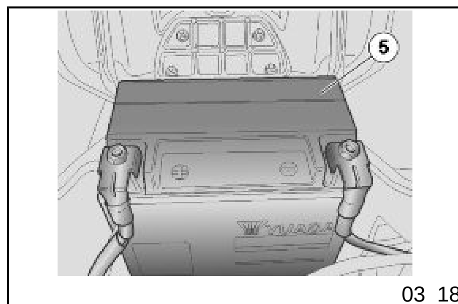
dækket af neutral smørefedt eller vaseline.

Gør om nødvendigt følgende:

Εάν είναι απαραίτητο:

- Αποσυνδέστε με τη σειρά πρώτα το αρνητικό καλώδιο (-) και μετά το θετικό (+).
- Βουρτσίστε με μια μεταλλική βούρτσα προκειμένου να εξαφανίσετε κάθε ίχνος διάβρωσης.
- Επανασυνδέστε με τη σειρά πρώτα το θετικό καλώδιο (+) και μετά το αρνητικό (-).
- Επικαλύψτε τους ακροδέκτες με ουδέτερο γράσο ή βαζελίνη.

- Frakobl minuskablet (-) og derefter pluskablet (+).
- Brug en børste med metaltråde til at fjerne al rust.
- Tilslut i rækkefølge først pluskablet (+) og derefter minuskablet (-).
- Smør terminaler og klemmer med neutral smørefedt eller vaseline
- .



03_18

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Αποσυνδέστε με τη σειρά πρώτα το αρνητικό καλώδιο (-) και μετά το θετικό (+).
- Αφαιρέστε τη μπαταρία «**5**» από τη θήκη της και τακτοποιήστε την σε μια επίπεδη επιφάνεια σε σκιερό και στεγνό μέρος.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΟΥ ΘΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΓΕΤΑΙ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

AFMONTERING AF BATTERIET

- Frakobl minuskablet (-) og derefter pluskablet (+).
- Fjern batteriet «**5**» fra sædet og anbring det på en plan overflade, på et køligt og tørt sted.

ADVARSEL



DET AFMONTEREDE BATTERI SKAL PLACERES ET SIKKERT STED UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

ADVARSEL



BATTERIET SKAL HÅNDTERES FORSIGTIGT, DA DER KAN SIVE BATTERIVÆSKE UD FRA LUFTVENTILEN.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ, ΓΙΑΤΙ ΧΩΡΙΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑΚΙ ΕΞΑΕΡΩΣΗΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΡΡΕΥΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗΣ.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Συνδέστε τη μπαταρία σε ένα φορτιστή μπαταρίας.
- Συνιστάται η επαναφόρτιση να γίνει με αμπεράζ 1/10 της ικανότητας της ίδιας της μπαταρίας.
- Αφού ολοκληρωθεί η επαναφόρτιση επανατοποθετήστε τη μπαταρία στη θέση της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΟΝΟ ΜΕΤΑ ΑΠΟ 5-10 ΛΕΠΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ, ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ΟΤΙ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΝΕΧΙΖΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΓΕΙ, ΓΙΑ ΕΝΑ ΣΥΝΤΟΜΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ, ΑΕΡΙΑ.

BATTERIOPLADNING

- Tag batteriet af.
- Slut batteriet til en batterioplader.
- Til opladningen anbefales en ampereværdi på 1/10 af batteriets kapacitet.
- Efter opladning sættes batteriet på plads igen.

BEMÆRK

MONTÉR FØRST BATTERIET 5-10 MINUTTER EFTER FRAKOBLING AF OPLADEAPPARATET, IDET BATTERIET FORTSÆTTER MED AT PRODUCERE GAS I KORT TID EFTER.

Εγκατάσταση μιας καινούριας μπαταρίας

- - Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας.

Indkøring af et nyt batteri

- Fjern batteridækslet.
- Anbring batteriet «**5**» i dets sæde.

- Τοποθετήστε τη μπαταρία «**5**» στη θήκη της.
- Συνδέστε με τη σειρά πρώτα τον θετικό (-) και μετά το αρνητικό καλώδιο (+).
- Επικαλύψτε τους ακροδέκτες με ουδέτερο γράσο ή βαζελίνη.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας.

ΜΕΓΑΛΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Στην περίπτωση που το όχημα παραμείνει αδρανές για πάνω από δεκαπέντε ημέρες, είναι απαραίτητο να γίνει επαναφόρτιση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η θείωση.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία και τακτοποιήστε την σε δροσερό και στεγνό χώρο.

Κατά τις χειμερινές περιόδους ή όταν το όχημα παραμένει σταματημένο, για να αποφευχθεί η φθορά, κατά διαστήματα ελέγχετε τη φόρτιση (περίπου μία φορά το μήνα).

- Κάντε πλήρη επαναφόρτιση χρησιμοποιώντας κανονική φόρτιση..

Εάν η μπαταρία παραμείνει στο όχημα, αποσυνδέστε τα καλώδια από τους σφιγκτήρες.

- Forbind først pluskablet (+) og derefter minuskablet (-).
- Smør terminaler og klemmer med neutral smørefedt eller vaseline.
- Sæt batteridækslet på igen.

LÆNGERE TIDS INAKTIVITET FOR BATTERI

Hvis køretøjet har stået stille i længere tid end femten dage, skal batteriet oplades for at undgå sulfatering.

- Fjern batteriet og anbring det på et friskt og tørt sted.

Om vinteren eller når køretøjet har stået stille, skal man for at undgå forfald, foretage en kontrol af opladningen (ca. én gang om måneden).

- Oplad batteriet helt ved hjælp af en almindelig batterioplader

.

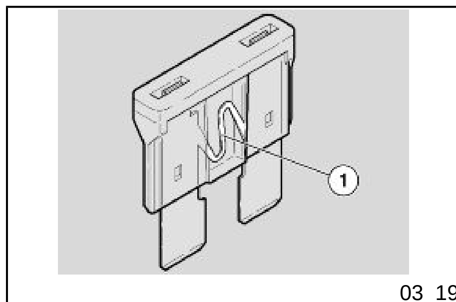
Hvis batteriet sidder på køretøjet, skal man frakoble kablerne fra klemmerne.

Μακροχρόνια αδράνεια

Αν το όχημα παρέμεινε σε ακινησία για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η άμεση εκκίνηση γιατί το κύκλωμα τροφοδοσίας καυσίμου μπορεί να είναι εν μέρει άδειο ή/και η τάση της μπαταρίας να μην είναι επαρκής για την εκκίνηση.

Længere tids stilstand

Hvis køretøjet har stået stille i længere tid, kan det være, at det ikke kan startes, da brændstofkredsløbet kan være delvist tomt og/eller batterispændingen er ikke tilstrækkelig til at starte køretøjet.



03_19

Ασφάλεια (03_19, 03_20, 03_21)

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΤΕ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΑΠΟ ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑ, ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΕΙ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΟΤΑΝ ΜΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙΓΕΤΑΙ ΣΥΧΝΑ, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΝΑ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ Ή ΥΠΕΡΦΟΡΤΙΣΗ. ΣΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΥΜΒΟΥ-

Sikringer (03_19, 03_20, 03_21)

ADVARSEL



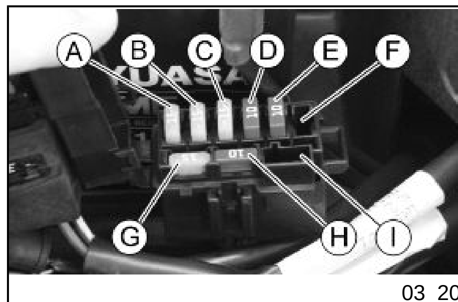
FORETAG IKKE REPARATIONER AF DEFEKTE SIKRINGER. BRUG UDELUKKENDE DE ANGIVNE SIKRINGER. DET KAN MEDFØRE SKADE PÅ DET ELEKTRISKE SYSTEM ELLER LIGEFREM FORÅRSAGE BRAND I TILFÆLDE AF KORTSLUTNING.

ADVARSEL

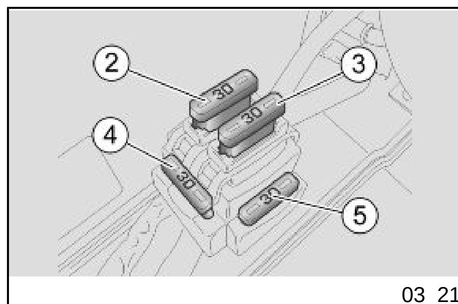


HVIS EN SIKRING OFTE ER FEJLBEHÆFTET, ER DET MULIGT, AT DER ER EN KORTSLUTNING ELLER EN OVERBELASTNING. I SÅDANNE TILFÆLDE SKAL MAN KONTAKTE EN

ΛΕΥΘΕΙΤΕ ΕΝΑΝ ΕΠΙΣΗΜΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ APRILIA.



03_20



03_21

Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία ή ανώμαλη λειτουργία ενός ηλεκτρικού εξαρτήματος ή εάν ο κινητήρας δεν εκκινείται, πρέπει να ελέγξετε τις ασφάλειες.

Ελέγξτε πρώτα τις ασφάλειες των 10 A και 15 A και στη συνέχεια τις ασφάλειες των 30 A.

Για να κάνετε αυτόν τον έλεγχο:

- - Αφαιρέστε το καπάκι της μπαταρίας.
- Βγάλτε μία ασφάλεια κάθε φορά και ελέγξτε αν το νήμα «**1**» έχει διακοπεί.
- Πριν αντικαταστήσετε τις ασφάλειες, αναζητήστε την πιθανή αιτία που προκάλεσε το πρόβλημα.
- Αντικαταστήστε την ασφάλεια, εάν είναι καμμένη, με μια άλλη με το ίδιο αμπεράζ.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΕΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΙΑ ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΠΡΟΝΟΗΣΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕ ΜΙΑ ΙΔΙΑ ΣΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΟΔΟΧΗ.

AUTORISERET APRILIA-FORHANDLER.

Hvis en elektrisk komponent ikke fungerer eller fungerer uregelmæssigt eller hvis motoren ikke kan starte, skal man kontrollere sikringerne.

Kontrollér først sikringerne på 10 A og 15 A og herefter sikringerne på 30 A.

Sådan udføres kontrollen:

- Fjern batteridækslet.
- Tag én sikring ud ad gangen, og kontrollér, om tråden «**1**» er sprængt.
- Inden sikringen udskiftes, skal man om muligt forsøge at finde årsagen til fejlen.
- Udskift en beskadiget sikring med en af samme strømstyrke.
- Sæt batteridækslet på igen.

BEMÆRK

HVIS DER BRUGES EN RESERVESIKRING, SKAL MAN SØRGE FOR AT ERSTATTE DEN MED EN NY RESERVESIKRING AF SAMME TYPE I DEN RETTE HOLDER.

Πρωτεύουσες ασφάλειες

Ασφάλεια 2	**Ικανότητα**: 30A **Προστατευόμενα κυκλώματα**: κύκλωμα επαναφόρτισης μπαταρίας, ασφάλεια B.
Ασφάλεια 3	**Ικανότητα**: 30A **Προστατευόμενα κυκλώματα**: ασφάλεια D, ασφάλεια E, πίνακας οργάνων **Κάτω από το κλειδί**: ασφάλεια A, ασφάλεια C, εγκέφαλος αντικλεπτικού.
Ασφάλεια 4	Εφεδρική ασφάλεια 30A
Ασφάλεια 5	Εφεδρική ασφάλεια 30A

HOVEDSIKRINGER

Sikring nr.2	**Kapacitet**: 30 A **Beskyttede kredsløb**: kredsløb for batteriopladning, sikring B.
Sikring nr.3	**Kapacitet**: 30 A **Beskyttede kredsløb**: sikring D, sikring E, instrumentbræt. **Med nøgle**: sikring A, sikring C, tyverisikringens styreenhed.
Sikring nr.4	Reservesikring 30A
Sikring nr.5	Reservesikring 30A

ΔΕΥΤΕΡΕΥΟΥΣΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ

Ασφάλεια A	**Ικανότητα**: 15A **Προστατευόμενα κυκλώματα**: κύκλωμα μίζας, φορτία ψεκασμού, ρελέ ψεκασμού, ρελέ βεντιλατέρ, εγκέφαλος ψεκασμού, φώτα στοπ.
Ασφάλεια B	**Ικανότητα**: 15A

SEKUNDÆRE SIKRINGER

Sikring A	**Kapacitet**: 15 A **Beskyttede kredsløb**: startkredsløb, indsprøjtningsladninger, indsprøjtningsrelæ, blæserrelæ, elektronisk indsprøjtningsstyreenhed, stoplys.

	Προστατευόμενα κυκλώματα: ρευματοδότης
Ασφάλεια C	**Ικανότητα**: 15A **Προστατευόμενα κυκλώματα**: Πίνακας οργάνων, κόρνα, φώτα θέσης, μεγάλη σκάλα φώτων, μεσαία σκάλα φώτων.
Ασφάλεια D	**Ικανότητα**: 10A **Προστατευόμενα κυκλώματα**: Φωτισμός και ηλεκτρική κλειδαριά θήκης κράνους, εγκέφαλος αντικλεπτικού.
Ασφάλεια E	**Ικανότητα**: 10A **Προστατευόμενα κυκλώματα**: βεντιλατέρ, εγκέφαλος ψεκασμού.
Ασφάλεια F	Ελεύθερη
Ασφάλεια G	Εφεδρική ασφάλεια 15A
Ασφάλεια H	Εφεδρική ασφάλεια 10A
Ασφάλεια I	Ελεύθερη

Sikring B	**Kapacitet**: 15 A **Beskyttede kredsløb**: strømudtag.
Sikring C	**Kapacitet**: 15 A **Beskyttede kredsløb**: Instrumentbræt, horn, positionslys, fjernlys, nærlys.
Sikring D	**Kapacitet**: 10A **Beskyttede kredsløb**: Beslysning og låsning af styrthjelmsrum, tyverisikringens styreenhed.
Sikring E	**Kapacitet**: 10A **Beskyttede kredsløb**: blæser, elektronisk indsprøjtningsstyreenhed.
Sikring F	Ikke i brug
Sikring G	Reservesikring 15A
Sikring H	Reservesikring 10A
Sikring I	Ikke i brug

Λαμπτήρες

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ. ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΗΣΙΑΖΟΥΝ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΠΡΙΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΙΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ «OFF» ΚΑΙ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΜΕΡΙΚΑ ΛΕΠΤΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΚΑΘΑΡΑ ΓΑΝΤΙΑ Ή ΜΕ ΕΝΑ ΚΑΘΑΡΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΟ ΠΑΝΙ.

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΣΗΜΑΔΙΑ ΣΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ, ΓΙΑΤΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΠΩΣ ΣΠΑΣΙΜΟ ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ. ΕΝΑ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΜΕ ΓΥΜΝΑ ΧΕΡΙΑ, ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΜΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ ΑΠΟ ΤΥΧΟΝ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΑ, ΠΡΟΚΕΙΜΕ-

Pærer

ADVARSEL



BRANDFARE. BRÆNDSTOF OG ANDRE BRANDBARE STOFFER MÅ IKKE KOMME I NÆRHEDEN AF DE ELEKTRISKE KOMPONENTER.

BEMÆRK

INDEN EN PÆRE UDSKIFTES, SKAL MAN KONTROLLERE SIKRINGERNE.

ADVARSEL



INDEN MAN UDSKIFTER EN PÆRE, SKAL MAN DREJE TÆNDINGSKONTAKTEN PÅ «OFF» OG VENTE ET PAR MINUTTER, SÅ PÆREN KAN BLIVE KOLD.

VED UDSKIFTNING AF PÆREN SKAL MAN BÆRE RENE HANDSKER OG BRUGE EN REN OG TØR KLUD.

EFTERLAD IKKE FINGERAFTRYK PÅ PÆREN, DA DE KAN MEDFØRE, AT PÆREN OVEROPHEDER OG ØDELÆGGES. HVIS MAN RØRER VED PÆREN MED BARE HÆNDER, SKAL MAN TØRRE EVT. FINGERAFTRYK AF MED ALKOHOL, SÅ DEN IKKE TAGER SKADE.

ΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ.

ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ

TRÆK IKKE I DE ELEKTRISKE KABLER.

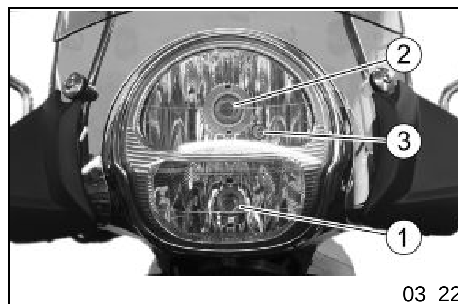
ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ/ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

Λαμπτήρας μεσαίας σκάλας / μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 55W / 12V - 55W
Λαμπτήρας εμπρόσθιων φώτων θέσης	12V - 5W
Λαμπτήρας φλας πίσω/εμπρός	12V - 10W (πίσω)/ 12V - 10W (εμπρός)
Λαμπτήρας πίσω φώτων θέσης/ στοπ	12V - 5W/21W
Λάμπα φωτός πινακίδας	12V - 5W
Λαμπτήρας φωτισμού πίνακα οργάνων οδήγησης	LED
Ενδεικτική λυχνία φλας	LED
Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα	LED
Ενδεικτική λυχνία μεσαίας σκάλας φώτων	LED
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων	LED
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου	LED

PÆRER/KONTROLLAMPER

Pære til fjernlys/nærlys	12V - 55W / 12V - 55W
Pære til positionslys foran	12V - 5W
Pære til forreste/bageste blinklys	12V - 10W (bag)/ 12V - 10W (for)
Pære til positionslys bagpå/stoplys	12V - 5W/21W
Pære til nummerpladebelysning	12V - 5W
Pære til lys i instrumentbræt	LED
Kontrollampe for blinklys	LED
Kontrollampe for motorolietryk	LED
Kontrollampe for nærlys	LED
Kontrollampe for fjernlys	LED
Kontrollampe for brændstofbeholdning	LED
Kontrollampe for høj kølevæsketemperatur	LED

Ενδεικτική λυχνία αύξησης θερμοκρασίας του ψυκτικού υγρού	LED



03_22

Εμπρόσθιο συγκρότημα φωτισμού (03_22, 03_23, 03_24, 03_25)

Στο φανό εμπρός υπάρχουν:

- Ένας λαμπτήρας για τη μεγάλη σκάλα φώτων «**1**».
- Ένας λαμπτήρας για τη μεσαία σκάλα φώτων «**2**».
- Ένας λαμπτήρας για τα φώτα θέσης «**3**».

Για την αντικατάσταση των λαμπτήρων μεσαίας/μεγάλης σκάλας φώτων:

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**4**» κάτω.
- Αφαιρέστε τον δακτύλιο του εμπρόσθιου φανού.
- Αφαιρέστε το επάνω κλείστρο του φανού.
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις δύο βίδες στερέωσης του φανού.
- Τραβήξτε το φανό από τους δύο κάτω πείρους.
- Αποσυνδέστε το συνδετήρα και αφαιρέστε το φανό.

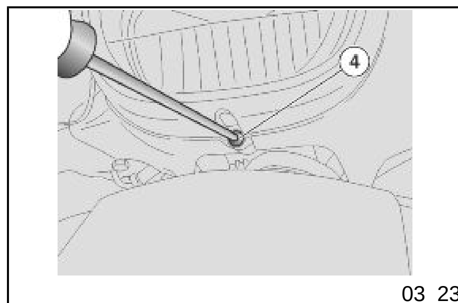
Forreste lygtegruppe (03_22, 03_23, 03_24, 03_25)

I forlygten findes følgene pærer:

- En pære til fjernlys «**1**».
- En pære til nærlys «**2**».
- En pære til positionslys «**3**».

Udskiftning af pærer til nærlys/fjernlys:

- Løsn og tag den nederste skrue «**4**» ud.
- Fjern møtrikken på forlygten.
- Fjern den øverste lås på forlygten.
- Løsn og tag de to skruer ud.
- Skub lygten af de to nederste stifter.
- Frakobl stikket, og tag lygten af.



03_23


03_24

- Αφαιρέστε το λαστιχένιο προστατευτικό
- Περιστρέψτε αριστερόστροφα το ντουΐ και αφαιρέστε το από την υποδοχή στο κάτοπτρο.
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα.

Κατά την επανασυναρμολόγηση:

- Τοποθετήστε το ντουΐ στην υποδοχή στο κάτοπτρο και περιστρέψτε το δεξιόστροφα.
- Συνδέστε τον ηλεκτρικό συνδετήρα στο λαμπτήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ, ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΣΤΟ ΚΑΤΟΠΤΡΟ, ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΑ ΔΥΟ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΑ ΣΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΣΤΟΥΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ.

- Tag gummibeskyttelsen af.
- Drej fatningen venstre om, og tag lygten ud af holderen.
- Tag pæren ud.

Genmontering:

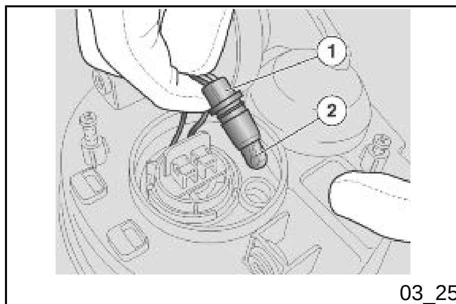
- Anbring fatningen i lygteholderen og drej den højre om.
- Tilslut stikket til pæren.

ADVARSEL

NÅR STIKKET TRÆKKES UD, SKAL MAN UNDGÅ AT HIVE FAT OM LEDNINGEN.

BEMÆRK

SÆT PÆREN I HOLDEREN UD FOR DE TO INDHAK I PÆREN OG I OVERENSSTEMMELSE MED FATNINGENS SKINNER.



03_25

- Συνδέστε το συνδετήρα του φανού
- Επανασυναρμολογήστε το φανό

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΟΤΑΝ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΔΩΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΩΣΤΕ ΝΑ ΠΙΕΣΕΤΕ ΚΑΤΑ ΜΗΚΟΣ ΟΛΗΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΜΕΤΡΟΥ ΣΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ Η ΕΝΔΕΙΞΗ "PUSH" ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕΙ Η ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΡΟ, ΓΑΝΤΖΩΝΟΝΤΑΣ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ.

- Tilslut stikket til lygten.
- Genmontér lygten

BEMÆRK

NÅR BESKYTTELSESHÆTTEN MONTERES SKAL MAN VÆRE OPMÆRKSOM PÅ AT TRYKKE LANGS HELE KANTEN, HVOR DER STÅR SKREVET «PUSH» FOR AT SIKRE, AT DEN HOLDER TÆT MOD VAND, OG HEREFTER SKAL MAN HÆGTE TAPPENE FAST.

Για την αντικατάσταση του λαμπτήρα των φώτων θέσης:

- ενεργώντας από το κάτω τμήμα του προβολέα, πιάστε το ντουΐ του λαμπτήρα «**1**», τραβήξτε και αποσυνδέστε από την υποδοχή.
- Τραβήξτε το λαμπτήρα των φώτων θέσης «**2**» και αντικαταστήστε με έναν ίδιου τύπου.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΝΤΟΥΙ.

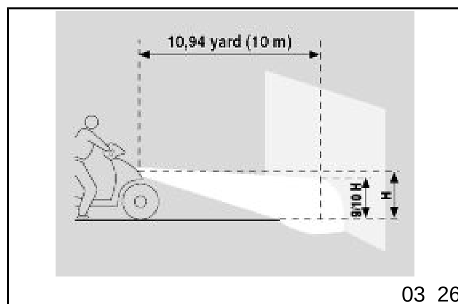
Udskiftning af pæren i positionslyset:

- Hold fast om lampefatningen «**1**» nedenunder selve lygten, og træk for at frigøre den fra holderen
- . Tag pæren ud af position «**2**», og udskift den med en af samme type.

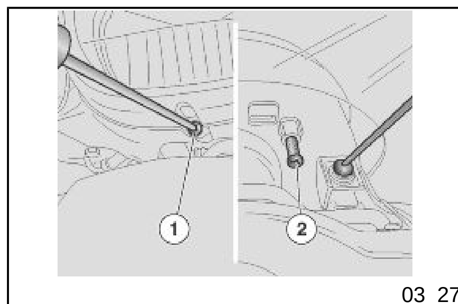
ADVARSEL



UNDGÅ AT TRÆKKE I SELVE LEDNINGEN, NÅR FATNINGEN TRÆKKES UD.



03_26



03_27

Ρύθμιση προβολέα (03_26, 03_27)

Για γρήγορο έλεγχο του σωστού προσανατολισμού της δέσμης φωτός εμπρός, τοποθετήστε το όχημα σε απόσταση δέκα μέτρων από έναν κάθετο τοίχο, αφού βεβαιωθείτε ότι το έδαφος είναι επίπεδο.

Ανάψτε τη μεσαία σκάλα φώτων, καθήστε στο όχημα και ελέγξτε αν η δέσμη φωτός που προβάλλεται στον τοίχο είναι λίγο κάτω από την οριζόντια ευθεία του προβολέα (περίπου 9/10 του συνολικού ύψους).

Για να ρυθμίσετε τη δέσμη φωτός:

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την κάτω βίδα του φανού «**1**».
- Αφαιρέστε τον χρωμιωμένο δακτύλιο.
- Μετακινήστε ελαφρά εμπρός το άνω κλείστρο του φανού χωρίς να το αφαιρέσετε.
- Βάλτε ένα κατσαβίδι στη βίδα ρύθμισης του εμπρόσθιου προβολέα «**2**».

- Περιστρέφοντας ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ, η δέσμη φωτός κατεβαίνει.

- Περιστρέφοντας ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ, η δέσμη φωτός ανεβαίνει.

Regulering af forlygten (03_26, 03_27)

For at udføre en hurtig kontrol af forlygtens lyskegle, skal man placere køretøjet ti meter fra en lodret væg og sørge for, at den står på en plan overflade.

Tænd for nærlyset, sæt dig på køretøjet, og kontrollér, at lyskeglen på væggen er lige under en vandret linje fra lygten (ca. 9/10 af den samlede højde).

Justering af lyskeglen:

- Løsn og tag den nederste skrue «**1**» ud af lygten.
- Fjern den forkromede metalring.
- Flyt forsigtigt den øverste lås på forlygten fremad uden at tage den af.
- Sæt en skruetrækker i skruen til justering af forlygten «**2**».

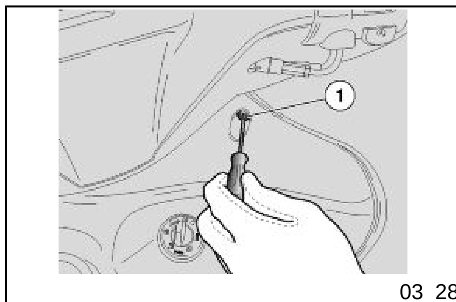
- Ved at dreje MED URET sænkes lyskeglen.

- Ved at dreje MOD URET løftes lyskeglen.

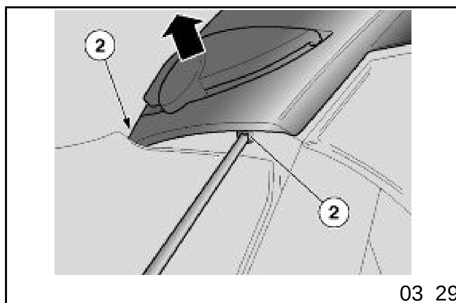
Εμπρόσθια φλας (03_28, 03_29, 03_30, 03_31)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ ΤΩΝ ΦΛΑΣ ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ Ή ΤΟ ΚΑΤΟΠΤΡΟ ΤΟΥ ΦΛΑΣ.



03_28



03_29

Για την αντικατάσταση των λαμπτήρων αφαιρέστε το εμπρόσθιο καπό με τον εξής τρόπο:

- . Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Περιστρέψτε το τιμόνι εντελώς δεξιά και αφαιρέστε τη βίδα «**1**».
- Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο για την αντίθετη πλευρά γυρίζοντας το τιμόνι εντελώς αριστερά.
- Γυρίστε το τιμόνι προς τα δεξιά και αφαιρέστε τη βίδα «**2**».
- Προχωρήστε με τον ίδιο τρόπο από την αντίθετη πλευρά, γυρίζοντας το τιμόνι προς τα αριστερά.
- Σηκώστε ελαφρώς το καπό, όπως φαίνεται στο βέλος και αφαιρέστε το από τους γάντζους.

Forreste blinklys (03_28, 03_29, 03_30, 03_31)

BEMÆRK

FOR AT UDSKIFTE PÆRERNE I BLINKLYSENE, ER DET IKKE NØDVENDIGT AT AFMONTERE GLASSET ELLER HOLDEREN PÅ SELVE BLINKLYSET.

For at udskifte pærerne skal man afmontere den forreste motorskærm på følgende måde:

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Drej styret helt højre om, og fjern skruen «**1**».
- Benyt samme fremgangsmåde på den modsatte side ved at dreje styret mod venstre.
- Drej styret helt højre om, fjern skruen «**2**».
- Benyt samme fremgangsmåde på den modsatte side ved at dreje styret venstre om.
- Løft forsigtigt motorskærmen, som angivet med pilen, og frigør den fra hægterne.

ADVARSEL



SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIGHED.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

ΜΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΑΙ/Ή ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ.

ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΜΜΕΝΑ, ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΑΡΑΖΟΝΤΑΙ Ή ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

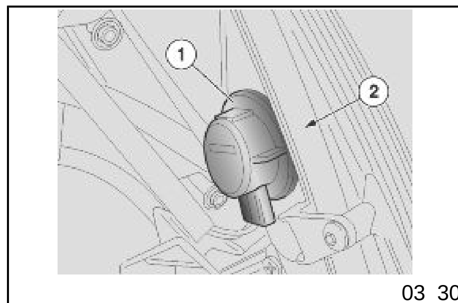
ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΒΑΛΤΕ ΣΩΣΤΑ ΣΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΚΛΙΠ.

PAS PÅ IKKE AT BESKADIGE TAPPENE OG/ELLER INDHAKKENE.

VÆR FORSIGTIG UNDER HÅNDTERING AF PLASTIKDELE OG LAKEREDE DELE, OG UNDGÅ AT STØDE DEM ELLER ØDELÆGGE DEM.

ADVARSEL

VED GENMONTERING SKAL TAPPENE INDFØRES KORREKT I INDHAKKENE VED HJÆLP AF CLIPSENE.



03_30

Για την αριστερή πλευρά:

- Περιστρέψτε το ντουΐ «**1**» αριστερόστροφα.
- Περιστρέψτε το λαμπτήρα «**2**» αριστερόστροφα.

Για τη δεξιά πλευρά:

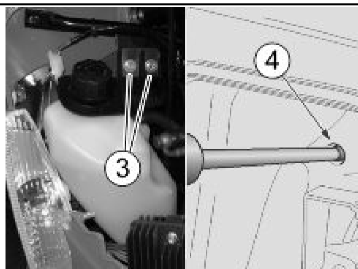
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την επάνω βίδα «**3**» του δοχείου διαστολής.
- Ανοίξτε τη θήκη εγγράφων.
- Ξεβιδώστε την κάτω βίδα «**4**» του δοχείου διαστολής μέσα από την οπή στη θήκη εγγράφων.

I venstre side:

- Drej lampefatningen «**1**» venstre om.
- Drej pæren «**2**» venstre om.

I højre side:

- Løsn og fjern den øverste skrue «**3**» i ekspansionstanken
- .
- Åbn opbevaringsrummet.
- Løsn den nederste skrue «**4**» i ekspansionstanken gennem åbningen i opbevaringsrummet.
- Løft ekspansionstanken for at få adgang til den højre pære.
- Benyt samme fremgangsmåde for venstre pære.



03_31

- Σηκώστε το δοχείο διαστολής για πρόσβαση στο δεξιό λαμπτήρα.
- Προχωρήστε όπως και τον αριστερό λαμπτήρα.
- Τοποθετήστε σωστά ένα λαμπτήρα ίδιου τύπου.
- Για την επανασυναρμολόγηση προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

ΜΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΑΙ/Ή ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΑΜΠΤΗΡΑ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΟΝΤΑΣ ΤΑ ΔΥΟ ΠΕΙΡΑΚΙΑ ΟΔΗΓΟΥΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΣΤΟ ΝΤΟΥΙ.

- Montér en pære af samme type.
- Udfør handlingen i omvendt rækkefølge ved montering.

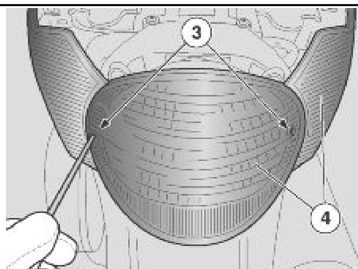
ADVARSEL

SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIGHED.

PAS PÅ IKKE AT BESKADIGE TAPPENE OG/ELLER INDHAKKENE.

BEMÆRK

SÆT PÆREN I FATNINGEN, IDET DE TO SMÅ STIFTER PASSES IND SAMMEN MED SKINNERNE I FATNINGEN.



03_32

Οπίσθιο συγκρότημα φωτισμού (03_32, 03_33)

Για την αντικατάσταση των λαμπτήρων:

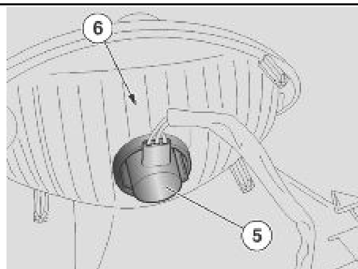
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις δύο βίδες «**3**».
- Τραβήξτε έξω τον πίσω φανό «**4**».

Baglygteenhed (03_32, 03_33)

Udskiftning af pærer:

- Løsn og tag de nederste to skruer «**3**» ud.
- Tag baglygten «**4**»

af.



03_33

- Τραβήξτε έξω το ντουΐ «**5**» και αφαιρέστε τον πίσω φανό.
- Περιστρέψτε αριστερόστροφα το λαμπτήρα «**6**».
- Αφαιρέστε το λαμπτήρα και αντικαταστήστε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ.

ΜΗΝ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΑ ΓΛΩΣΣΙΔΙΑ ΚΑΙ/Ή ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΟΧΕΣ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ.

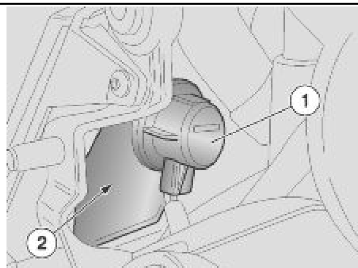
- Tag fatningen «**5**» og baglygten af.
- Drej pæren «**6**» venstre om.
- Tag pæren ud og udskift den med en ny

.

ADVARSEL

SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTIG-HED.

PAS PÅ IKKE AT BESKADIGE TAPPE-NE OG/ELLER INDHAKKENE.



03_34

Οπίσθια φλας (03_34)

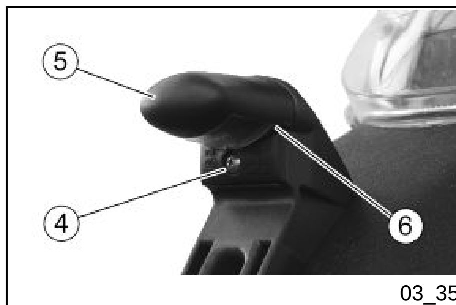
Για την αντικατάσταση των λαμπτήρων:

- Αφαιρέστε τον πίσω φανό.
- Περιστρέψτε το ντουΐ αριστερό-στροφα «**1**» και αφαιρέστε το.
- Περιστρέψτε το λαμπτήρα «**2**» αριστερόστροφα και βγάλτε το ντουΐ.

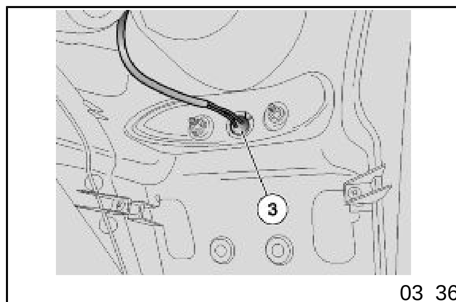
Bagerste blinklys (03_34)

Udskiftning af pærer:

- Tag baglygten af.
- Drej fatningen «**1**» venstre om, og hiv den ud
- .
- Drej pæren «**2**» venstre om, og tag den ud af fatningen.



03_35



03_36

Φως πινακίδας (03_35, 03_36)

για την αντικατάσταση του λαμπτήρα:

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα «**4**».
- Αφαιρέστε τη βάση του λαμπτήρα στο φως της πινακίδας «**5**».
- Βγάλτε και αντικαταστήστε το λαμπτήρα «**6**» με έναν ίδιου τύπου.

Για την αντικατάσταση του λαμπτήρα:

- Πιάστε το ντουΐ «**3**», τραβήξτε το και βγάλτε το από την υποδοχή του.
- Τραβήξτε και αντικαταστήστε το λαμπτήρα με έναν ίδιου τύπου.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΝΤΟΥΙ.

Nummerpladelygte (03_35, 03_36)

Udskiftning af pæren:

- Løsn og tag skruen «**4**» ud.
- Fjern beslaget til nummerpladelampen «**5**».
- Tag pæren «**6**» ud, og udskift den med en ny af samme type

.

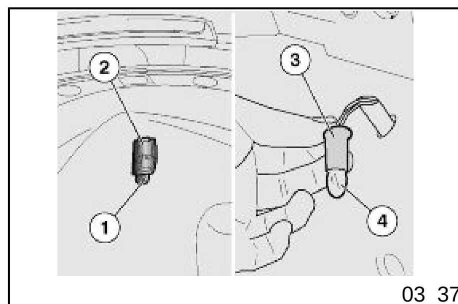
Udskiftning af pæren:

- Hold om fatningen «**3**», og træk den ud af holderen.
- Tag pæren ud, og udskift den med en ny af samme type.

ADVARSEL



UNDGÅ AT TRÆKKE I SELVE LEDNINGEN, NÅR FATNINGEN TRÆKKES UD.



03_37

Φως κουβά σέλας (03_37)

Για την αντικατάσταση:

- Σηκώστε τη σέλα.
- Ξεσφίξτε και αφαιρέστε τη βίδα «**1**» στερέωσης του διαφανούς καπακιού της μπαταρίας.
- Αφαιρέστε το διαφανές καπάκι «**2**» σύροντας προς τα κάτω.
- Πιάστε το ντουί «**3**», τραβήξτε το και βγάλτε το από την υποδοχή του.
- Βγάλτε και αντικαταστήστε το λαμπτήρα «**4**» με έναν ίδιου τύ-που.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΟΤΑΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΝΤΟΥΙ.

Belysning af styrthjelmsrummet (03_37)

Udskiftning af pære:

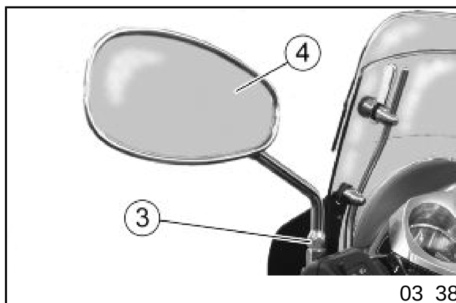
- Løft sadlen.
- Løsn og tag skruen «**1**» i det gennemsigtige batteridæksel ud.
- Tag dækslet «**2**» af ved at skub-be det nedad
- .
- Hold om fatningen «**3**», og træk den ud af holderen.
- Tag pæren «**4**» ud, og udskift den med en ny af samme type

.

ADVARSEL



UNDGÅ AT TRÆKKE I SELVE LED-NINGEN, NÅR FATNINGEN TRÆKKES UD.



03_38

Καθρέφτες (03_38)

Οι παρακάτω πληροφορίες αναφέρονται σε ένα μόνο καθρέφτη αλλά ισχύουν και για τους δύο.

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Ξεβιδώστε το καπάκι «**3**».
- Αφαιρέστε τον καθρέφτη «**4**» τραβώντας προς τα επάνω.
- Ξεβιδώστε το καπάκι «**3**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΒΑΛΤΕ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΕΡΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΕΞΙΟΥ ΚΑΘΡΕΦΤΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΤΗΡΙΞΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΡΕΦΤΗ «4» ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΣΕΙ ΚΑΤΑ ΛΑΘΟΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΜΜΕΝΑ, ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΑΡΑΖΟΝΤΑΙ Ή ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑΙ.

Bakspejl (03_38)

Følgende informationer vedrører det enkelte bakspejl, men gælder for begge.

- Placér køretøjet på det midterste støtteben.
- Løsn dækslet «**3**».
- Aftag bakspejlet «**4**» ved at trække det opad.
- Sæt dækslet «**3**» på igen

.

BEMÆRK

HOLD DELENE TIL VENSTRE OG HØJRE BAKSPEJL ADSKILTE.

ADVARSEL

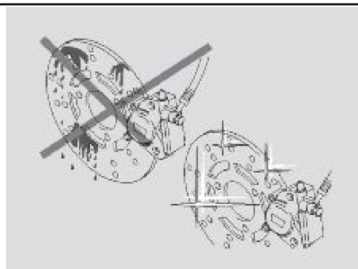


HOLD FAT OM BAKSPEJLET «4» FOR AT UNDGÅ AT TABE DET.

ADVARSEL



VÆR FORSIGTIG UNDER HÅNDTERING AF PLASTIKDELE OG LAKEREDE DELE, OG UNDGÅ AT STØDE DEM ELLER ØDELÆGGE DEM.


03_39

Εμπρόσθιο και οπίσθιο δισκόφρενο (03_39, 03_40, 03_41, 03_42)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΥΤΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΔΙΣΚΟΦΡΕΝΑ ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΠΙΣΩ, ΜΕ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΕΝΑ ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΑ. ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΦΡΕΝΟΥ, ΑΛΛΑ ΙΣΧΥΟΥΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΔΥΟ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΟΙ ΑΠΟΤΟΜΕΣ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΣΤΟ ΔΙΑΚΕΝΟ Ή ΤΥΧΟΝ ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΜΑΝΕΤΑ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ, ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ. ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο Aprilia ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΑ ΕΧΕΤΕ ΑΜΦΙΒΟΛΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΕΛΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΙΣΤΕ ΣΕ ΘΕΣΗ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟ ΔΙΣΚΟ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΤΣΙΜΟΥΧΕΣ ΤΡΙΒΗΣ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΜΕ ΛΑΔΙ Ή ΓΡΑΣΟ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ

Forreste og bageste bremseskive (03_39, 03_40, 03_41, 03_42)

BEMÆRK

DETTE KØRETØJ ER UDSTYRET MED SKIVEBREMSE FOR OG BAG MED SEPARATE HYDRAULIKKREDSE. FØLGENDE INFORMATIONER VEDRØRER DET ENKELTE BREMSESYSTEM, MEN GÆLDER FOR BEGGE.

ADVARSEL



ÆNDRINGER I SLØR ELLER BREMSEGREBETS ELASTICITET ER TEGN PÅ FEJL I HYDRAULIKSYSTEMET. KONTAKT EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER, HVIS DER ER MISTANKE OM FEJL I BREMSESYSTEMETS FUNKTION OG HVIS MAN IKKE SELV KAN UDFØRE DE NORMALE DRIFTSEFTERSYN.

ADVARSEL

VÆR SÆRLIG OPMÆRKSOM PÅ BREMSESKIVEN OG FRIKTIONSPAKNINGERNE, OG KONTROLLÉR, AT DE IKKE ER SNAVSEDE ELLER FEDTEDE, ISÆR EFTER AT MAN HAR UDFØRT VEDLIGEHOLDELSE OG KONTROL. KONTROLLÉR, AT BREMSESLANGEN IKKE ER SNOET ELLER SLIDT.

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Ή ΕΛΕΓΧΟΥ. ΕΛΕΓΞΤΕ ΩΣΤΕ Ο ΣΩΛΗΝΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΣΤΡΕΒΛΩΜΕΝΟΣ Ή ΦΘΑΡΜΕΝΟΣ.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΥΓΡΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE.

HÆLD IKKE VÆSKEN UD I NATUREN.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΠΟΥ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΟΥΝ ΚΑΤΑ ΜΕΙΖΟΝΑ ΤΡΟΠΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΣΥΝΕΠΩΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΤΕΛΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΔΙ.

ΕΑΝ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΛΕΡΩΝΕΙ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΜΕ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ. ΤΑ ΛΕΡΩΜΕΝΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΛΛΑΖΟΝΤΑΙ, ΕΝΩ Ο ΔΙΣΚΟΣ ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΛΕΡΩΜΕΝΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ ΜΕ ΕΝΑ ΑΠΟΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ.

ADVARSEL

BREMSERNE ER DE VIGTIGSTE KOMPONENTER FOR SIKKERHEDEN, OG DE SKAL DERFOR ALTID HOLDES I PERFEKT FUNKTIONSDYGTIG STAND. FORETAG ALTID EN KONTROL AF BREMSERNE INDEN DER KØRES.

EN SNAVSET SKIVE TILSMUDSER BREMSEKLODSERNE MED EFTERFØLGENDE FORRINGET BREMSEEFFEKT. SNAVSEDE BREMSEKLODSER SKAL UDSKIFTES, MEN EN SNAVSET SKIVE KAN RENGØRES MED ET AFFEDTNINGSMIDDEL AF HØJ KVALITET.

Έλεγχος φθοράς στα τακάκια

Ελέγξτε τη φθορά στα τακάκια του φρένου με βάση την κάρτα προγραμματισμένης συντήρησης..

Kontrol af slitage på bremseklodser

Kontrollér bremsebelægningens slitage i henhold til tabellen over den planlagte vedligeholdelse.

Η φθορά στα τακάκια των φρένων εξαρτάται από τη χρήση, τον τρόπο οδήγησης και από το δρόμο.

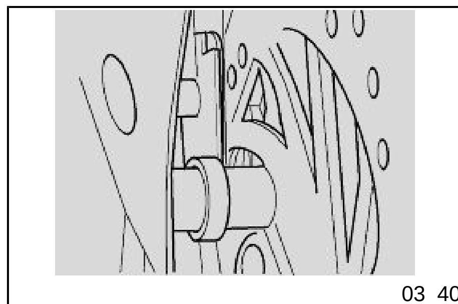
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΚΥΚΛΩΜΑ ΦΡΕΝΟΥ, ΑΛΛΑ ΙΣΧΥΟΥΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΔΥΟ.

Slitage på skivebremsens bremseklodser afhænger af brug, kørsel og vejforhold.

BEMÆRK

FØLGENDE INFORMATIONER VEDRØRER DET ENKELTE BREMSESYSTEM, MEN GÆLDER FOR BEGGE.



03_40

Για να κάνετε ένα γρήγορο έλεγχο της φθοράς στα τακάκια:

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ.
- Κάντε οπτικό έλεγχο ανάμεσα στο δισκόφρενο και στα τακάκια, ενεργώντας ως εξής.

Δαγκάνες εμπρόσθιου φρένου.

Από μπροστά και κάτω και για τις δύο δαγκάνες.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗ ΦΘΟΡΑ ΣΤΑ ΤΑΚΑΚΙΑ ΤΩΝ ΦΡΕΝΩΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΔΙ.

Sådan udføres en hurtig kontrol af slitage på bremseklodserne:

- Anbring køretøjet på det midterste støtteben.
- Foretag en visuel kontrol af området mellem skivebremsen og bremseklodserne på følgende måde:

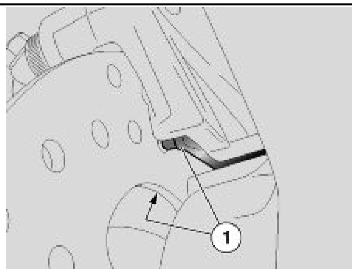
Bremseklodser på forbremse

Foran og nedefra på begge klodser.

ADVARSEL



KONTROLLÉR SLITAGE PÅ BREMSEKLODSER, ISÆR FØR HVER KØRETUR.



03_41

Δαγκάνα πίσω φρένου

Από πίσω και από κάτω και για τα δύο τακάκια «**1**».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

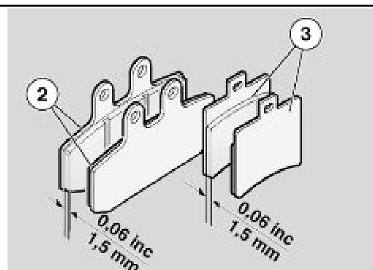
Η ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΦΘΟΡΑ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΤΡΙΒΗΣ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΤΗΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΗΣ ΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΤΑΚΑΚΙΟΥ ΜΕ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΚΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΧΘΕΙ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΣ ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΣΠΙΝΘΗΡΩΝ ΑΠΟ ΤΗ ΔΑΓΚΑΝΑ. ΜΕΙΩΝΕΤΑΙ ΕΤΣΙ Η ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ, Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ Η ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ.

Bageste bremsekaliber

Bagest og nedefra på begge bremsesko «**1**».

BEMÆRK

ER KLODSERNE SLIDT NED OVER FRIKTIONSMATERIALET, VIL DER VÆRE KONTAKT MELLEM METALFLADEN PÅ BREMSEKLODSEN OG SELVE SKIVEN - DET VIL FORÅRSAGE EN METALSTØJ OG GNISTDANNELSE FRA BREMSEKALIBEREN. DET KAN FORRINGE BREMSEEVNEN, SIKKERHEDEN OG SKIVENS TILSTAND.



03_42

- Εάν το πάχος του υλικού τριβής (ακόμα και ενός μόνο τακακιού) μειωθεί έως το 1,5 mm, αντικαταστήστε και τα δύο τακάκια.

Τακάκια εμπρός «**2**».

Τακάκια πίσω «**3**».

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑΝ Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia

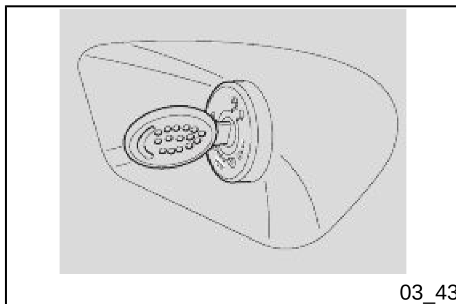
- Hvis tykkelsen på friktionsmaterialet (også på kun én af klodserne) er mindsket til ca. 1,5 mm, skal begge bremseklodser skiftes.

Forreste bremsesko «**2**».

Bageste bremsesko «**3**».

ADVARSEL

KONTAKT EN AUTORISERET APRILIA FORHANDLER FOR UDSKIFTNING.


03_43

Αδράνεια οχήματος (03_43)

Για να αντιμετωπιστούν τα αποτελέσματα μη χρήσης του οχήματος πρέπει να υιοθετηθούν ορισμένα μέτρα προφύλαξης. Επίσης, είναι απαραίτητο πριν από τη φύλαξη του οχήματος να γίνονται οι επισκευές και ένας γενικός έλεγχος του οχήματος διότι διαφορετικά ενδέχεται να ξεχάσετε να τα κάνετε μετά.

Συνεχίστε ως εξής:

- Αδειάστε εντελώς το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Πλύνετε και στεγνώστε το όχημα.
- Επικαλύψτε με κερί τις βαμμένες επιφάνειες.
- Φουσκώστε τα λάστιχα.
- Τοποθετήστε το όχημα με τρόπο ώστε και τα δύο λάστιχα να είναι υπερυψωμένα από το έδαφος, χρησιμοποιώντας το κατάλληλο στήριγμα.
- τακτοποιήστε το όχημα σε χώρο που δεν θερμαίνεται, χωρίς υγρασία, μακριά από τις ηλιακές ακτίνες και σε σημείο όπου υπάρχουν ελάχιστες μεταβολές θερμοκρασίας.
- Τοποθετήστε και δέστε μια πλαστική σακούλα στην απόληξη της εξάτμισης προκειμένου να εμποδίσετε την είσοδο υγρασίας.

Henstilling af køretøjet (03_43)

Der skal tages visse forholdsregler for at undgå påvirkningerne, hvis køretøjet står stille i længere tid. Derudover er det en god ide at foretage evt. reparationer og en generel kontrol inden opmagasinering, idet man kan glemme at udføre det efterfølgende.

Følg denne fremgangsmåde:

- Tøm brændstoftanken helt.
- Tag batteriet af.
- Vask og tør køretøjet.
- Smør de lakerede flader med voks.
- Pump dækkene op.
- Anbring køretøjet således, at begge dæk er løftet fra jorden, og understøt det på passende vis.
- Køretøjet skal stå i et lokale uden varme og uden fugt, i læ for solstråler og et sted med minimale temperaturændringer.
- Bind en plastikpose rundt om enden på udstødningen for at undgå, at der trænger fugt ind.
- Dæk køretøjet til med et dække i plastik eller regntæt materiale.

EFTER OPMAGASINERING

- Pak køretøjet ud og vask det.
- Kontrollér batteriladningen, og montér batteriet.
- Fyld brændstoftanken op.
- Gennemgå de indledende kontrolpunkter.

- Καλύψτε το όχημα αποφεύγοντας τη χρήση πλαστικών ή αδιάβροχων υλικών.

Μετά την περίοδο αποθήκευσης

- Ξεσκεπάστε και καθαρίστε το όχημα.
- Ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας και τοποθετήστε την στο όχημα.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Κάντε προκαταρκτικούς ελέγχους.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΑΝΤΕ ΜΕΡΙΚΑ ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΡΙΑ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΟΧΗ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΚΙΝΗΣΗ.

ADVARSEL



KØR FØRST ET PAR KILOMETER VED MODERAT HASTIGHED PÅ ET STED UDEN TRAFIK.

Καθαριότητα οχήματος

Καθαρίζετε συχνά το όχημα εάν χρησιμοποιείται σε περιοχή ή υπό συνθήκες:

- ατμοσφαιρικής ρύπανσης (πόλεις ή βιομηχανικές ζώνες)
- Ύπαρξη άλατος και υγρασίας στην ατμόσφαιρα (παραθαλάσσιες περιοχές, θερμό και υγρό κλίμα).
- Ιδιαίτερες περιβαλλοντικές/εποχιακές συνθήκες (χρήση αλατιού στους δρόμους, χημικά

Rengøring af køretøjet

Vask jævnligt køretøjet, hvis der køres i følgende områder eller under følgende forhold:

- Forurenede områder (by og industriområder)
- Saltholdige og fugtige vejrforhold (havområder, varme og fugtige områder).
- Særlige vejr- og sæsonmæssige forhold (saltning af veje, ke-

προϊόντα κατά του πάγου κατά τη χειμερινή περίοδο).
- Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην απομείνουν στο σασί υπολείμματα βιομηχανικής σκόνης και ρύποι, λεκέδες από πίσσα, έντομα, ακαθαρσίες πουλιών, κλπ.
- Αποφύγετε τη στάθμευση του οχήματος κάτω από τα δέντρα. Πράγματι, σε ορισμένες εποχές, πέφτουν από τα δέντρα υπολείμματα, ρητίνη, φρούτα ή φύλλα που περιέχουν βλαβερές χημικές ουσίες για τη βαφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, Η ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΣΤΟ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ, ΛΟΓΩ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ ΣΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΡΙΒΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΡΕΝΩΝ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΛΟΓΙΖΕΤΕ ΜΕΓΑΛΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΑΤΥΧΗΜΑ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΑΝΕΛΘΟΥΝ ΣΤΙΣ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. ΚΑΝΤΕ ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ.

miske frostprodukter på vejene om vinteren).
- Der skal udvises særlig forsigtighed for at undgå, at rester af forurenende støv fra industriprocesser, tjærepletter, døde insekter, fugleekskrementer osv. bliver siddende på karrosseriet
- Køretøjet bør ikke parkeres under træer; På nogle årstider kan der falde rester, harpiks, frugt eller blade ned fra træerne, som indeholder kemiske stoffer, der kan ødelægge lakken.

ADVARSEL



EFTER VASK AF KØRETØJET KAN BREMSEEVNEN VÆRE MIDLERTIDIG FORRINGET PÅ GRUND AF VAND PÅ BREMSESYSTEMETS FRIKTIONSFLADER. SØRG FOR AT HOLDE EN LANG BREMSEAFSTAND FOR AT UNDGÅ ULYKKER. TRYK BREMSERNE NED FLERE GANGE FOR AT GENOPRETTE NORMALE FORHOLD. GENNEMGÅ DE INDLEDENDE KONTROLPUNKTER.

Για να αφαιρέστε την βρωμιά και τη λάσπη που έμειναν στις βαμμένες επιφάνειες, πρέπει να χρησιμοποιήσετε νερό με χαμηλή πίεση, να βρέξετε τα λερωμένα τμήματα, να αφαιρέσετε τη λάσπη και τις βρομιές με ένα μαλακό σφουγγάρι από το αμάξωμα εμποτισμένο με πολύ νερό και σαπούνι (2 … 4% μέρη σαμπουάν σε νερό). Στη συνέχεια ξεπλύντε καλά με νερό, και σκουπίστε με δέρμα σαμουά. Για να καθαρίσετε τα εξωτερικά τμήματα του κινητήρα, χρησιμοποιήστε απολιπαντικό απορρυπαντικό, πινέλα και πανιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗ ΣΕΛΑ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΕΡΙ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΑΕΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΤΟ ΓΥΑΛΙΣΜΑ ΜΕ ΚΕΡΙΑ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΜΗ ΓΥΑΛΙΖΕΤΕ ΜΕ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΙΣ ΜΑΤ ΒΑΦΕΣ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΗΛΙΟ ΕΙΔΙΚΑ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΟΤΑΝ ΤΟ ΑΜΑΞΩΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΚΟΜΗ ΖΕΣΤΟ ΚΑΘΩΣ ΤΟ ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΑΝ ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟ ΒΕΡΝΙΚΙ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΥΓΡΑ ΣΕ ΘΕΡ-

Snavs og mudder på de lakerede overflader skal fjernes med en vandstråle med lavt tryk. Skyl omhyggeligt de snavsede dele, og fjern mudder og andet snavs på karosseriet med en blød svamp opblødet i vand og shampoo (2 … 4% shampoo i vandet). Skyl tilslut efter med rigeligt vand og tør køretøjet med et vaskeskind. Ved rengøring af motorens udvendige dele skal man bruge et fedtopløsende rengøringsmiddel, en pensel og klude.

ADVARSEL

SMØR IKKE SADLEN MED BESKYTTELSESVOKS, FOR AT UNDGÅ AT GLIDE.

ADVARSEL



DER MÅ FØRST POLERES MED SILIKONEVOKS EFTER EN GRUNDIG VASK AF KØRETØJET. UNDGÅ BRUG AF SLIBEPASTA PÅ MATTE, LAKEREDE OVERFLADER. KØRETØJET MÅ IKKE VASKES I SOLEN, ISÆR IKKE OM SOMMEREN, NÅR KARROSSERIET STADIG ER VARMT, DA SHAMPOOEN KAN BESKADIGE LAKKEN, HVIS DEN TØRRER, INDEN SKYLNINGEN. BRUG IKKE VÆSKER MED EN HØJERE TEMPERATUR END 40 °C VED RENGØRING AF KØRETØJETS PLASTIKDELE. RET IKKE VAND-, LUFT- ELLER DAMPSTRÅLER

ΜΟΚΡΑΣΙΑ ΥΨΗΛΟΤΕΡΗ ΤΩΝ 40 °C ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΡΙΠΕΣ ΝΕΡΟΥ Ή ΑΕΡΑ ΜΕ ΠΙΕΣΗ Ή ΡΙΠΕΣ ΑΤΜΟΥ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΜΕΡΗ: ΜΟΥΑΓΙΕ ΤΡΟΧΩΝ, ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΤΗ ΔΕΞΙΑ ΚΑΙ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ, ΚΟΥΖΙΝΕΤΑ, ΑΝΤΛΙΕΣ ΦΡΕΝΩΝ, ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΕΣ, ΑΠΟΛΗΞΗ ΣΙΛΑΝΣΙΕ, ΘΗΚΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ/ΚΙΤ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ, ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ/ ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΙΜΟΝΙΟΥ. ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΛΑΣΤΙΧΕΝΙΩΝ ΚΑΙ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ Ή ΒΕΝΖΙΝΗ Ή ΔΙΑΛΥΤΕΣ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΜΟΝΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΟΥΔΕΤΕΡΟ ΣΑΠΟΥΝΙ. ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΣΕΛΑΣ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΕΣ Ή ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ (ΑΣΕΤΟΝ, ΤΡΙΧΛΩΡΟΑΙΘΥΛΕΝΙΟ, ΤΕΡΕΒΙΝΘΕΛΑΙΟ, ΒΕΝΖΙΝΗ, ΔΙΑΛΥΤΕΣ). ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΟΥΣΙΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗΣ ΔΡΑΣΗΣ ΟΧΙ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 5% (ΟΥΔΕΤΕΡΟ ΣΑΠΟΥΝΙ, ΑΠΟΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ Ή ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ). ΣΤΕΓΝΩΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΗ ΣΕΛΑ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

1. **ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΟΛΑ ΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΘΗΚΕΣ**

DIREKTE MOD FØLGENDE DELE: HJULNAV, BETJENINGSANORDNINGER PÅ HØJRE OG VENSTRE SIDE AF STYRET, LEJER, BREMSEPUMPE, INSTRUMENTER OG INDIKATORER, STØJDÆMPERENS UDSTØDNING, OPBEVARINGSRUM/EKSTRAUDSTYR, TÆNDINGSKONTAKT/RATLÅS. VED RENGØRING AF GUMMI- OG PLASTIKDELE SKAL MAN UNDGÅ BRUG AF ALKOHOL ELLER BENZIN ELLER OPLØSNINGSMIDLER; BRUG DERIMOD VAND OG EN NEUTRAL SÆBE. VED RENGØRING AF SADLEN SKAL MAN UNDGÅ BRUG AF OPLØSNINGSMIDLER ELLER OLIEHOLDIGE PRODUKTER (ACETONE, TRIKLORÆTYLEN, TERPENTIN, BENZIN, FORTYNDERE). MAN KAN BRUGE RENGØRINGSMIDLER, DER INDEHOLDER MAKS. 5 % OVERFLADEAKTIVE STOFFER (NEUTRAL SÆBE, FEDTOPLØSENDE RENGØRINGSMIDLER ELLER ALKOHOL.). TØR OMHYGGELIGT SADLEN EFTER RENGØRING.

BEMÆRK

REGLER FOR VASK AF KØRETØJET

1. **TØM ALLE DE FORRESTE OPBEVARINGSRUM OG SADDELRUMMET. TAG TÆPPET I SADDELRUMMET UD.**
2. **SØRG FOR AT LUKKE RUMMENE OMHYGGELIGT.**

ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΩΡΟ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗ ΣΕΛΑ. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΧΩΡΟ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗ ΣΕΛΑ ΤΗ ΜΟΚΕΤΑ.

2. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΟΤΙ ΟΙ ΘΗΚΕΣ ΕΧΟΥΝ ΚΛΕΙΣΕΙ ΚΑΛΑ.
3. ΠΛΥΝΕΤΕ ΜΟΝΟ ΜΕ ΟΥΔΕΤΕΡΟ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ, ΞΕΠΛΕΝΟΝΤΑΣ ΜΕ ΝΕΡΟ ΧΩΡΙΣ ΠΙΕΣΗ.

3. BRUG KUN NEUTRALE RENGØRINGSMIDLER, OG SKYL MED VAND UDEN TRYK.

Μεταφορά

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΕΓΝΟ.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ, ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΚΑΘΕΤΗ ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΣΤΕΡΕΩΝΕΤΑΙ ΚΑΛΑ, ΑΠΟΦΕΥΓΟΝΤΑΣ ΕΤΣΙ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΛΑΔΙ, ΥΓΡΟ ΨΥΞΗΣ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ ΜΗΝ ΡΥΜΟΥΛΚΕΙΤΕ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΛΛΑ ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΟΔΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ.

Άδειασμα του ρεζερβουάρ καυσίμου

Transport

ADVARSEL

INDEN TRANSPORT AF KØRETØJET SKAL MAN TØMME BRÆNDSTOFTANKEN OG KONTROLLERE, AT DEN ER HELT TØR.

NÅR KØRETØJET FLYTTES, SKAL DET HOLDES I LODRET POSITION OG VÆRE OMHYGGELIGT FASTGJORT. SÅLEDES UNDGÅR MAN SPILD AF BRÆNDSTOF, OLIE OG KØLEVÆSKE.

VED MOTORSTOP MÅ MAN IKKE BUGSERE KØRETØJET, MEN SKAL KONTAKTE ET BUGSERINGSFIRMA.

Tømning af brændstoftanken

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ Η ΕΞΑΤΜΙΣΗ.

ΟΙ ΑΤΜΟΙ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΒΛΑΠΤΟΥΝ ΣΤΗΝ ΥΓΕΙΑ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ, ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ, ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΟΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΑΕΡΙΖΕΤΑΙ ΕΠΑΡΚΩΣ.

ΜΗΝ ΕΙΣΠΝΕΕΤΕ ΤΙΣ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.

ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΦΛΟΓΕΣ.

ΜΗ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Τοποθετήστε το όχημα στο κεντρικό σταντ σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Σταματήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει.
- Πάρτε ένα δοχείο με χωρητικότητα μεγαλύτερη από την ποσότητα καυσίμου που υπάρχει στο ρεζερβουάρ και τοποθετήστε το στο έδαφος στην αριστερή πλευρά του οχήματος.
- Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.

ADVARSEL



BRANDFARE.

VENT TIL MOTOREN OG UDSTØDNINGEN ER KØLET HELT NED.

BRÆNDSTOFDAMPE ER SKADELIGE FOR HELBREDET.

INDEN MAN GÅR I GANG, SKAL MAN SØRGE FOR, AT DER ER EN GOD UDLUFTNING I RUMMET.

INDÅND IKKE BRÆNDSTOFDAMPENE.

UNDGÅ RYGNING OG BRUG AF ÅBEN ILD.

HÆLD IKKE BRÆNDSTOF UD I NATUREN.

- Anbring køretøjet på midterste støtteben på et fast og jævnt underlag.
- Stands motoren og vent på, at den køler ned.
- Hav en beholder med en større kapacitet end brændstofmængden i tanken parat og anbring den på jorden på venstre side af køretøjet.
- Tag brændstofdækslet af.
- Brug en manuel pumpe eller et lignende system til tømning af brændstoftanken. Pas på ikke at

- Για το άδειασμα του ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιήστε μια χειροκίνητη αντλία ή κάτι παρόμοιο. Δώστε προσοχή ώστε να μην καταστρέψετε το σύστημα της αντλίας (αισθητήρας στάθμης βενζίνης που υπάρχει στο ρεζερβουάρ).

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΦΟΥ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΗΝ ΤΑΠΑ.

beskadige pumpeenheden (sonde til måling af brændstofstand i tanken).

ADVARSEL

NÅR TANKEN ER TØMT, SKAL MAN SKRUE TANKDÆKSLET PÅ IGEN.

SCARABEO 500



Κεφ. 04 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Kap. 04 Tekniske specifikationer

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Μέγιστο μήκος	2.270 mm
Μέγιστο πλάτος	770 mm
Μέγιστο ύψος (στη μάσκα)	1.380 ÷ 1.420 mm
Ύψος έως τη σέλα	785 mm
Διαξόνιο	1.540 mm
Ελεύθερο ελάχιστο ύψος από το έδαφος	215 mm
Βάρος κατά την κίνηση	194 Kg
Μετάδοση βαριατόρ	Συνεχής αυτόματη
Πρωτογενής μετάδοση	Με τραπεζοειδή ιμάντα
Δευτερεύουσα μετάδοση	Με γρανάζια
Ολική σχέση κινητήρα/τροχού	κοντή 1/14,083 μακριά 1/5,406
Καύσιμο (μαζί με τη ρεζέρβα)	13,2 l
Ρεζέρβα καυσίμου	3 l
Λάδι κινητήρα (Αντικατάσταση λαδιού και φίλτρου κινητήρα)	1700 cm³
Λάδι συστήματος μετάδοσης	~ 250 cm³
Ψυκτικό υγρό (50% νερό +50% αντιψυκτικό με αιθυλενική γλυκόλη)	1,7 l

KØRETØJETS TEKNISKE DATA

Maks. længde	2.270 mm
Maks. bredde	770 mm
Maks. højde (til kåbe)	1.380 ÷ 1.420 mm
Højde til sadel	785 mm
Akselafstand	1.540 mm
Min. frihøjde over jorden	215 mm
Vægt, klargjort til kørsel	194 Kg
Transmission variator	Konstant automatisk
Hovedtransmission	Med trapezkilerem
Sekundær transmission	Med tandhjul
Samlet forhold motor/hjul	kort 1/14,083 lang 1/5,406
Brændstof (inkl. reserve)	13,2 l
Brændstofreserve	3 l
Motorolie (Skift af motorolie og motoroliefilter)	1700 cm³
Transmissionsolie	~ 250 cm³
Kølevæske (50% vand +50% frostvæske med glykoletylen)	1,7 l
Olie i forgaffel	192 +/-1 cm³ (for hver gaffel)

Λάδι πιρουνιού εμπρός	192 +/-1 cm³ (για κάθε καλάμι)
Θέσεις	2
Μέγιστο φορτίο οχήματος (οδηγός +αποσκευές)	115 Kg
Μέγιστο φορτίο οχήματος (οδηγός +συνοδηγός+αποσκευές)	190 Kg
Τύπος πλαισίου	Με ατσάλινους σωλήνες υψηλής ανθεκτικότητας
Γωνία κλίσης τιμονιού	27,5"
Διορθωτική διαδρομή πιρουνιού	108 mm
Εμπρόσθιο φρένο	Με δίσκο - Ø 260 mm - με υδραυλική μετάδοση
Συνδυασμένο πίσω φρένο	Με διπλό δίσκο - εμπρός Ø 260 mm πίσω Ø 240 mm
Ζάντα εμπρόσθιου τροχού	16 x 3,00" από ελαφρύ κράμα
Ζάντα πίσω τροχού	14 x 4,5" από ελαφρύ κράμα
Τύπος ελαστικού	Χωρίς αεροθάλαμο (tubeless)
εμπρόσθιο ελαστικό	110/70 16" 52S χωρίς αεροθάλαμο (tubeless)
πίσω ελαστικό	150 /70 -14" 66S tubeless
Πίεση εμπρός ελαστικού (μόνο οδηγός)	2,2 bar
Πίεση πίσω ελαστικού (μόνο οδηγός)	2,2 bar
Πίεση εμπρός ελαστικού (συνεπιβάτης + οδηγός)	2,2 bar

Pladser	2
Maks. vægt (fører + bagage)	115 Kg
Maks. vægt (fører + passager + bagage)	190 Kg
Type stel	Stålrør med høj modstandsdygtighed
Styrets hældning	27,5"
Styrevinkel	108 mm
Forhjulsbremse	Skivebremse - Ø 260 mm - med hydraulisk transmission
Kombineret baghjulsbremse	Dobbelt skivebremse - for Ø 260 mm bag Ø 240 mm
Forhjulsfælg	16"x 3,00 i letmetal
Baghjulsfælg	14"x 4,5 i letmetal
Dæktype	Uden luftkammer (tubeless)
Fordæk	110/70 16" 52S tubeless
Bagdæk	150 /70 -14" 66S tubeless
Dæktryk på forhjul (kun fører)	2,2 bar
Dæktryk på baghjul (kun fører)	2,2 bar
Dæktryk på forhjul (fører + passager)	2,2 bar
Dæktryk på baghjul (fører + passager)	2,3 bar
Batteri	12V - 12 Ah

Πίεση πίσω ελαστικού (συνεπιβάτης + οδηγός)	2,3 bar
ΜΠΑΤΑΡΙΑ	12V - 12 Ah
ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ	30- 15- 10 A
Γεννήτρια (με μόνιμο μαγνήτη)	14V - 380W

Sikringer	30- 15- 10 A
Generator (med permanent magnet)	14V - 380W

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Είδος κινητήρα	Μονοκύλινδρος 4χρονος, με διπλό μπουζί
Αριθμός βαλβίδων	4
Αριθμός κυλίνδρων	1
Συνολικός κυβισμός	492,7 cm³
Διάμετρος/διαδρομή	94 mm / 71 mm
Σχέση συμπίεσης	10,5 ± 0,5: 1
Εκκίνηση	Ηλεκτρική
Αριθμός στροφών κινητήρας στο ρελαντί	1500 ± 100 σ.α.λ.
ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ	Αυτόματος, φυγοκεντρικός εν ξηρώ
ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ	Αυτόματο
Διάκενο βαλβίδων	Αναρρόφηση: 0,15 mm Εξαγωγή: 0,15 mm

TEKNISKE MOTORDATA

Motortype	4-takts monocylinder med dobbelte tændrør
Antal ventiler	4
Antal cylindre	1
Samlet slagvolumen	492,7 cm³
Cylinderdiameter/boring	94 mm / 71 mm
Komprimeringsforhold	10,5 ± 0,5 : 1
Start	elektrisk
Omdrejningstal i tomgang	1500 ± 100 omdr./min.
Kobling	Automatisk centrifugal tørkobling
GEAR	Automatisk
Ventilspillerum	Indsugning: 0,15 mm Udstødning: 0,15 mm
Smøresystem	Tvungen cirkulation trochoidal pumpe (indvendigt i oliesumpen),

Σύστημα λίπανσης	Βεβιασμένη κυκλοφορία με γραναζωτή αντλία (εσωτερική στο κάρτερ), φίλτρο λαδιού και by-pass ρύθμισης πίεσης
Ψύξη	Υγρή με εξαναγκασμένη κυκλοφορία μέσω φυγόκεντρης αντλίας
Πεταλούδα	Ø 40 mm και μονό μπεκ
Ψεκαστήρας πεταλούδας	Ø 38 mm
Τροφοδοσία	Ηλεκτρονική ανάφλεξη με ηλεκτρική αντλία καυσίμων
Καύσιμο	Βενζίνη super αμόλυβδη (4 Stars UK), με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 (N.O.R.M.) και 85 (N.O.M.M.)
Τύπος ανάφλεξης	C.D.I. / επαγωγική
Αβάνς ανάφλεξης	Μεταβλητό αβάνς με διαχείριση από τον εγκέφαλο ψεκασμού
Μπουζί	NGK - CR7EKB
Απόσταση ηλεκτροδίων στο μπουζί	0,7 - 0,9 mm

	oliefilter og omløb til regulering af trykket.
Kølesystem	Kølevæske med tvungen cirkulation ved hjælp af centrifugeringspumpe
Spjældenhed	Ø 40 mm og enkeltinjektor
Spredning spjældenhed	Ø 38 mm
Forsyning	Elektronisk indsprøjtning med elektrisk brændstofpumpe.
Brændstof	Blyfri benzin (4 Stars UK) med et min. oktantal på 95 (N.O.R.M.) og 85 (N.O.M.M.)
Tændingstype	C.D.I. / induktiv
Tændingsanticipation	Variabel tændingsanticipation styret af injektionsstyreenheden
Tændrør	NGK - CR7EKB
Afstand mellem tændrørets elektroder	0,7 - 0,9 mm

ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ/ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

Λαμπτήρας μεσαίας σκάλας / μεγάλης σκάλας φώτων	12V - 55W / 12V - 55W
Λαμπτήρας εμπρόσθιων φώτων θέσης	12V - 5W

PÆRER/KONTROLLAMPER

Pære til fjernlys/nærlys	12V - 55W / 12V - 55W
Pære til positionslys foran	12V - 5W

Λαμπτήρας φλας πίσω/εμπρός	12V - 10W (πίσω)/ 12V - 10W (εμπρός)
Λαμπτήρας πίσω φώτων θέσης/ στοπ	12V - 5W/21W
Λάμπα φωτός πινακίδας	12V - 5W
Λαμπτήρας φωτισμού πίνακα οργάνων οδήγησης	LED
Ενδεικτική λυχνία φλας	LED
Ενδεικτική λυχνία πίεσης λαδιού κινητήρα	LED
Ενδεικτική λυχνία μεσαίας σκάλας φώτων	LED
Ενδεικτική λυχνία μεγάλης σκάλας φώτων	LED
Ενδεικτική λυχνία ρεζέρβας καυσίμου	LED
Ενδεικτική λυχνία αύξησης θερμοκρασίας του ψυκτικού υγρού	LED

Pære til forreste/bageste blinklys	12V - 10W (bag)/ 12V - 10W (for)
Pære til positionslys bagpå/stoplys	12V - 5W/21W
Pære til nummerpladebelysning	12V - 5W
Pære til lys i instrumentbræt	LED
Kontrollampe for blinklys	LED
Kontrollampe for motorolietryk	LED
Kontrollampe for nærlys	LED
Kontrollampe for fjernlys	LED
Kontrollampe for brændstofbeholdning	LED
Kontrollampe for høj kølevæsketemperatur	LED



04_01

Εργαλεία οχήματος (04_01)

Το κιτ εργαλείων «**6**» είναι στερεωμένο κάτω από τη σέλα.

Για πρόσβαση:

Αποσυμπλέξτε τη σέλα και σηκώστε την.

Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει:

- Θήκη.
- Διπλό κατσαβίδι.
- Κλειδί αμορτισέρ.
- Εξαγωνικό κλειδί 4 mm.

Tilbehør (04_01)

Udstyrssættet «**6**» er fastspændt under sadlen.

Adgangstagen:

Lås sadlen op og løft den.

Udstyret omfatter:

- Opbevaringspose.
- Dobbeltskruetrækker.
- Støddæmpernøgle.
- Sekskantnøgle 4 mm.

SCARABEO 500



Κεφ. 05 Προγραμματισμένη συντήρηση

Kap. 05 Rutinevedligeholdelse

Πίνακας προγραμματισμένης συντήρησης

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ.

ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΗΣΙΑΖΟΥΝ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ, ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΚΑΙ Η ΕΞΑΤΜΙΣΗ, ΣΗΚΩΣΤΕ ΕΑΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΕΦΙΚΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟ ΕΔΑΦΟΣ.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ, ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ, ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΟΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΑΕΡΙΖΕΤΑΙ ΕΠΑΡΚΩΣ.

ΔΩΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΚΟΜΗ ΖΕΣΤΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΣΤΟΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ Ή ΑΛΛΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ: ΚΑΝΕΝΑ ΤΜΗΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΒΡΩΣΙΜΟ, ΑΝΤΙΘΕΤΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ

Oversigt over planlagt vedligeholdelse

ADVARSEL



BRANDFARE.

BRÆNDSTOF OG ANDRE BRÆNDBARE STOFFER MÅ IKKE KOMME I NÆRHEDEN AF DE ELEKTRISKE KOMPONENTER.

INDEN DER FORETAGES NOGEN FORMER FOR VEDLIGEHOLDELSESINDGREB ELLER INSPEKTION AF KØRETØJET, SKAL MAN STANDSE MOTOREN OG TAGE TÆNDINGSNØGLEN UD OG VENTE PÅ, AT MOTOR OG UDSTØDNING ER KØLET NED. LØFT OM MULIGT KØRETØJET OP PÅ ET FAST OG JÆVNT UNDERLAG MED EGNET LØFTEGREJ.

INDEN MAN GÅR I GANG, SKAL MAN SØRGE FOR, AT DER ER EN GOD UDLUFTNING I RUMMET.

VÆR SÆRLIG OPMÆRKSOM PÅ DE DELE, DER STADIG ER VARME PÅ MOTOREN OG PÅ UDSTØDNINGSSYSTEMET, SÅ MAN UNDGÅR FORBRÆNDINGER.

BRUG ALDRIG MUNDEN TIL AT UNDERSTØTTE NOGEN MEKANISKE DELE ELLER ANDRE DELE AF KØRETØJET. INGEN AF KØRETØJETS DE-

ΑΠΟ ΑΥΤΑ ΕΙΝΑΙ ΒΛΑΒΕΡΑ ΚΑΙ ΤΟΞΙΚΑ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΕΑΝ ΔΕΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΡΗΤΑ, Η ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΣΕΙΡΑ ΑΠΟ ΟΤΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.

ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΤΑΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΛΑΣΤΙΧΕΝΙΑ ΓΑΝΤΙΑ.

Συνήθως, οι ενέργειες τακτικής συντήρησης μπορούν να γίνουν από τον ιδιοκτήτη, ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να απαιτείται η χρήση ειδικού εξοπλισμού και ειδικές τεχνικές γνώσεις.

Στην περίπτωση που θα ήταν απαραίτητη η τεχνική υποστήριξη ή τεχνικές συμβουλές, απευθυνθείτε σε έναν **Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia**, ο οποίος θα εξασφαλίσει άμεση και άρτια εξυπηρέτηση.

Συνιστάται να ζητήσετε από τον **Επίσημο Αντιπρόσωπο aprilia** να δοκιμάσει το όχημα στο δρόμο μετά από την επισκευή ή κάντε εσείς οι ίδιοι προσωπικά τους προκαταρκτικούς ελέγχους μετά από επέμβαση συντήρησης.

LE ER EGNET TIL AT KOMME I MUNDEN, NOGLE AF DEM ER SKADELIGE ELLER LIGEFREM GIFTIGE.

BEMÆRK

MEDMINDRE ANDET ER UDTRYKKELIGT BESKREVET, SKAL MONTERING AF DELE SKE I OMVENDT RÆKKEFØLGE AF AFMONTERING.

VED VEDLIGEHOLDELSESINDGREB TILRÅDES DET AT BRUGE LATEXHANDSKER.

Almindelige vedligeholdelsesindgreb kan udføres af brugeren. I nogle tilfælde kan der kræves specialudstyr og tekniske kvalifikationer.

Hvis der er brug for serviceindgreb eller teknisk konsulentbistand, kan man altid kontakte en **autoriseret aprilia forhandler**, som vil garantere en omhyggelig og hurtig service.

Det anbefales at bede en **autoriseret aprilia forhandler** om at teste køretøjet på vejen efter reparation eller selv udføre de indledende kontrolpunkter efter et vedligeholdelsesindgreb.

ΚΑΡΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Η κατάλληλη συντήρηση αποτελεί καθοριστικό παράγοντα για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του οχήματος υπό άριστες συνθήκες λειτουργίας και απόδοσης.

Για το σκοπό αυτό η aprilia ετοίμασε μια σειρά από ελέγχους και επεμβάσεις συντήρησης επί πληρωμή, που έχουν συλλεχθεί και αναφέρονται στο συνοπτικό πίνακα στην επόμενη σελίδα. Καλός κανόνας είναι για τις ενδεχόμενες μικροανωμαλίες λειτουργίας να ειδοποιείται ο **Επίσημος Αντιπρόσωπος aprilia** χωρίς να περιμένετε για την αποκατάσταση το επόμενο σέρβις.

Η συνεπής εκτέλεση των κουπονιών είναι απαραίτητη για τη σωστή χρήση της εγγύησης. Για οποιαδήποτε άλλη πληροφορία αναφορικά με την εφαρμογή της εγγύησης και την εκτέλεση της Προγραμματισμένης Συντήρησης σας παραπέμπουμε στο Βιβλιαράκι της Εγγύησης.

PERIODISK VEDLIGEHOLDELSES-SKEMA

Den rigtige vedligeholdelse er en afgørende faktor for køretøjets holdbarhed samt optimale funktion og ydelse.

Til dette formål tilbyder aprilia en række kontroleftersyn og vedligeholdelsesindgreb mod betaling, som er beskrevet på de efterfølgende sider. Det er en god idé straks at kontakte en autoriseret aprilia-forhandler, hvis man bemærker mindre funktionsmæssige uregelmæssigheder og ikke vente på, at det er tid til næste serviceeftersyn.

Alle rutineeftersyn skal overholdes, for at opnå en korrekt udnyttelse af denne garanti. Yderligere oplysninger om håndhævelse af garantien og udførelse af Rutinevedligeholdelse findes i Garantivejledningen.

ΚΑΘΕ 2 ΧΡΟΝΙΑ

υγρό ψύξης - αντικατάσταση	kølevæske - udskiftning
Υγρό φρένων - αντικατάσταση	Bremseolie - udskiftning

HVERT 2 ÅR

ΣΕ 1.000 Κм

Συσφίξεις ασφαλείας - έλεγχος
Χειρολαβή γκαζιού - Ρύθμιση
Φίλτρο λαδιού κινητήρα - αντικατάσταση
Ηλεκτρική εγκατάσταση και μπαταρία - έλεγχος
Στάθμη ψυκτικού υγρού - έλεγχος
Στάθμη λαδιού φρένων - έλεγχος
Λάδι κινητήρα - αντικατάσταση
Τακάκια φρένων - έλεγχος κατάστασης και φθοράς
Ελαστικά - Έλεγχος πίεσης και φθοράς
Δοκιμή οχήματος και συστήματος φρένων - δοκιμή στο δρόμο
Μουαγιέ λαδιού - αντικατάσταση
Τιμόνι - έλεγχος

EFTER 1.000 KM

Sikkerhedsblokeringer - kontrol
Gashåndtag - justering
Motoroliefilter - udskiftning
Elsystem og batteri - kontrol
Kølevæskeniveau - eftersyn
Bremseolieniveau - kontrol
Motorolie - udskiftning
Bremseklodser - kontrol af forfatning og for slitage
Dæktryk og -slitage - eftersyn
Afprøvning af køretøj og bremsesystem - vejprøve
Hjulnav olie - udskiftning
Styr - kontrol

ΣΕ 5.000 KM 25.000 KM 35.000 KM 55.000 KM 65.000 KM

Λάδι κινητήρα - έλεγχος στάθμης / προσθήκη
Τακάκια φρένων - έλεγχος κατάστασης και φθοράς
Κεντρικό σταντ - λίπανση

EFTER 5.000 KM 25.000 KM 35.000 KM 55.000 KM 65.000 KM

Motorolie - oliestandskontrol/efterfyldning
Bremseklodser - kontrol af forfatning og for slitage
Midterste støtteben - smøring

ΣΕ 10.000 KM 50.000 KM 70.000 KM	EFTER 10.000 KM 50.000 KM 70.000 KM
Συσφίξεις ασφαλείας - έλεγχος	Sikkerhedsblokeringer - kontrol
Ιμάντας μετάδοσης - αντικατάσταση	Drivrem - udskiftning
Χειρολαβή γκαζιού - Ρύθμιση	Gashåndtag - justering
Φίλτρο αέρα - Καθαρισμός	Luftfilter - rengøring
Φίλτρο λαδιού κινητήρα - αντικατάσταση	Motoroliefilter - udskiftning
Ηλεκτρική εγκατάσταση και μπαταρία - έλεγχος	Elsystem og batteri - kontrol
Στάθμη ψυκτικού υγρού - έλεγχος	Kølevæskeniveau - eftersyn
Στάθμη λαδιού φρένων - έλεγχος	Bremseolieniveau - kontrol
Λάδι κινητήρα - αντικατάσταση	Motorolie - udskiftning
Τακάκια φρένων - έλεγχος κατάστασης και φθοράς	Bremseklodser - kontrol af forfatning og for slitage
Ολισθητήρες / βαρελάκια βαριατόρ - Αντικατάσταση	Glidestykker / variatorens ruller - udskiftning
Ελαστικά - Έλεγχος πίεσης και φθοράς	Dæktryk og -slitage - eftersyn
Δοκιμή οχήματος και συστήματος φρένων - δοκιμή στο δρόμο	Afprøvning af køretøj og bremsesystem - vejprøve
Λάδι μουαγιέ - Έλεγχος	Olie i nav - eftersyn
Αναρτήσεις - έλεγχος	Hjulophæng - eftersyn
Τιμόνι - έλεγχος	Styr - kontrol
Κεντρικό σταντ - λίπανση	Midterste støtteben - smøring
Μπουζί - αντικατάσταση	Tændrør - udskiftning

ΣΕ 15.000 KM 45.000 KM 75.000 KM

Λάδι κινητήρα - έλεγχος στάθμης / προσθήκη
Τακάκια φρένων - έλεγχος κατάστασης και φθοράς
Κεντρικό σταντ - λίπανση

EFTER 15.000 KM 45.000 KM 75.000 KM

Motorolie - oliestandskontrol/efterfyldning
Bremseklodser - kontrol af forfatning og for slitage
Midterste støtteben - smøring

ΣΕ 20.000 KM ΣΕ 40.000 KM ΣΕ 60.000 KM ΚΑΙ ΣΕ 80.000 KM

Μπουζί - αντικατάσταση
Ιμάντας μετάδοσης - αντικατάσταση
Χειρολαβή γκαζιού - Ρύθμιση
Φίλτρο αέρα - έλεγχος
Φίλτρο λαδιού κινητήρα - αντικατάσταση
Διάκενο βαλβίδων - έλεγχος
Ηλεκτρική εγκατάσταση και μπαταρία - έλεγχος
Στάθμη ψυκτικού υγρού - έλεγχος
Λάδι κινητήρα - αντικατάσταση
Τακάκια φρένων - έλεγχος κατάστασης και φθοράς
Ολισθητήρες / βαρελάκια βαριατόρ - Αντικατάσταση
Ελαστικά - Έλεγχος πίεσης και φθοράς
Δοκιμή οχήματος και συστήματος φρένων - δοκιμή στο δρόμο
Μουαγιέ λαδιού - αντικατάσταση

EFTER 20.000 KM, 40.000 KM, 60.000 KM OG 80.000 KM

Tændrør - udskiftning
Drivrem - udskiftning
Gashåndtag - justering
Luftfilter - eftersyn
Motoroliefilter - udskiftning
Ventilspillerum - eftersyn
Elsystem og batteri - kontrol
Kølevæskeniveau - eftersyn
Motorolie - udskiftning
Bremseklodser - kontrol af forfatning og for slitage
Glidestykker / variatorens ruller - udskiftning
Dæktryk og -slitage - eftersyn
Afprøvning af køretøj og bremsesystem - vejprøve
Hjulnav olie - udskiftning
Hjulophæng - eftersyn

Αναρτήσεις - έλεγχος	Styr - kontrol
Τιμόνι - έλεγχος	Midterste støtteben - smøring
Κεντρικό σταντ - λίπανση	Bremseolieniveau - kontrol
Στάθμη λαδιού φρένων - έλεγχος	

30.000 KM	30.000 KM
Συσφίξεις ασφαλείας - έλεγχος	Sikkerhedsblokeringer - kontrol
Ιμάντας μετάδοσης - Αντικατάσταση	Drivrem - udskiftning
Χειρολαβή γκαζιού - Ρύθμιση	Gashåndtag - justering
Φίλτρο αέρα - Καθαρισμός	Luftfilter - rengøring
Φίλτρο λαδιού κινητήρα - αντικατάσταση	Motoroliefilter - udskiftning
Ηλεκτρική εγκατάσταση και μπαταρία - έλεγχος	Elsystem og batteri - kontrol
Στάθμη ψυκτικού υγρού - έλεγχος	Kølevæskeniveau - eftersyn
Στάθμη λαδιού φρένων - έλεγχος	Bremseolieniveau - kontrol
Λάδι κινητήρα - αντικατάσταση	Motorolie - udskiftning
Λάδι μουαγιέ - Έλεγχος	Olie i nav - eftersyn
Τακάκια φρένων - έλεγχος κατάστασης και φθοράς	Bremseklodser - kontrol af forfatning og for slitage
Ολισθητήρες / βαρελάκια βαριατόρ - Αντικατάσταση	Glidestykker / variatorens ruller - udskiftning
Ελαστικά - Έλεγχος πίεσης και φθοράς	Dæktryk og -slitage - eftersyn
Δοκιμή οχήματος και συστήματος φρένων - δοκιμή στο δρόμο	Afprøvning af køretøj og bremsesystem - vejprøve
Αναρτήσεις - έλεγχος	Hjulophæng - eftersyn

Τιμόνι - έλεγχος	Styr - kontrol
Κεντρικό σταντ - λίπανση	Midterste støtteben - smøring
Μπουζί - αντικατάσταση	Tændrør - udskiftning

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Προϊόν	Περιγραφή	Χαρακτηριστικά
AGIP CITY HI TEC 4T	Λάδι κινητήρα	Συνθετικό λάδι SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA
AGIP GEAR SYNTH	Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Συνθετικό λάδι SAE 75W-90, API GL4, GL5
AGIP FORK 7.5W	Λάδι πηρουνιού	-
AGIP GREASE SM2	Γράσο λιθίου με μολυβδαίνιο για κουζινέτα και άλλα σημεία λίπανσης	NLGI 2
AGIP BRAKE 4	Υγρό φρένων	Συνθετικό υγρό FMVSS DOT 4
AGIP PERMANENT SPEZIAL	Ψυκτικό υγρό	Βιοαποσυντιθέμενο ψυκτικό υγρό, έτοιμο προς χρήση, με τεχνολογία και χαρακτηριστικά "long life" (κόκκινου χρώματος). Εξασφαλίζει την προστασία από το πάγωμα έως -40°. Ανταποκρίνεται στο πρότυπο CUNA 956-16.

TABEL OVER ANBEFALEDE PRODUKTER

Produkto	Beskrivelse	Egenskaber
AGIP CITY HI TEC 4T	Motorolie	Syntetisk olie SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA
AGIP GEAR SYNTH	Gearolie	Syntetisk olie SAE 75W-90, API GL4, GL5

Produkto	Beskrivelse	Egenskaber
AGIP FORK 7.5W	Olie i gaffelophæng	-
AGIP GREASE SM2	Lithiumfedt med molybdæn til lejer og andre smørepunkter	NLGI 2
AGIP BRAKE 4	Bremsevæske	Syntetisk væske FMVSS DOT 4
AGIP PERMANENT SPEZIAL	Kølevæske	Biologisk nedbrydelig kølevæske, klar til brug, med teknologi og karakteristik til lang levetid (rød). Frostsikring til -40°F. Opfylder kravene i CUNA 956-16 standarden.

Αναλυτικός πίνακας περιεχομένων

REGISTER



Η ΑΞΙΑ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Χάρη στη συνεχή τεχνική ενημέρωση και στα ειδικά προγράμματα εκπαίδευσης πάνω στα προϊόντα aprilia, μόνο οι μηχανικοί του **Επίσημου Δικτύου aprilia** γνωρίζουν με κάθε λεπτομέρεια αυτό το όχημα και έχουν στη διάθεσή τους τον ειδικό εξοπλισμό που απαιτείται για τη σωστή εκτέλεση των επεμβάσεων συντήρησης και επισκευής.

Η αξιοπιστία του οχήματος εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό και από την μηχανική κατάστασή του. Ο έλεγχος πριν από την οδήγηση, η τακτική συντήρηση και η αποκλειστική χρήση **Γνήσιων Ανταλλακτικών aprilia** αποτελούν βασικούς παράγοντες!

Για πληροφορίες σχετικά με τον πλησιέστερο **Επίσημο Αντιπρόσωπο και/ή Κέντρο** Τεχνικής Υποστήριξης, ανατρέξτε στο Χρυσό Οδηγό ή ψάξτε απευθείας στο γεωγραφικό χάρτη που υπάρχει στον Επίσημο Ιστοχώρο μας στο Διαδίκτυο:

www.aprilia.com

Μόνο εάν ζητάτε Γνήσια Ανταλλακτικά Aprilia θα έχετε ένα προϊόν μελετημένο και δοκιμασμένο ήδη από τη φάση σχεδίασης του οχήματος. Τα Γνήσια Ανταλλακτικά υπόκεινται συστηματικά σε διαδικασίες ελέγχου ποιότητας προκειμένου να εξασφαλίζουν απόλυτη αξιοπιστία και διάρκεια στο χρόνο.

Οι περιγραφές και οι εικόνες στην παρούσα έκδοση δεν είναι δεσμευτικές, Συνεπώς η Aprilia διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει σε οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς να δεσμεύεται για την άμεση ενημέρωση αυτής της έκδοσης, ενδεχόμενες τροποποιήσεις σε όργανα, εξαρτήματα ή αξεσουάρ, που θα κρίνει ότι συμβάλλουν στη βελτίωση ή για οποιαδήποτε κατασκευαστική ή εμπορική ανάγκη.

Δεν είναι διαθέσιμες όλες οι εκδόσεις που αναφέρονται στην παρούσα έκδοση σε όλες τις Χώρες. Η διαθεσιμότητα κάθε έκδοσης πρέπει να επαληθεύεται στο επίσημο δίκτυο πώλησης της Aprilia.

ASSISTANCE, EN IBOENDE VÆRDI

Det er kun mekanikere, der arbejder i **Aprilias officielle netværk**, der har grundigt kendskab til dette køretøj, og som råder over det specialudstyr, der kræves for at udføre vedligeholdelse og reparationer korrekt. De modtager nemlig løbende tekniske ajourføringer og kommer på særlige undervisningskurser om Aprilias produkter.

Køretøjets køresikkerhed afhænger blandt andet af dets mekaniske tilstand. Kontrol inden kørsel, regelmæssig vedligeholdelse samt brug af **originale reservedele fra Aprilia** er af afgørende betydning !

Indhent oplysninger om den nærmeste **officielle forhandler og/eller servicecenter** i de Gule Sider eller søg direkte på kortet i vores officielle web-sted:

www.aprilia.com

Kun ved brug af originale reservedele fra Aprilia får man et produkt, der er udarbejdet og afprøvet allerede under køretøjets udarbejdelsesfase. De originale reservedele fra Aprilia undergår systematisk kvalitetskontrol, med henblik på at sikre deres driftssikkerhed frem i tiden.

Beskrivelser og illustrationer i denne udgivelse skal betragtes som vejledende. Aprilia forbeholder sig derfor rettigheden til når som helst og uden en øjeblikkelig opdatering af denne udgivelse, at foretage ændringer af maskindele, detaljer og levering af tilbehør som anses for at være fordelagtige ud fra et bygningsmæssigt eller forretningsmæssigt synspunkt samt for at forbedre de tekniske aspekter, dog uden følger for de heri beskrevne grundlæggende egenskaber.

Ikke alle modeller i denne udgivelse er disponible i alle lande. Oplysninger om de forskellige disponible modeller kan indhentes hos de officielle Aprilia-forhandlere.